UNIVERSITATEA "ALEXANDRU IOAN CUZA" IAŞI
FACULTATEA DE TEOLOGIE

PR. CONF. DR. PETRE SEMEN

Elemente de gramatica limbii ebraice

Editura Universităţii «Alexandru Ioan Cuza»
IAŞI – 1996

Scanned with OKEN Scanner

A. Oprinica

UNIVERSITATEA "ALEXANDRU IOAN CUZA" IAȘI
FACULTATEA DE TEOLOGIE

Pr. Conf. Dr. PETRE SEMEN

Elemente de gramatica limbii ebraice

(pentru studenții în teologie)

Scanned with OKEN Scanner

1. Noţiuni introductive

Sfînta Scriptură a Vechiului Testament este colecţia de cărţi scrise în cea mai mare parte în limba ebraică,a căror vechime începe cu aproximativ 1500 de ani în.H.şi ajunge până la anul 2oo în.H.

Limba ebraică face parte din marea ramură a limbilor semite răspândită pe o arie vastă a Vechiului Orient.Ebraica în care au fost scrise majoritatea cărţilor sfinte n-a avut o dezvoltare constantă.Ca toate limbile şi ebraica a cunoscut mai multe etape de dezvoltare.Astfel se poate vorbi de o ebraică premonarhică,de una care se încadrează în perioada regalităţii,cu câteva momente de înflorire şi de declin,şi de o alta postexilică.De fapt aceasta din urmă nu este altceva decât o continuare a aceleia din timpul exilului,asupra căreia şi-a pus o amprentă hotărâtoare limba aramaică ce aparţine grupei semite de nord-vest.

Este unanim recunoscut că limba în care s-au fixat în scris cărţile sfinte s-a dezvoltat mai ales în perioada monarhiei adică până în ajunul exilului babilonic(586 î.H.), când în cea mai mare parte lista canonului biblic era aproape încheiată.Perioada postexilică este caracterizată printr-o puternică influenţă a altor limbi ca;persana,aramaica şi greaca timpurie.Ebraica biblică însă n-a putut fi supusă acestor influenţe. Această limbă a fost folosită în aproape toate cărţile canonice cu excepţia doar a câtorva fragmente din cărţile;Facerea(c.3,47) Ieremia(c.2,1),Daniel (c.2,4;7,22),Ezdra(c.4,8;7,16-26) la care se adaugă unele din cărţile necanonice.

In ceea ce priveşte termenul de"limbă ebraică"acesta aprţine sec.II în.H.,fiind folosit în prologul cărţilor greceşti ale lui Iisus Sirah.Nu se poate şti ii însă cu certitudine dacă ebraica textelor sacre care a ajuns până la noi a păstrat cu fidelitate vechea pronunţie sau accentuare din perioada ei de maximă înflorire,sau a celei vorbite de israeliţi după ocuparea Canaanului.

Aşa cum am arătat limba ebraică a cunoscut 2 etape de dezvoltare şi anume:

1) Cea preexilică-în care ebraica clasică se carac-

terizează prin puritate, prin claritatea stilului şi mai ales frecvenţa paralelismului.

2) Etapa postexilică în care limba îşi pierde din puritate. Acum începe un nou stil, uneori lipsit de concizie ce tinde spre imitaţie. Exemplul cel mai concludent în acest sens este cartea profetului Ieremia.

Primejdia denaturării textului sacru a apărut după exil când vechea limbă ebraică nu mai era cunoscută de popor. Pentru a evita acest lucru, masoreţii şi tradiţionaliştii (rabinii din Tiberiada în sec. VI-VIII) au vocalizat tot textul biblic al Vechiului Testament.

Ca şi alte limbi clasice, şi în limba ebraică, iniţial, literele îşi aveau numele de la fiinţe, obiecte, etc. Înainte de folosirea literelor propriuzise era în uz scrierea pictografică în care cuvântul se reda prin imaginea sumară a obiectului sau fiinţei pe care omul şi-o reprezenta.

Limba ebraică aparţine familiei limbilor semite vorbite de acele popoare descendente din Sem. Acestea erau folosite în teritoriile care se întindeau de la Tigru şi până la Marea Mediterană, precum şi în Siria, Fenicia, Mesopotamia, Palestina, Asiria, Babilonia şi Arabia.

Limbile semite în general, ca de altfel şi limba ebraică se caracterizează prin următoarele:

1. Cu excepţia câtorva, aceste limbi se scriu şi se citesc de la dreapta spre stânga.

2. Alfabetul este alcătuit exclusiv din consoane.

3. Rădăcina cuvintelor este formată în general din trei consoane care formează două silabe.

4. Are mai multe forme verbale decât alte limbi şi se caracterizează prin lipsa de precizie a timpurilor.

5. Noţiunile de timp şi de mod au mai multe nuanţe

6. În cele mai multe cazuri, substantivele derivă din verbe.

7. Vocalele sunt foarte fluide şi suferă adesea modificări în flexiunea verbelor, mai ales la cele guturale şi la verbele "ל" (pe nun).

8. Adjectivul nu are forme speciale pentru a exprima gradul comparativului şi superlativului. Ca urmare, gradele de

comparaţie se redau prin adăugarea de prefixe şi prin repetarea adjectivului.Exemplu; קֹדֶשׁ קָדָשִׁים (Kodeş Kodaşim)

שִׁיר הַשִּׁירִים (şir haşirim)=Cântarea Cântărilor,etc.

9.Are un număr relativ mic de substantive compuse comune.

lo.Substantivele se acordă cu numeralul în număr şi gen.

11.Pronumele personal este un cuvânt izolat şi distinct care se adaugă la verb şi substantiv.

In perioada în care s-au fixat în scris majoritatea cărţilor vechitestamentare nu se scriau decât consoanele.Vocalele au fost adăugate mai târziu când israeliţii au încetat să mai vorbească limba ebraică.

2.A L F A B E T U L

Alfabetul limbii ebraice se compune din 23 de litere:

Forma	Scrierea cursivă	Denumirea literei	Corespondentul în latină	Val. num.
א	א	alef	A	1
ב בּ	ב	beth	B(V)	2
ג	ג	ghimel	G (Gh)	3
ד	ד	dalet	D	4
ה	ה	he	-	5
ו	ו	vav	V sau U	6
ז	ז	zain	Z	7
ח	ח	chet	Ch	8
ט	ט	tet	T	9
י	י	iod	I,J	10
כ ך	כ	kaf	K (kh)	2o
ל	ל	lamed	L	30
מ ם	מ	mem	M	40
נ ן	נ	nun	N	5o

Scanned with OKEN Scanner

Forma	Scrierea cursivă	Denumirea literei	Corespondenţa în latină	Val. num.
ס	ס	samek	S	60
ע	ע	ayin	-	70
פ ף	פ ף	pe (fe)	P(ph,F)	80
צ ץ	צ ץ	ţade(k)	T (S)	90
ק	ק	Qof	Q (K)	100
ר	ר	Reş	R	200
שׁ	שׁ	Şin	Ş	300
שׂ	שׂ	Sin	S	-
ת	ת	Taw	T	400(+)

Litera" פ "(pe)se pronunţă în funcţie de punctul din interior.Când se pronunţă " פ "(pe) are punctul în interior numit"dageş forte",iar când acesta lipseşte se pronunţă" פ "(fe).De asemenea literele"sin" şi "şin" nu formau decât o singură consoană.Se distinge una de cealaltă prin punctul diacritic care se palseazâ în stânga sau în dreapta.Exemplu; שׁ (şin); שׂ (sin).

In general literele ebraice sunt mobile,adică se aud în pronunţie.Excepţie fac doar 4 dintre acestea care sunt mute sau quiescente.Acestea sunt; א (alef), ה (he), ו (vav), şi י (iod).Literele ו vav şi י iod în textul ebraic nepunctat au servit drept vocale şi se numesc"matres lectionis".

Există de asemenea un număr de 5 litere care îşi schimbă întotdeauna forma la sfârşitul cuvântului.Acestea sunt; כ (kaf), מ (mem), נ (nun), פ (p) şi צ (ţade(k).

3. Vocalele limbii ebraice

Limba ebraică are un număr de 5 vocale lungi şi 5 scurte. Fiecare vocală lungă are vocala sa scurtă corespunzătoare, după cum urmează:

I. Vocalele lungi:

1. kameţ = ◌ָ , a; exemplu: דָּבָר (ddavar) = cuvânt,
קָם de la קוּם (kum) = el s-a sculat
יָם (iam) = mare
בָּרָא (bara) = el a creat
הָאָדָם (ha'adam) = omul

2. ţere = ◌ֵ , e; exemplu: שֵׁם (şem) = nume
בֵּן (ben) = fiu
חֶסֶד (h'esed) = ruşine

3. chireq gadol = ◌ִי exemplu: רִיב (rib) = dispută
לִי (li) = mie
בְּרִית (berit) = legământ

4. cholem = ◌ֹ , o; exemplu: קוֹל (qol) = voce
אָרוֹן (aron) = ladă, chivot
יוֹם (iom) = zi

5. şurec = ◌ֻ = , u; exemplu: סוּס (sus) = cal
קוּמוּ (qumu) = sculaţi-vă

Scanned with OKEN Scanner

II. Vocale scurte;

1. patach= ַ , a; exemplu: עַם (am) = popor
עַל (al) = peşte
תַּחַת (tahat) = dedesubt

2. segol= ֶ , e; exemplu: לֶחֶם (lehem) = pâine
קֶדֶשׁ (kodeş) = sfânt
מֶלֶךְ (melek) = rege
צֶדֶק (ţedeq) = drept

3. chireq qaton ִ ,i; exemplu: אִם (im) = dacă
מִן (min) = din, de la
דָּוִד (David) = David

4. kameţ chatuf= ָ ,o; exemplu: חָכְמָה (hokma) = înţelepciune
קָרְבָּן (korban)=dar,ofrandră
כָּל-אִישׁ (kol iş) = tot omul

5. kibuţ = ֻ , u; exemplu: שֻׁלְחָן (şulham) = masă
שֻׁלַּח (şullah) = el a fost trimis de mai multe ori

După cum se observă vocalele ָ "a" ָ şi "o" ָ sunt reprezentate prin acelaşi semn. De asemenea trebuie să remarcăm că majoritatea vocalelor se scriu sub consoane. Excepţie fac numai şureq וּ şi וֹ cholem care se pun după consoană. Exemplu: בָּ (ba), בֻּ (bu), בֵּ (be), şi בּוּ (bu), בּוֹ (bo). Cholem mai poate fi reprezentat printr-un singur punct plasat deasupra consoanei: בֹּ = bo.

Reguli de citire a unor consoane;

- litera ה (he) nu se pronunţă la sfârşitul cuvântului decât atunci când are în mijloc un punct numit "mapiq" (הּ). Exemplu: סוּסָהּ (susah) = calul său(ei). Când se află la începutul sau la mijlocul cuvântului, he nu se pronunţă, ci se pronunţă vocala care-l însoţeşte. Exemplu: הַ (a).

- litera י (iod) nu se citeşte când se află după tsere (ţere) ֵ , exemplu: בֵּי֫ת (bet) = casă; după segol ֶ (e);exemplu: גַּלֵּנָה (gale'na)= deschide-ţi! רֵי֫חַ (re'ah), precum şi după cuvintele terminate în

în acest caz se citeşte doar vocala de sub el şi consonanta următoare; exemplu: אֵלָי֫ (elav) = lui, spre el.

4. <u>Semivocalele: şva simplu şi şva compus (chatef)</u>

În afară de cele zece vocale lungi şi scurte amintite mai sus, precum şi cele numite "in scripto plena" şi "defective", în limba ebraică mai sunt şi unele vocale scurte sau semi-vocale. Acestea sunt şva simplu şi chatef. Şva simplu este de două feluri: şva simplu şi şva compus. Şva simplu la rândul său este tot de două feluri: <u>şva mobil</u> şi <u>şva mut</u>. Şva mobil se pronunţă ca un "e" foarte scurt iar şva mut nu se pronunţă în nici un fel.

I. <u>Şva simplu</u> este reprezentat prin două puncte dispuse vertical ְ De regulă aceste două puncte se pun sub acele consoane care nu au vocale. Exemplu: בְּ (be) = în, precum şi în ultima consoană a unui cuvânt care nici nu se mai citeşte.

Cel mai adesea se întâlneşte în kaf final ך pentru a-l distinge de consoana dalet cu care se poate confunda uşor. Exemplu: מֶלֶךְ (melek) = rege. De asemenea şva simplu se întâlneşte întotdeauna sub ultima consoană la perfectele verbelor, persoana a doua feminin. Exemplu: שָׁמַרְתְּ (şamart) = tu ai păzit; קָטַלְתְּ (katalt) = tu ai ucis

Şva simplu este mobil (se pronunţă) în următoarele cazuri:

1. La începutul cuvintelor. Exemplu: שְׁמַרְתֶּם (şemartem) = voi aţi păzit; קְטַלְתֶּם (ketaltem) = voi aţi ucis; שְׁמוֹ (şemo) = numele lui, etc.

2. După o vocală lungă care n-a fost afectată de accentul tonic. Exemplu: שֹׁמְרָה (şomera) = păzind; קֹטְלָה (kotela)= ucigând; אֹמְרִים (omerim) = cei care vorbesc; סוּסֵנוּ (susenu) = calul nostru, etc.

3. După un alt şva simplu. Exemplu: יִכְתְּבוּ (iktevu)= ei vor scrie; יִשְׁמְרוּ (işmeru)= ei vor păzi. În aceste cazuri însă primul şva este mut.

4. Sub o literă în care se află un punct numit dagheş forte, pentru a arăta că respectiva consoană se dublează. Exemplu: קִטְּלוּ (kittelu) = el a masacrat.

5. Când litera sub care se află şva est urmată de o literă asemănătoare. Exemplu: הַלְלוּ (halelu)= lăudaţi!

II. <u>Şva mut</u> se întâlneşte la sfârşitul unei silabe în următoarele cazuri:

1. Atunci când în acelaşi cuvânt , şva simplu este precedat de o vocală scurtă. Exemplu: אַבְנֵר (Abner).

Scanned with OKEN Scanner

2. Nu se pronunţă la sfârşitul cuvintelor.

Exemplu: מֶלֶךְ (melek)= rege; סוּסֶךָ (susek)= calul tău.

3. Când se află la sfârşitul unui cuvânt mai ales dacă urmează după un alt şva. Exemplu: נָגַשְׁתְּ (nagaşt)= tu ai apropiat; שָׁמַרְתְּ (şamart)= tu ai păzit.

4. Nu se pronunţă nici dacă se află la început de cuvânt înaintea unui alt şva. Exemplu: יִשְׁמְרוּ (işmeru)= ei vor păzi; תִּמְצְאוּ (timţeu)= voi veţi afla;

סִפְרְךָ (sifreca) = cartea ta.

5. Consoana kaf final כ primeşte întotdeauna şva mut. Exemplu: מֶלֶךְ (melek)= rege; הָלַךְ (halak)= el a mers; ca şi în pronumele personal pers. a II-a fem. sing. אַתְּ (at)= tu.

III. Şva compus sau chatef. Este alcătuit din şva simplu căruia i se adaugă una din vocalele scurte; patach ֲ , segol ֱ sau kameţ-katuf ֳ . De aici rezultă că avem trei feluri de chatef.

1. Chatef patach; ֲ se pronunţă "a" închis şi foarte scurt. Exemplu: אֲשֶׁר (aşer)= care; עֲמֹד (amod)= stai în picioare!

2. Chatef segol; ֱ se pronunţă "e" închis. Exemplu: אֱנוֹשׁ (enoş)= om; הֶעֱמִיד (heemid)= el a poruncit să stea; אֱלֹהִים (Elohim)= Dumnezeu.

3. Chatef kamet; ֳ se pronunţă "o" scurt. Exemplu: חֳלִי (holi)= boală.

Exercitii de citire.

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֵת הַשָּׁמַיִם וְאֵת הָאָרֶץ׃
וְהָאָרֶץ הָיְתָה תֹהוּ וָבֹהוּ וְחֹשֶׁךְ עַל־פְּנֵי תְהוֹם
וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת עַל־פְּנֵי הַמָּיִם׃ וַיֹּאמֶר
אֱלֹהִים יְהִי אוֹר וַיְהִי־אוֹר׃ וַיַּרְא אֱלֹהִים אֶת־
הָאוֹר כִּי־טוֹב.....

5. Dagheș forte și mapiq

Dagheș forte este un semn masoretic reprezentat printr-un punct ּ plasat în interiorul unei litere pentru a-i dubla valoarea. El este de două feluri: <u>dagheș lin</u> și <u>dagheș forte</u>. Dagheș lin (sau lene) se pune în interiorul unui grup de 6 consoane בּ, גּ, דּ, כּ, פּ, תּ (begad kefat) pentru a le face să fie mai aspirate. Exemplu: בָּטַח (batah)= a se încrede în (el s-a încrezut în); יִכְבֹּר (ikbor)= el va ascunde; גָּזַל (gazal)= a răpi, a lua rob; דָּרוֹם (darom)= sud; כֹּל (kol)= tot, toată; אֶזְכֹּר (ezkor)= eu îmi voi aminti; פָּרָה (para)= junincă יִסְפֹּר (ispor)= a număra, a socoti; תָּלָה (tala)= a spânzura; לָחְתֹּם (lachtom)= spre a termina. În toate aceste exemple este vorba de un dagheș lin. După cum se poate observa el se află la începutul și la mijlocul cuvântului. De remarcat că iudeii din apus în general nu prea făceau distincție între dagheș lin în literele: בּ (beth), כּ (kaf), פּ (pe) și תּ (tav), iar cei din răsărit nici nu le făceau

Scanned with OKEN Scanner

auzite. Noi trebuie să ţinem seama mai ales de litera pe, פ care atunci când are un dagheş în interior se pronunţă pe, iar când nu are punct se pronunţă fe „ פ".

Dagheş forte arată că litera în care este pus trebuie să fie dublată. Aşadar, consoanele cu dagheş se dublează. Exemplu: בּ (bb); גּ (gg); דּ (dd). Prin urmare vom avea: שִׁבָּח în loc de: שִׁבְחָה .

Dagheş forte se foloseşte în următoarele situaţii:

1. Când se conjugă verbul la forma Piel întotdeauna consoana mediană a radicalului are dagheş forte. Exemplu: לִמֵּד (limmed)= el a fost învăţat; שִׁמֵּר= (şimmer)= el a fost păzit; שִׁלַּח (şillach)= el a fost trimis.

2. De asemenea dagheş forte se pune în unele consoane pentru a compensa contragerea unei litere sau asimilarea acesteia cu alta. Exemplu: נִגַּשׁ (niggaş)= el a fost apropiat. De retinut că dublarea unor consoane cu dagheş forte este caracteristica unor forme verbale.

3. În prima consoană a cuvintelor articulate se va pune întotdeauna dagheş forte cu excepţia cuvintelor care încep cu o guturală. Exemplu: הַנַּעַר (hanna'ar); הַמֶּלֶךְ (hammelek)= regele; הַדֶּרֶךְ (haderek)= cărarea, drumul; הַזָּקֵן (hazzachen)= bătrânul.

4. Când se leagă două cuvinte prin semnul numit machef. Exemplu: מַה־טּוֹב (ma'h ttov)= ce bun!

5. Folosirea prepoziţiei inseparabile: „ מִן (min)= din, de la, împreună cu un cuvânt necesită dublarea consoanei

Scanned with OKEN Scanner

cuvântului cu care se foloseşte prepoziţia ca o recompensă a dispariţiei lui „ נ " (nun). Exemplu cuvântule; מִשָּׁאוּל (min Şaul) = de la Saul. De fapt expresia מִן (min) poate apărea într-un singur cuvânt: מִשָּׁאוּל (miŞaul). În cazul de faţă dagheş forte compensează dispariţia lui „ נ " (nun). De la această regulă există totuşi excepţii în cazul în care prepoziţia מִן (min) se leagă de cuvinte care încep cu una din guturalele: א (alef), ה (he), ח (che) sau ר (reş) în care nu se pune niciodată dagheş forte. În acest caz vocala scurtă kirek katon de sub consoana „ מ " (mem) se va lungi în tsere ֵ . Exemplu: מֵרָה (mera)= de la rău, în loc de מִרָה (mira); sau מֵאִיש (meiş)= de la un om, în loc de מִאִיש (mi'iş)=

Pentru a recunoaşte dacă dagheş este lin (lene) sau forte este foarte important să se reţină că dagheş lin este aproape întotdeauna precedat de un şva sau este plasat la începutul unui cuvânt iar dagheş forte este precedat de o vocală scurtă. Exemplu: מִדְבָּר (midbar)= deşert. De fapt confuzia nu se poate ivi decât pentru cele şase consoane care pot primi două feluri de dagheş, adică cele din grupul ת , פ , כ , ד , ג , ב .

Guturalele א (alef), ה (he), ח (che), ע (ain) şi ר (reş) nu primesc niciodată dagheş.

Mappiq „ מַפִּיק " reprezentat printr-un punct se foloseşte pentru a indica pronunţarea literei. El se deosebeşte de dagheş prin aceea că se plasează numai în „ ה " (he) final pentru a indica faptul că această literă quiescentă trebuie să

Scanned with OKEN Scanner

se pronunţe "he". Exemplu: מַלְכָּהּ (malkah)= regele sau sau regele ei; אַרְצָהּ (arţah)= pământul său. De observat că uneori mappiq poate schimba sensul cuvântului. Astfel מַלְכָּה (malka'h) fără acest punct înseamnă regină, iar în cuvântul אַרְצָה (arţa'h)= pe pământ. Acest semn masoretic se pune întotdeauna în sufixul pronominal al substantivelor feminine la persoana a II-a singular. Exemplu substantivul: סוּס (sus)= cal + sufixul ה־ = סוּסָהּ (ha)= calul ei.

Exercitii de citire cu daghes forte şi mappiq

בַּגַּד, מַדָּנִים, וַיַּקְהֵם, לַחֲמוֹדָה, מַלְכָּהּ, אַרְצָהּ,
מַלְכָּה, דּוֹדָהּ, שׁוּלָמִית

6. Deosebirea între kameţ (a lung) şi kameţ chatuf (o scurt)

După cum am văzut deja la vocale, acelaşi semn ָ este folosit atât pentru a-l reprezenta pe kameţ (a lung) cât şi pentru kameţ chatuf (o scurt).

Evident mijlocul cel mai eficient de a-l distinge clar pe unul de celălalt este cunoaşterea perfectă a limbii ebraice. Sunt însă trei posibilităţi de a-l distinge pe unul de celălalt în sensul că semnul numit kamet ָ poate fi urmat de un şva simplu, un şva compus sau o vocală.

1. Când semnul kameţ este urmat de un şva simplu fără a fi însoţit de un accent numit "metheg" ֽ trebuie să se pronunţe chatuf, adică "o" scurt. Exemplu: חָכְמָה (hokma)= înţelepciune. în cazul de faţă acest substantiv se poate

Scanned with OKEN Scanner

distinge uşor de verbul חָכְמָה (hakema)= ea era înţeleaptă; הָיְתָה (haieta"h")= ea a fost. Aşa cum se observă verbul are accentul metheg în prima silabă a cuvântului. Accentul metheg obligă la o mică pauză. Din cauza accentului, silaba se menţine deschisă încât vocala ָ este în interiorul unei silabe deschise şi ca atare se pronunţă "a". La fel se poate constata şi la substantivul אָכְלָה (ok'la)= hrană. Acesta derivă din verbul אָכַל (akal)= el a mâncat, iar persoana a II-a feminin este אָכְלָה (akela'h)= ea a mâncat.

2. Dacă este urmat de un şva compus sau chatef kameţ trebuie să se pronunţe chatef adică "o" scurt de fiecare dată când acest şva este un cathef kameţ: ֳ . Exemplu: מָחֳרָת (mohorot) = a doua zi sau פָּעֳלֹו (po'olo)= lucrarea lui, opera lui.

3. Dacă este urmat de o altă vocală se pronunţă întotdeauna chatuf "o" scurt în următoarele cazuri:

a) Dacă această vocală este un alt kameţ chatuf. Exemplu: פָּעֳלֶךָ (po'olka)= lucrarea ta. În cazul de faţă al doilea kameţ plasat înaintea unui şva simplu este chatuf după principiul primei regule.

b) În două cuvinte în care kameţ pare să ţină locul lui chatef kameţ şi anume קֹדֶשׁ קָדָשִׁים (kodeş kodaşim)= Sfânta sfintelor şi שֹׁרָשִׁים (şoraşim)= rădăcini. În al doilea exemplu kameţ este chatuf adică "o".

c) În cuvintele monosilabice kameţ devine chatuf când se leagă de cuvântul următor prin machef.

Scanned with OKEN Scanner

Exemplu: שָׁת־לִי (şot li)= el a pus mie, ca şi în cuvântul כָּל־אִישׁ (kol iş)= tot omul, fiecare om (bărbat).

d) Uneori se pronunţă chatuf (o) când se află înaintea unei litere dublate de daghes forte într-o silabă închisă neaccentuată. Exemplu: חָנְנִי (chon'neni). Cuvântul se pronunţă ca şi când ar fi scris: חָנֻנִי .

4. Dacă vocala apare într-o vocală deschisă şi neaccentuată trebuie să fie scurtă şi ca urmare se citeşte "o" scurt sau kameţ chatuf. Exemplu: וַיָּקָם (vayacom)= şi s-a sculat. Cuvântul are accentul milel „ ֫ ". מְלֵעֵיל înseamnă în partea de sus sau pe penultima silabă, în silaba deschisă „ ָ " şi ca urmare kameţ este lung iar cel din silaba închisă neaccentuată " " se citeşte "o" scurt. Când apare într-o silabă închisă dar accentuată se citeşte "a". Exemplu: לָבָב (lebab) sau levav.

Exercitii aplicative:

וַיַּחַת עָרְמוֹ אֶמַר־נָא הַבְּמָתוֹ דְּבָרְךָ שָׁמַרְתִּי
בַּקָּר עָנְיֵךְ שָׁמְצוּ וְרָעָם מְתֻנִּים נָפְלָה בְּדָרְעַמֵּר

7. Observatii cu privire la vocalele lungi.

Vocalele „ ֵ " (Kireq-gadol), וֹ (cholem) şi וּ (şureq) se numesc vocale "in scriptio plena" pentru că sunt compuse din semnul vocalei ֵ şi ִ plus consonanta care se întrebuinţează pentru însemnarea vocalei respective „ִ şi „ וֹ (vav).

Scanned with OKEN Scanner

Consonantele vocalice (matres lectiones) nu apar totuşi peste tot în cărţile Sfintei Scripturi. Pe considerentul că s-au introdus noi semne vocalice, dar mai ales, pentru ca în unele cuvinte lipsea consonanta vocalică respectivă, la vocalizarea textului se lăsau nescrise acele consonante rămânând doar semnele noilor vocale fără consonantele vocalice. Astfel se întâlneşte uneori doar semnul ־ִ (kireq katon) în loc de ־ִי (kireq-gadol), sau numai ־ֹ în loc de „ וֹ " (cholem) deplin, iar în loc de „ וּ " (şureq) apare un ־ֻ (kibuţ) scurt.

În cazul în care apar fără consonante aceste vocale lungi se numesc "scriptio defectiva" ce se deosebesc de cele scrise plin adică de cele numite "matres lectiones".

<u>Cholem defectiv</u> ־ֹ se contractează întotdeauna cu punctul diacritic al lui שׁ (şin) sau שׂ (sin), atunci când se întâlnesc desigur. În acest caz nu se mai pun amândouă punctele. Deci nu vom avea „ שׁוֹ " sau „ שׂוֹ " ci „ שֹׁ " (sin) sau „ שֹׂ " (şin) cu un singur punct.

Pentru a ne da seama când „ שׁוֹ " (şin) sau „ שׂוֹ " (sin) are şi punct diacritic şi vocala cholem defectiv trebuie să se retină următoarele:

1. Vocala cholem se află în punctul diacritic al lui שׂ (sin) când această literă se află la începutul cuvântului şi nu are altă vocală. Exemplu: שֹׂנֵא (sone)= inamic, în loc de „ שׂוֹנֵא " sau „ שׂוֹנֵא ".

2. Când consoana „ שׁ " (şin) se află la mijlocul cuvântului iar litera care îl precede nu are vocală, atunci în punctul diacritic se află şi vocala cholem.

Scanned with OKEN Scanner

Exemplu: „מֹשֵׁל" (moşel)= stăpânind.

De fapt în acest caz ar fi trebuit să fie „מֹשֵׁל" sau מֹשֵׁל

8 Diacriticul literelor sin şi şin.

Diacriticul este un semn grafic ce însoţeşte o literă a alfabetului pentru a-i da o valoare aparte. El este reprezentat printr-un punct plasat în stânga sau în dreapta siflantelor şin sau sin. El se poate totuşi identifica uşor cu vocala cholem fără consoana vav. Prin urmare acesta poate îndeplini atât funcţia de diacritic cât şi de vocală. De aceea este foarte necesar să se facă unele precizări şi anume:

a) Când litera sin are două puncte, unul în dreapta iar celălat în stânga, la începutul sau mijlocul cuvântului, după o consoană vocalizată, atunci primul este diacritic iar cel de al doilea vocală. Prin urmare, litera respectivă se va pronunţa "şo". Exemplu: „שׁוֹקֵת" (şoqeth)= adăpătoare; שׁוֹמֵר (şomer) =păzitor, sau în cuvântul: יָשַׁב (iaşov)= el a locuit.

b) Când consoana sin are şi al doilea punct în dreapta şi se află după o consoană fără vocală se citeşte "os", în dreptul literei fiind vocala "o" ca şi diacriticul din stânga prin acelaşi semn.

c) În cazul în care penultima literă a alfabetului ebraic are un singur punct în dreapta, aceasta va îndeplini funcţia de diacritic şi vocală dacă consoana precedentă nu are vocală. În această situaţie se pronunţă "os". Exemplu: גֹּשֶׁן (Goşen).

d) Dacă consoana de mai sus are un singur punct în stânga, acesta este atât diacritic cât şi vocală şi se pronunţă "so". Exemplu: שׂוֹכֵל (sochel)= cel care este înţelept.

Rafe רָפֶה = moale. Semnul este reprezentat printr-o liniuţă orizontală ֿ aşezată deasupra unei consoane pentru a fi pronunţată mai slab. Acesta vrea să arate că dublarea literei sub care se pune este exclusă. În cazul în care acest semn se află deasupra unei litere din grupul "begadkefath" înseamnă că aceasta este spirantă nemaiputând primi dagheş forte. Dacă sub semnul rafe se află o consoană din grupul "matres lectiones", litera respectivă nu mai trebuie punctată cu dagheş pentru a servi drept vocală, ci este luată numai ca semn consonantic. Semnul rafe se mai foloseşte şi deasupra lui he final pentru a nu mai primi mappiq.

Pentru a se evita o eventuală confuzie trebuie să amintim că semnul rafe se întâlneşte în textul scripturistic la cuvintele care au o consoană din grupul "begadkefath" sau o literă din cele numite "matres lectiones". Exemplu: מַלְכֵּי (malke) în loc de מַלְכִי, sau עִוְרִים (iverim)= orbi. În ultimul exemplu, consoana vav are pe rafe pentru a indica faptul că este o consonantică şi ca atare nu primeşte pe dagheş forte. La fel în cuvântul לָהּ (la'h)= ei în loc de lah לָהִ în care consoana he are mappiq.

Metheg מְתֶג = frâu este un alt semn masoretic reprezentat printr-o liniuţă verticală ֽ plasată dedesubtul şi la stânga unei consoane totdeauna lângă o vocală pentru a-i menţine cantitatea fonetică sau a-i împiedica

pronunțarea prea rapidă. Prin urmare vocala cu metheg trebuie să se audă mai clar. Să se facă o mică pauză atunci când se întâlnește în text. Exemplu: תֵּשֵׁבִי (te'șevi)= tu vei fi așezată. Acest semn este de trei feluri: ușor, grav și eufonic.

1. <u>Metheg ușor</u> se folosește ca indicator al tonului secundar în următoarele cazuri:

a) Sub silaba a II-a deschisă sau semideschisă dinaintea accentului principal. Exemplu: מֵאֲשֶׁר (me'așer)= din care.

b) Sub silaba a II-a dinaintea accentului când două cuvinte se unesc prin semnul machef. Exemplu: מֶלֶךְ־צֹר (me'lek țor)= regele Tirului.

c) Sub silaba a III-a dinaintea celei accentuate. Exemplu: דַּלְיוֹתָיִן (dalijyota'j)= ușile tale.

d) Sub silaba a III-a deschisă care se află înaintea silabei închise. Exemplu: הָרְבָּעִים (ha'arbaim) = cei patruzeci.

e) Sub silaba I-a a unui cuvânt care mai are un alt metheg în a doua silabă. Exemplu: שְׁבֻעוֹתֵיכֶם (șa'vuo'te'j'kem)= săptămânile viitoare.

2. <u>Metheg grav</u> se așează lângă vocala patach de la articol și de la particolele: בַּ (be), כַּ (ke) și לַ (le). Exemplu: הַמְסֵתֶר (ha'mese'ħ)= cel care se ascunde. Excepție face litera iod care dacă este însoțită de șva nu mai poate primi nici dagheș forte și nici metheg grav. Exemplu: הַיְלָדִים (hajeladim)= copiii. De asemenea metheg se mai pune și lângă patach la adverbul interogativ "ha"

(הַ). Exemplu: הַמְדַבֵּר (ha'medabb)= oare cel ce vorbeşte.

3.Metheg eufonic. Apare de regulă în ultima silabă a cuvântului după care urmează un alt cuvânt monosilabic cu care acesta se leagă în accentuare. Exemplu: וַיִּשָּׁבַע לוֹ (vajşava'lo)= şi se va jura lui.

Machef se prezintă ca o liniuţă orizontală care leagă două cuvinte între ele. Unite prin acest semn ortografic cele două cuvinte formează o unitate fonetică cu un singur accent. Exemplu: אֵת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ (et kol aşer lo)= şi toate câte erau ale lui. Semnul machef are drept scop privarea cuvintelor care-l precedă de accent. Deşi folosirea lui nu are nişte reguli bine definite, totuşi acest semn se poate întâlni în următoarele cazuri:

1) După cuvintele monosilabice care-şi pierd accentul şi pentru a le lega de cuvântul următor. Ele formeaza o unitate fonetică cu cuvintele de care se leagă. Exemplu: לְבַב־מֶלֶךְ (lev'melek)= inima regelui; אִם־טוֹב־אָנִי (im tob'ani) = dacă sunt bun. Din punct de vedere gramatical avem aici un singur cuvânt. Totuşi, luate separat, fiecare din aceste cuvinte are accentul său. Când sunt însă unite prin machef şi devin un singur cuvânt îşi pierd accentul. Numai ultimele şi-l păstrează. Căderea accentului înaintea unui machef antrenează după sine şi o uşoară modificare a unor vocale. Când spre exemplu cuvintele אֵת־קוֹלִי (et koli)= vocea mea sunt legate printr-un machef, cuvântul "et"

îşi pierde accentul. Cum însă este vorba de o silabă închisă aceasta este acum neaccentuată şi ca urmare trebuie să aibă o vocală scurtă încât vocala lungă tsere ֵ se scurtează în segol aşa încât vom avea: אֶת-קוֹל

Sunt unele substantive şi articole care au aproape întotdeauna machef. Acestea sunt: בֵּן (ben)=fiu; בַּת (bat)=fiică; אֵל (el)=la, spre; מִן (min)=din, de la; (od)= עוֹד (od)=slavă; אִם (im)= dacă.

Paseq ׀ este tot un semn masoretic reprezentat printr-o liniuţa verticală care se pune între două cuvinte ebraice pentru a le separa. Este folosit mai ales pentru a asigura o pronunţare mai clară a cuvântului atunci când ultima consoană a primului cuvânt este aceeaşi ca şi prima consoană a cuvântului următor. Exemplu: לְדָבָר־עַל (ledavar'ra). Acest semn separă două cuvinte care se repetă. Exemplu: יוֹם־יוֹם (jiom'jiom)= zi de zi. Tot prin acest semn se separă numele divinităţii pentru a le feri de legătura cu alte cuvinte nepotrivite cu numele sfânt.

Exemplu: אֱלוֹהַּ־רָשָׁע (eloah'raşa) Ps.139,19.

9. Accentele

Sunt semne masoretice care se întâlnesc adesea în textele biblice deasupra cuvântului sau dedesubtul consoanei, mai ales în cuvintele monosilabice. De fapt, orice cuvânt în limba ebraică are un accent dacă este monosilabic. În cazul în care cuvântul are două sau mai multe silabe, primul accent este principal, şi el dă tonul, iar al doilea este secundar fiind marcat printr-un metheg. Accentul are rolul de a indica tonul

cuvintelor. El stă deci pe silaba accentuată, cu excepţia cuvintelor proclitice, care se leagă printr-un mechef de alte cuvinte, pierzând accentul tonic. Tonul principal al unui cuvânt cu două - trei accente se află pe ultima sau penultima silabă şi niciodată pe antepenultima.

Accentul este indicat provizoriu de gramaticieni printr-un unghi ascuţit în cazul în care lipseşte semnul său special. Exemplu: וַיֹּאמֶר (vaiomer)= şi a zis.

Rolul accentelor este întreit:

a) Au un rol muzical servind ca semne muzicale şi indică în acelaşi timp unele nuanţe ale melodiei sau recitării textului.

b) Indică silaba accentuată. Ele se află de regulă pe prima consoană din silaba accentuată.

c) Îndeplinesc funcţia semnelor de punctuaţie şi în această situaţie se împart în:

1. <u>Accente disjunctive</u> care separă cuvintele, cum fac semnele de punctuaţie, două puncte, punctul şi virgula în fraze şi propoziţii.

2. <u>Accentele conjunctive</u> care unesc cuvintele din acelaşi verset.

Textul ebraic foloseşte două sisteme de accentuare:

a) Accentuarea obişnuită sau sistemul prozei utilizat în majoritatea cărţilor Vechiului Testament (cu excepţia celor trei cărţi poetice: Pilde, Psalmi şi Iov).

b) Accentuarea din sistemul poetic folosită mai ales în poezia biblică ebraică (cărţile Iov, Psalmii şi Proverbe).

Deosebirea între cele două sisteme este mai mult de natură melodică.

În sistemul de accentuare obişnuită, adică în proză, există un număr de 18 accente disjunctive, iar în cărţile poetice sunt 12 accente conjunctive. La rândul lor accentele disjunctive se împart în majore şi minore indicând separarea cuvintelor în propoziţii sau fraze. Accente disjunctive mai importante sunt:

1. Silluq סִלּוּק reprezentat ca şi metheg printr-o liniuţă verticală aşezată în stânga vocalei ـֻ . Cu toate că se aseamănă cu metheg el este totuşi opusul acesteia. Se pune de regulă pe ultimul cuvânt al versetului, înainte de pauză, şi este urmat de două puncte în formă de romb dispuse vertical " ⁞ " numite: סוֹף פָּסוּק (sof pasuq)= sfârşit de verset. Acest semn diferă de metheg prin aceea că este întotdeauna situat în ultimul cuvânt al frazei. El este de fapt corespondentul punctului care se află la sfârşitul fiecărui verset din Biblie.

2. Atthnach. Este reprezentat printr-un semn în formă de semilună orientată în jos şi tăiată prin mijloc " ֑ " sau chiar în forma unui unghi ascuţit " ֑ ". Exemplu: אֱלֹהִים (Elohim)= Dumnezeu (Facerea 1,1). Este corespondentul punctului şi virgulei sau celor două puncte.

3. Segolta. Denumirea îi vine de la aceea că are forma unui segol întors ֒ . El se pune deasupra literei având aceeaşi semnificaţie ca un punct şi o virgulă. Se întâlneşte de regulă la sfârşitul cuvintelor.

Exemplu: רָקִיעַ (haraqia)= tăria.

4. Mereka-mahpak. Este format dintr-un unghi ֮ orientat spre stânga care se plasează întotdeauna deasupra cuvintelor corespunzând celor două puncte ca şi atnach. De fapt acest semn îl şi înlocuieşte pe atnach în toate cele trei cărţi poetice: Iov, Proverbe şi Psalmi. Folosit împreună cu atnach în acelaşi verset indică o pauză ceva mai mare decât atnach singur. Exemplu: שָׁלוֹם (şalom)= pace; רְשָׁעִים (reşa'im)= nelegiuiţii.

5. Zachef gadol. Este de forma unui şva cu metheg " ֑ " şi se plasează deasupra cuvântului. Exemplu: לְהַבְדִּיל (lehavdil)= spre a separa.

6. Zachef katon. De forma unui şva simplu, acest semn masoretic se plasează deasupra literei ֫ . Exemplu: וָבֹהוּ (vabohu)= şi gol; הַשָּׁמָיִם (haşamaim)= cerurile.

7. Rebia. De forma unui cholem sau mai exact ca un mic romb ce corespunde virgulei " ֨ " se pune la mijlocul literei în partea de sus. Exemplu: וְהָאָרֶץ (veha'areţ)= şi pământul.

8. Tipha= ֖ Exemplu: בְּרֵאשִׁית (bereşit)= la început.

Accentele conjunctive marchează legătura care ar trebui sa existe între cuvinte ca părţi de propoziţie şi de cuvânt (subiect şi predicat). Acestea sunt:

1. Mereka; ֥

Exemplu: דָּבָר (ddavar)= cuvânt

2. Munach; ֒

Exemplu: בָּרָא (bara)= el a creat

3. Qadma; ֫

Exemplu: וַיִּתְהַלֵּךְ (vajythalekh)= şi se va duce.

4. Mahpak sau mehupak; este reprezentat printr-un unghi situat întotdeauna dedesubtul literei. Exemplu: ֢ ; בְּ֢ן (be'n)= printre.

5. Darga; ֧ Exemplu: וַיִּקְרָא֧ (vayyqra)= şi a strigat.

6. Galgal; ֽ Exemplu: דָּבָר (ddavar)= cuvânt.

Denumirea accentelor este legată de funcţia pe care o îndeplineşte. În proză accentele sunt terminate la fiecare verset printr-un sof-pasuq, care după cum am arătat indică o pauză mai mare. Versetul are două sau mai multe părţi cu accente care indică pauze ale vocii. Spre exemplu atnach indică pauza mai mare în verset adică pauza principală. Sof-pasuq are valoarea unei pauze mari. Pauzele mici, intermediare între silluq, atnach şi segolta sunt marcate de zaqef katon, tifha şi altele. În poezie silluq împarte versetul în două părţi.

Exercitii de aplicare:

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֵת הַשָּׁמַיִם וְאֵת הָאָרֶץ׃ וְהָאָרֶץ

הָיְתָה תֹהוּ וָבֹהוּ וְחֹשֶׁךְ עַל־פְּנֵי תְהוֹם וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת

După cum se poate observa din exerciţiul de mai sus, fiecare cuvânt pe lângă vocale mai are câte un mic semn

deasupra sau dedesubtul uneia din silabe. Aceste semne sunt tocmai accentele de care am vorbit mai înainte şi care îndeplinesc următoarele funcţiuni în text:

1. Indică silaba tonică adică silaba a cărei pronunţie trebuie să fie accentuată. După cum se poate constata mai ales în primele trei cuvinte din primul verset, accentul se află pe ultima silabă. El indică de fapt tonul. Astfel în cuvântul הַשָּׁמָיִם (haşamaim) şi וְהָאָרֶץ (veha'areţ) accentul se află pe penultima.

2. Accentele servesc şi ca semne de punctuaţie în sensul că împart versetul în mai multe idei.

De reţinut că metheg se poate uşor confunda cu silluq. Ele se pot distinge totuşi prin următoarele:

a) Dacă apare într-un cuvânt la mijlocul versetului este vorba de un metheg.

b) Dacă apare sub silaba accentuată a unui cuvânt la sfârşitul versetului este vorba de accentul silluq.

c) Ele pot apărea totuşi împreună. Spre exemplu מְהֻגָּדֹל (mehaadam). Ca întotdeauna şi aici silluq apare sub silaba accentuată a ultimului cuvânt din verset iar metheg nu se pune niciodată sub silaba accentuată.

Mai sunt şi alte semne care îndeplinesc funcţia de accente însă le-am menţionat pe cele mai importante.

10. Proprietățile literelor ebraice.

Consoanele ebraice se împart în cinci grupe principale:

1. Guturale: א (alef), ה (he), ח (che), ע (ain) ר (reș)

2. Labiale: ב (bet), ו (vav), מ (mem) și פ (pe)

3. Palatale: ג (ghimel), י (iod), כ (kaf) și ק (kof)

4. Linguale: ד (dalet), ט (thet), ל (lamed) נ (nun) și ת (tav)

5. Dentale sau siflante: ז (zain), ס (samek), צ (țadec), שׂ (sin) și שׁ (șin)

Consoana reș deși formează o grupă aparte s-a pus în paranteză după guturale pentru că se apropie mai mult de acestea. Astfel în flexiunea verbelor guturale se comportă întocmai ca o guturală. În funcție de modul în care se pronunță consoanele ebraice se mai împart în:

a) Aspirante: ת, פ, כ, ד, ג, ב (bgdkft)

b) Quiescente: י, ו, ה, א

c) Mobile:

Mobile se numesc acele consoane care se aud în pronunție și care sunt majoritatea, iar quiescente cele care nu se aud. În afară de literele א (alef), ה (he), ו (vav) și י (iod) toate acele litere care își pierd valoarea lor de consoane se spune că sunt quiescente.

Scanned with OKEN Scanner

Regulile privind proprietăţile guturalelor şi ale quiescentelor sunt aplicate foarte frecvent în conjugarea verbelor guturale şi a celor neregulate.

Pentru a facilita pronunţarea guturalelor ע (ayn) ה (he) şi ח (chet) atunci când sunt la sfârşitul cuvintelor, masoreţii au introdus un patach furtivum. El apare sub guturalele de mai sus care cer sa fie precedate de sunetul "a" pentru că se află în "scriptio plena", între aceste vocale (chireq gadol, cholem şi şureq) apare patach furtivum care se pronunţă mai repede.

Exemplu: זְרוֹעַ (zeroa)= braţ; רוּחַ (ruah)= spirit, duh; אֱלוֹהַּ (Eloah)= Dumnezeu.

Consoanele quiescente י (iod), ו (vav), ה (he) şi א (alef) se numesc astfel pentru că nu se pronunţă. Astfel litera א (alef) rămâne mută atât la sfârşitul cât şi la începutul şi mijlocul cuvântului dacă nu are vocală proprie. Dacă se află într-un cuvânt şi are vocală aceasta trece adesea la consonanta premergătoare, mai ales dacă nu are vocală proprie sau are o vocală scurtă. Exemplu: מָצָא (maţa)= el a găsit; מָצָאתָ (maţa'ta); două sute= מָאתַיִם (ma'taim) în loc de מְאַתַּיִם (meataim).

De asemenea litera „ ה ”(he) este quiescentă (mută) la sfârşitul cuvântului. Exemplu: רֹאֶה (roe')= văzător, prooroc; רֹעֶה (ro'e')= păstor.

Literele י (iod) şi ו (vav) sunt quiescente când nu au semne vocale proprii şi urmează după o vocală. Exemplu: יְהוָה (Iehova)= Domnul. Mai corect însă se pronunţă Iahve,

vocalizându-se astfel: יַהְוֶה

11. Consoanele guturale

Am văzut deja grupa consoanelor guturale: א (alef), ה (he), ח (chet) şi ע (ayn) şi de cele mai multe ori şi ר (reş) se deosebesc de celelate consoane ebraice. Mai întâi trebuie precizat că acestea nu primesc niciodată şva simplu, ci şva compus. Exemplu: אֱמֹר (emor)= vorbeşte! în loc de אְמֹר (emor); יַעֲבֹד (ia'avod)= el va servi, în loc de יְעבֹד.

Consoanele: ה (he) şi ח (che) când se află la sfârşitul unei silabe primesc de cele mai multe ori un şva simplu. Exemplu: יִחְיֶה (ichie')= el va trăi. Consoanele א (alef) şi ע (ayn) au foarte rar şva simplu.

Nota carcteristică a guturalelor este că ele nu primesc dagheş forte şi ca urmare, drept compensatie, vocala dinaintea lor se lungeşte. Exemplu: הָעַיִן (ha'ain)= ochiul în loc de הַעַיִן (ha'ain). Am arătat deja că şi consoana ר reş se comportă ca o guturală în sensul că nici ea nu primeşte dagheş forte. Exemplu: הָרֶגֶל (hareghel)= piciorul, în loc de הַרֶּגֶל (harreghel); בָּרַךְ (berek)= el a binecuvântat, în loc de בֵּרֵךְ (birrek) cum ar face de fapt acest verb la forma Piel.

Guturalele ע (ayn) şi ח (chet) ca de altfel şi ה (he) cu mappiq când se află la sfârşitul cuvântului cer plasarea lui patach înaintea lor, de regulă un patach furtivum. Atunci când vocala premergătoare uneia din aceste litere este

scurtă atunci se transformă în patach. Exemplu: שִׁלַּח (șillăh)= el a trimis adeseori, în loc de שִׁלֵּחַ (șillech) cum ar fi trebuit să fie la această formă verbul שָׁלַח (șalach).

În cazul în care vocala premergătoare acestor guturale este in "scriptio plena" adică וּ (șurec), וֹ (cholem), ֵי (chirec-gadol) sau o vocală lungă cum ar fi spre exemplu kameț ָ ori ֵ tsere atunci nu se mai poate transforma în patach. Cu toate acestea consoana guturală primește un patach care în acest caz se citește înaintea consoanei și poartă denumirea de "patach furtivum". Exemplu: רוּחַ (ruah)= spirit, duh, vânt, miros, în loc de רֻוחַ (ruch). La fel se întâmplă și cu verbele הִשְׁלִיחַ (hișliach)= el a poruncit să trimită, în loc de הִשְׁלִיחַ (hișlich) sau (de la verbul "שָׁמַע (șama)= el a auzit, el înțeles, vom avea; הִשְׁמִיעַ (hișmia')= el a poruncit să audă (el a făcut să audă) în loc de "הִשְׁמִיעַ.

Când consoana ה (he) se află la sfârșitul cuvântului uneori primește și ea un patach furtivum. În cazul de față însă primește un mappiq. Exemplu: גָּבוֹהַּ (gavoa'h)= sus; אֱלוֹהַּ (Eloah) =Dumnezeu.

Ca și verbele, substantivele care conțin o consoană guturală vor avea în mod automat aceleași modificări ale vocalelor în sensul celor arătate mai sus. Ca urmare consoana guturală va primi întotdeauna un șva compus; ֲ (chatef patach); ֱ (chatef segol) sau ֳ (chatef kameț). Exemplu substantivul חָכָם hakam (înțelept) la plural va fi חֲכָמִים (hakamim)= înțelepți în loc de: חָכְמִים .

Scanned with OKEN Scanner

De remarcat că există şi unele litere care se pot foarte uşor confunda şi anume:

ב (bet)=cu; כ (kaf), ט (thet)=cu; מ (mem), ו (vav) cu נ (nun), ה (he) cu ח (che), ס (mem) cu ם (samek), ע (ayn) cu צ (ţadec), ג (ghimel) cu נ (nun), ר (reş) cu ד (dalet) şi cu kof final ך .

12. Schimbarea vocalelor.

În timpul conjugării verbelor sau în flexiunea substantivelor şi pronumelor unele vocale se scurtează sau chiar dispar. Astfel vocalele lungi se scurtează în următoarele cazuri:

1. Când o silabă compusă îşi pierde tonul, sau când un cuvânt se leagă de cel următor prin machef sau prin adăugarea de noi litere (de regulă prefixe) înaintea cuvântului. Exemplu: יָד (iad)=mână ; יַד־יְהוָה (mâna lui Dumnezeu). După cum se poate observa vocala kameţ ָ din cuvântul יָד s-a transformat în ַ (patach) deoarece acest cuvânt s-a legat de cuvântul יְהוָה prin machef, iar tonul a trecut deasupra celui de-al doilea cuvânt.

La fel în cuvintele: כָּל־הַמְּלָכִים (kol hamlokim)= toţi regii. Primul cuvânt se scrie cu cholem defectiv când este singur; כֹּל . În exemplul de mai sus însă s-a scurtat în kamets-chatuf (ָ =o) tot din cauza lui machef care leagă cele două cuvinte şi determină pierderea tonului. בֵּן (ben)= fiu בֶּן־הָאָדָם (ben-ha'adam)= fiul omului. În acest caz vocala tsere din cuvântul

s-a transformat în segol. Aceste transformări pot surveni şi la verbe. Exemplu: יֵשֵׁב (ieşev)= el va locui. Împreună cu conjuncţia ve וְ va face ca vocala tsere de sub siflanta שׁ (şin) să se scurteze în segol ֶ întrucât accentul a trecut pe penultima silabă.

2. Sunt cazuri în care o silabă deschisă se schimbă în silabă neaccentuată închisă. Exemplu: סֵפֶר (sefer)= carte, la statul construct סִפְרִי (sifri)= cartea mea. În cazul de faţă vocala tsere ֵ din silaba deschisă סֵ (se) s-a transformat în chireq katon din cauza adăugării sufixului pronominal ִי silaba devenind închisă (סִפְ), iar accentul a trecut la ultima silabă.

3. Uneori silaba închisă cu vocală lungă se schimbă în silabă ascuţită neaccentuată. Exemplu: עָם (am)= popor; עַמִּי (ammi)= poporul meu. Prin adăugarea sufixului pronominal ִי şi a lui dagheş forte în mem מ silaba închisă עָם (am) a devenit silabă ascuţită. La fel se întâmplă şi la alte cuvinte. Exemplu: pluralul cuvântului חֹק (chok)= lege; חֻקִּים (chukim)=legi. Cholem defectiv s-a schimbat în chibuţ din cauza adăugirii terminaţiei: ִים - nota pluralului, iar litera ק a primit un dagheş forte.

De asemenea o silabă închisă devine deschisă în timpul flexiunii. Exemplu: דְּבַר (cuvânt la genitiv) - pl. דְּבָרִים

Vocala patach s-ă lungit în kamets ָ datorită adăugirii terminaţiei „ ִים " (im).

Când într-un cuvânt o vocală scurtă este o guturală,

Scanned with OKEN Scanner

întrucât aceasta nu poate primi dagheş forte, drept compensaţie se lungeşte vocala dinaintea ei. Exemplu: בָּרֵךְ (berek)= el a binecuvântat, în loc de בִּרֵךְ (birek). Aici litera reş nu este guturală însă în conjugare se comportă ca o guturală. Aici este forma Piel a verbului בֵּרֵךְ = el a binecuvântat. Ar trebui ca la această formă ר (reş) să primească dagheş forte, dar pentru că ר (reş) se comportă asemenea unei guturale neprimind dagheş forte, atunci se lungeşte vocala care-l precede şi anume chireq katon în tsere.

- În limba ebraică orice vocală scurtă se lungeşte în pauză. De subliniat că un cuvânt este în pauză atunci când are semnul metheg: ֽ . Exemplu: גָּדַל (gadal)= el a crescut, în pauză este גָּדַל֜ ; sau אָמַר (amar)= el a zis, în pauză este אָמַר֜ .

13. Schimbarea consoanelor.

După cum am văzut consoanele ebraice sunt împărţite în: labiale, dentale, palatale, nazale, guturale, quiescente şi aspirante.

Proprietăţile generale ale literelor ebraice se întâlnesc la majoritatea consoanelor, dar sunt şi multe excepţii. Ca o caracteristică generală menţionăm schimbarea, transpunerea gramaticală, dublarea, suprimarea sau adăugarea.

1. Scimbarea consoanelor se produce când în rădăcina unui cuvânt sau prefix în conjugare se înlocuiesc unele litere. Această schimbare este de două feluri: lexicală când sunt afectate consoanele rădăcinii unui cuvânt care se schimbă în general cu altele din aceeaşi grupă fonetică.

Scanned with OKEN Scanner

Exemplu: עָלַץ (alaţ)= el s-a bucurat.

2. Schimbarea gramaticală întâlnită la formele verbale ale perfectului Hitpael când consoana taw din prefix se schimbă dacă cuvântul începe cu o siflantă. Taw din prefix se poate schimba în daleth dacă cuvântul începe cu zain.

Exemplu: הִזְדַּעְזְעָה (hizdaizea)= el s-a cutremurat.

3. Transpunerea consoanelor are loc când se schimbă ordinea normală a literelor dintr-o rădăcină sau prefix fără a schimba sensul sau forma gramaticală a acestora. Transpunerea consoanelor este de două feluri:

a) <u>lexicală</u> care afectează rădăcina unui cuvânt. Exemplu: בָּהַל (bahal) şi בָּלַהּ (bala'h)= el s-a îngrozit. Ambele au acelaşi sens.

b) <u>gramaticală</u> - schimbă ordinea consoanelor la Hitpael. Exemplu: הִשְׁתַּלֵּב (hiştaleb)= el s-a împreunat.

4. Asimilarea şi contragerea. La cuvintele ebraice formate în general din consoane în număr de 2 sau mai mult de 3, se produce asimilarea la cuvintele cu trei consoane care au două litere identice una după alta. Exemplu: סָבַב = savav

סַב = el a înconjurat.

Contragerea are loc şi în situaţia în care consoana nun, lamed, waw, jod sau taw care pot fi uşor asimilate, nu au în interiorul sau la începutul cuvântului o vocală sub ele şi atunci ele se contrag cu literele următoare. Exemplu: יִתֵּן în loc de יִנְתֵּן Jinten= el va da, sau מִנֶּגֶב (minnegehv) în loc de מִנְנֶגֶב (minnegehv)= din sud.

Când în radicalul 3 al cuvântului este un nun, acesta nu

se contrage. Exemplu: שָׂחַקְתִּי şachanti= eu am locuit. Excepţie face verbul נָתַתִּי (natati) în loc de (natanti)= eu am dat.

5. Dublarea consoanei se face cu daghes forte. Acesta este de două feluri:

a) <u>gramaticală</u> pentru formele verbale şi nominale, şi

b) <u>eufonică</u>, pentru citirea corectă a cuvântului. Dublarea gramaticală are loc la verbele în forma Piel, Pual şi Hitpael. Exemplu: דִּבֵּר (dibber)= el a vorbit; דֻּבַּר (ddubbar) =el a fost vorbit şi הִתְקַטֵּל (hithqattel)= el s-a sinucis. La substantive: הַסֵּפֶר (hassefer)= cartea.

Dublarea consoanei are loc şi datorită asimilării sau al contragerii, ca o compensatie. Exemplu: יִקַּח (iqqach)= el va lua, în loc de יִלְקַח (ilqach).

Se poate dubla şi litera finală primind pe şwa. Exemplu: אַתְּ (att)= tu. Dublarea mai are loc la consoanele cu şwa din cauza pronunţiei dificile. Astfel sunt literele waw şi jod , qof ca de altfel şi siflantele exceptând zain, când sunt urmate de guturale, nazalele mem şi nun şi linguala lamed. Ex. pl. עִוְרִים din substantivul עִוֵּר = orb: הַיְלָדִים (hayeladim)= copiii; בִּקְּשׁוּ (bbiqşu)= ei sunt cercetaţi; כִּסְאִי (kkisi)= tronul meu; הִנֵּנִי (hineni) = iată-mă.

<u>Dublarea eufonică</u> are loc în prima literă, la început de cuvânt când aceasta se leagă de cuvântul precedent prin maqef. Exemplu: לֻקְחָה־זֹּאת (luqocha'h zzoth)= aceasta a fost luată; sau în prima literă a cuvântului care urmează

după pronumele demonstrative; זֶה (ze'h)= acesta, sau interogative: מַה (mac'h) = ce? de ce? Exemplu: זֶה־ וְזֶה מִזְבֵּחַ (weze mmizbbeah) = şi acesta este altarul; מַה־זֹּאת (ma'h zzoth)= ce este aceasta?

În interiorul cuvântului când vocala scurtă are tendinţa de a se lungi. Exemplu: מַכֹּלֶת (makkoleth)= mâncare, în loc de מַכְלֶת. În unele cuvinte are loc dublarea consoanelor pentru a le întări consoana accentuată. Exemplu: לָמָּה (lammah)= de ce?

6. <u>Suprimarea consoanelor</u> are loc asupra literelor slabe dintr-un cuvânt. Suprimarea poate avea loc la începutul, la mijlocul sau la sfârşitul cuvântului. Când are loc la începutul cuvântului se numeşte afereză. Aceasta se întâmplă asupra consoanei slabe waw, Jod, nazala nun şi rareori lamed. Ele se suprimă deoarece n-au vocală scurtă. Exemplu: שֵׁב (şeb) de la, יָשַׁב (yaşaw)= el a stat; תֵּן (tten)= dă de la verbul נָתַן (natan); קַח (qach) de la verbul: לָקַח (lacach).

Suprimarea consoanei din interiorul cuvântului se numeşte sincopă şi se produce când apare litera he la conjugarea cauzativă de la viitor şi participiu. Exemplu: יַקְטִל (yaqtil) în loc de יַהַקְטִל (yeaktil)= el va face sa ucidă.

Când această literă are rolul de articol şi este precedată de prepoziţiile be, ke, le. Exemplu: לַמֶּלֶךְ = regelui, în loc de לְהַמֶּלֶךְ (lehamelec).

Sincopa afectează şi consoana א. Exemplu: אֵבַעְבֻּעַת =pată în loc de מְאֻמָּם (meum), ca de altfel şi quiescentele waw şi

Scanned with OKEN Scanner

yod. Exemplu: הֵקִים (hekim)= el s-a sculat în loc de הוֹקִים.

Suprimarea consoanelor la sfârşitul cuvintelor sau apocopa are loc când un cuvânt conţine una din literele waw sau yod care se înlocuiesc cu "he". Exemplu: גָּלָה = el a descoperit. Aceasta are loc mai ales la statul construct masculin plural când substantivul pierde litera mem. Exemplu: דִּבְרֵי (divre'j)= cuvinte, de la pluralul דְּבָרִים (ddevarim)= cuvinte

7. Adăugarea consoanelor se aplică unor substantive care conţin pe alef, sau verbele cu he pentru a le facilita pronunţarea mai ales la Nifal şi Hitpael. Exemplu: אֶזְרוֹעַ (ezroach)= braţ, de la זְרוֹעַ (zeroah). Sau cu he הִקָּטֵל (hiqqatel)= infinitiv construct Nifal = a fi ucis, în loc de הִנָּקְטֵל hinqatel.

Dacă litera he se adaugă la sfârşitul substantivului sau verbului schimbă sensul gramatical. Exemplu: צָפוֹן (ţafon) = nord; צָפוֹנָה (ţafona'h)= spre nord.

14. Accentul şi pauza; influenţele acestora asupra vocalelor

Accentele se aşează deasupra sau sub consoană pentru a indica silaba accentuată într-un cuvânt sau a marca unirea sau despărţirea părţilor de propoziţie sau de cuvânt.

În cuvintele cu 2-3 silabe şi cele unite prin maqef, pe lângă accentul principal (tonic) mai există şi altul secundar. Accentul principal se aşează întotdeauna pe ultima sau

Scanned with OKEN Scanner

penultima silabă a cuvântului. Deplasarea accentului atrage schimbări asupra vocalelor. În timpul flexiunii, accentul se deplasează de pe ultima sau penultima silabă pe sufixul vocalic. iar vocalele inițiale ale cuvântului se schimbă sau dispar, fiind înlocuite cu șwa simplu sau compus. Exemplu:

כָּנָף (kanaf)= aripă; כְּנָפַיִם (kenafayim)= aripi.

Deplasarea accentului este determinată și de sufixele pronominale la pers. 2 și 3, masc. și fem. plural. Ca urmare a deplasării acestuia, vocalele cuvântului se schimbă sau dispar. Exemplu: סִפְרֵיכֶם (sifre'y khem)= cărțile voastre.

În silabele închise sau deschise deplasarea accentului influențează asupra vocalelor care-și mențin cantitatea fonetică datorită locului pe care-l ocupă față de tonul principal dintr-un cuvânt. Astfel, în forma originală a cuvântului nu are vocale lungi, ci scurte care s-au lungit. Forma veche a perfectului Hifil care avea în ultima silabă vocală scurtă transformată apoi în lungă. Exemplu: הַשְׁמַר (haşmar), forma veche din care derivă noua formă הִשְׁמִיר (hişmir)= el afăcut să păzească, sau: לָמַד (lamadh)= el a învățat.

Prin flexiune silaba închisă accentuată cu vocală lungă pierde accentul și își micșorează cantitatea fonetică a vocalei. Exemplu: דָּבָר (ddavar)= lucru. Prin flexiune vocala lungă kamets se scurtează în patach. Exemplu:

דְּבַרְכֶם (ddevarkhem) = lucru vostru.

La formele verbale ale perfectului, accentul tonic se situează pe penultima silabă iar la imperfect pe ultima sau

Scanned with OKEN Scanner

tot pe penultima când intervine waw consecutiv. Exemplu:

לָמַדְתָּ (lamadta)= tu ai învăţat sau יֵלֵךְ (yelekh)= el va merge; וַיֵּלֵךְ (wayyelekh)= şi el va merge.

În silabele deschise prin deplasarea accentului vocalele se pot menţine sau altera. Exemplu גָּדוֹל (gadhol)= mare, la feminin גְּדוֹלָה (gedhola'h). Se observă că în exemplul 2 prima vocală kamets a dispărut şi a fost înlocuită cu un şwa mobil şi cholem dar şi-a păstrat cantitatea vocalică.

În cazul în care silaba deschisă anterioară celei închise şi accentuate are vocala lungă, atunci schimbarea vocalei are loc doar în silaba a doua. Exemplu: מוֹעֵד (moedh)= sărbătoare; pl. מוֹעֲדִים (moadim)= sărbători.

Când silaba deschisă este înaintea celei accentuate prin deplasarea accentului spre sfârşitul cuvântului, din cauza flexiunii se scurtează sau dispare. Exemplu: דְּבָרִים (devarim) = lucruri; דִּבְרֵיכֶם = lucrurile voastre.

<u>Pauza</u> se întâlneşte de regulă după un cuvânt, într-o propoziţie sau frază care încheie un verset. Cuvântul care se află în pauză se pronunţă mai lent şi clar întrucât vocalele îşi lungesc cantitatea fonetică sau rămân neschimbate ca în cazul cuvintelor segolate. Pauza este indicată de accentele disjunctive; silluq, în ultimul cuvânt al versetului, atnach în interiorul versetului şi mereka-mahpak pentru cărtile poetice, în locul lui atnach. Aceste semne disjunctive au efect asupra vocalelor scurte în sensul că le lungesc. Astfel patach se transformă în kamets. Exemplu: לָמַד (lamadh) în pauză este לָמַד (lamadh)= el a învăţat. Segolul se schimbă cu un

kamets sau tsere. Exemplu: אֶרֶץ (ereț)= țară, în pauză devine אָרֶץ (areț); דִּבֶּר (ddiber)= a vorbit, în pauză este דִּבֶּר (ddibber). Uneori o vocală lungă se scurtează așa cum este cazul lui cholem în kamets chatuf. Exemplu: שָׁכַלְתִּי (șakholti)= am pierdut, în pauză שָׁכַלְתִּי (șakholti).

Cuvântul pus în pauză, care avea accentul pe ultima silabă, acum are accentul principal pe penultima prin transformarea lui șwa în segol. Exemplu: דְּבָרֶךָ (devarekha)= cuvântul tău în pauză este דְּבָרֶךָ.

Când din cauza flexiunii un cuvânt pierde o vocală originală care este înlocuită cu un șwa simplu, acesta revine în rădăcina cuvântului ebraic atunci când se folosesc semnele disjunctive. Exemplu: לָמְדוּ (lamadhu)= ei au învățat.

De asemenea silabele care conțin un chatef, în pauză se lungesc cu vocala corespunzătoare celei din șwa compus. În acest caz silaba devine accentuată. Exemplu: אֲנִי (ani)= eu, în pauză este אֲנִי (ani).

15. Morfologie

1. Rădăcina verbelor apare ca cel mai simplu element din care derivă părțile de cuvânt. Cuvintele ebraice au în general rădăcini alcătuite din trei consoane, mai puține cu două, iar altele mai mult de trei consoane. La aceste rădăcini de trei consoane se adaugă în flexiune vocale și consoane din care se nasc alte părți de cuvânt. Din rădăcina verbală prin adăugarea vocalelor și consoanelor se redau diferite forme verbale sau

Scanned with OKEN Scanner

substantive. Exemplu: din verbul מָלַךְ = el a domnit, poate rezulta substantivul מֶלֶךְ =rege. De regulă rădăcina verbului se află la Perfectul Qal, pers. 3 sg. masc. Excepţie fac verbele ayn waw, sau ayn yod, a căror rădăcină se află la infinitiv. Pentru a se afla rădăcina vebului se dau la o parte prefixele şi sufixele în timpul flexiunii. Exemplu:

= tu ai scris, rădăcina este כָּתַב = el a scris, sau: שַׁרְתִּי = eu am cântat, rădăcina este שִׁיר =a cânta; el a cântat.

Rădăcina se află la substantive sau verbe prin eliminarea a ceea ce s-a adăugat în timpul flexiunii. Exemplu: הָרֶגֶל = piciorul, rădăcina este רֶגֶל .

Cea mai mare parte a verbelor şi substantivelor au rădăcina consonantică (ktb,rghl), etc.

De regulă consoanele, potrivit legii eufoniei, se unesc între ele, cele tari cu cele tari şi cele slabe cu cele slabe. Această regulă este uneori încălcată mai ales când se întâlnesc rădăcini cu consoane din grupe diferite ca עג sau גע. Rareori se întâlnesc într-o rădăcină grupuri de consoane din aceeaşi clasă ca: גכ ; גפ; דב; דט; בפ.

O rădăcină formată din trei consoane se mai poate modifica şi prin inversarea consoanelor dând naştere la termeni noi. Exemplu: שַׂלְמָה (şalmah)= îmbrăcăminte; שִׂמְלָה (şimlah)= veşmânt, rochie.

Cuvintele cu două consoane sunt mai rare ele derivând de fapt tot din cele 3 dar repetând radicalele 2 şi 3. Exemplu:

בב de la סָבַב = a înconjurat, sau intercalând o vocală

lungă in "scriptio plena". Exemplu: בִּין de la בִּי֫ן = a înţelege.

La verbele care au vocală în rădăcină, radicalul lor se află la infinitiv construct קוּם = a se scula (el s-a sculat).

Unele rădăcini biconsonantice în flexiune primesc şi al treilea radical. Exemplu: אָב =tată, stat absolut, אֲבִי (abi)= tatăl meu la stat construct. Există şi radicale pluriconsonantice dar puţine şi acestea derivă din cele triconsonantice. Rădăcina quadriliterală se obţine adăugând la forma triconsonantică iniţială, între primele două litere sau după consoana a treia una din literele ל , מ , נ sau ר . Exemplu: שֵׁבֶט = sceptru, baghetă sau: כֶּרֶם = viţă de vie, care adăugând ל formăm cuvântul כַּרְמֶל = grădină.

Rădăcinile cu 5 consoane se întâlnesc la cuvintele compuse. Exemplu: פְּנִיאֵל = Peniel, format din cuvintele פָּנִים = faţă şi אֵל = Dumnezeu, adică, faţa lui Dumnezeu. Există şi câteva cuvinte de provenienţă străină ca יְאוֹר =Nilul; בֵּן = fiu.

Rădăcinile ebraice pot avea valoare de verb sau de substantiv. Exemplu: זָכַר = a-şi aminti; זֵכֶר =amintire.

2. <u>Derivarea şi flexiunea gramaticală</u>

Ca şi în alte limbi derivarea şi flexiunea adverbului are loc prin schimbări de vocale sau prin dublarea consoanelor în cadrul rădăcinii sau prin adăugarea de sufixe ori prefixe.

Scanned with OKEN Scanner

Schimbarea în rădăcină poate avea loc atât la verbe, cât şi la substantive. Exemplu: הָלַל = a lumina; הָלוּל = luminat, iar la substantivele care derivă din verbe avem: כָּתַב = el a scris; כְּתִיב = scriere. Dublarea radicalului la verbe se întâlneşte la formele Piel, Pual şi Hitpael. Exemplu: כִּתֵּב = a scrie; כֻּתַּב = a fost scris; הִתְכַּתֵּב = s-a scris. Exemple de substantive derivate din rădăcini verbale: גָּבַר = el a biruit, avem גִּבּוֹר =erou.

Prin ataşarea prefixului la verb se obţine formarea imperfectului adică a timpului viitor: יִכְתֹּב (ikhtov)= el va scrie. Preformativele (prefixele) se folosesc nu numai la forma viitorului, ci şi la derivarea substantivelor verbale. Exemplu: קָדַשׁ (qadhaş)= el a fost sfinţit, se obţine substantivul מִקְדָּשׁ (miqdaş)= sanctuar.

La rădăcina verbului se ataşează atât preformative (prefixe) cât şi aformative (sufixe) la forma Perfectului, Imperfectului, Imperativului şi Participiului. Exemplu: la Perfect שָׁלַחְתָּ (şalachta)= tu ai trimis de la verbul: שָׁלַח = el a trimis. Imperfect יִשְׁלְחוּ = ei vor trimite. De observat că forma Imperfectului primeşte atât preformative cât şi formative. Pentru Imperativ: שְׁלַח = trimite, iar Participiul מְשַׁלְּחָה =cea care face să trimită.

Înlăturând preformativele şi aformativele putem afla uşor rădăcina verbului. Acest lucru se întâmplă şi la substantivele la care înlăturăm preformativele (de regulă articolul sau

Scanned with OKEN Scanner

prepoziţiile be, ke şi le) sau aformativele (forma statului absolut plural יִם (im) pentru substantivul masculin, וֹת (oth) pentru feminine şi aim pentru dual şi forma statului construct. Yod quiescent în tsere pentru masculin plural, sau sufixele pronominale. Exemplu: de la verbul יִלְמְדוּ = ei vor învăţa, se elimină preformativul şi aformativul, rămânând radicalul (lmd) לִמַּד.

16. Articolul hotărît

În limba ebraică articolul hotărât corespunde cu cel din limbile latine atât ca utilizare cât şi ca semnificaţie. După anumite opinii se crede că chiar forma iniţiala a articolului a fost: הַל (hal) care se lega de cuvântul următor şi ca atare apare dagheş forte în prima literă a acelui cuvânt ca indiciu al dublării acestei consoane în urma asimilării lui ל (lamed). Exemplu: הַלְּמֶלֶךְ (halmelek)= regele. De aici a rezultat הַמֶּלֶךְ (hammelek). Prin urmare, articolul hotărât este הַ (ha) urmat de un dagheş forte, cu excepţia cuvintelor care încep cu o guturală sau cu consoana ר (reş).

Înaintea acelor cuvinte care incep cu o consoană guturală (ע, ח, ה, א, sau ר (reş), dat fiind faptul că aceste litere nu pot fi dublate se impun anumite modificări în vocalizarea articolului. Prin urmare, regula potrivit căreia o vocală se lungeşte înaintea unei guturale sau în reş ר când aceste litere trebuie să fie dublate cu un dagheş forte cade. Numai înaintea guturalelor ע (ayn) א (alef) şi ר (reş)

articolul este" הָ ".

Exemplu: אוֹר (or)= lumină + הָ =הָאוֹר(haor)= lumina

אָדָם (adam)= om + הָ =הָאָדָם(haadam)= omul

עַיִן (ayn)= ochi + הָ = הָעַיִן(ha'ayn)= ochiul

עִיר (ir)= cetate +הָ = הָעִיר(hair)= cetatea, oraşul

Pluralul עָרִים(arim)= cetăţi + הָ =הֶעָרִים(hearim)= cetăţile

רֹאשׁ (roş)= cap + הָ = הָרֹאשׁ(haroş)= capul

רָעָב(raav)= foamete + הָ = הָרָעָב(haraav)= foametea

רֶגֶל(reghel)= picior + הָ =הָרֶגֶל(hareghel)=piciorul

Inaintea guturalelor ה şi ח articolul este cel obişnuit.

Exemplu: הֵיכָל (hekal)= palat + הַ = הַהֵיכָל(hahekal)= palatul

הוֹד (hod)= slavă +הַ= הַהוֹד(hahod)= slava, măririea

חֹשֶׁךְ(choşek)= întuneric + הַ = הַחֹשֶׁךְ(hachoşek)= întunericul

חֲלוֹם(halom)= vis + הַ = הַחֲלוֹם(hachălom)= visul

חֶרֶב(hereb)= sabie + הַ = הַחֶרֶב (hahereb)= sabia

Inaintea lui הָ ha neaccentuat şi înaintea lui ע neaccentuat, precum şi înaintea lui הָ neaccentuat sau chiar accentuat, articolul este הֶ (he). Exemplu:

הָרִים(harim)= munti, la plural: הֶהָרִים(heharim)= munţii

עָפָר(apar)= praf + הֶ = הֶעָפָר(heapar)= praful

חַיִל(chail)= armată, putere + הֶ = הֶחָיִל(hachail)= armata

Exercitii de aplicare :

מִקֶּדֶם הַמַּלְכָּה : יוֹם הַיּוֹם ; לַיְלָה ; עִיר הָעִיר ; רֹאשׁ הָרֹאשׁ

הַמַּלְכָּה וְהָאָדָם : בַּ הַמַּלְכָּה מִן הַחֹבֶק

17. Pronumele personal

Pronumele personal este de două feluri:

1. forma lungă, de sine stătătoare sau separată

2. forma scurtă sau inseparabilă care se ataşează ca sufix la diferita părţi de cuvânt: verbe, substantive sau prepoziţii.

1. Forma lungă serveşte ca subiect şi exprimă nominativul iar celelalte cazuri se exprimă prin sufixul pronominal.

La persoana II-a şi a III-a singular şi plural există două forme: una pentru masculin şi alta pentru feminin iar persoana I singular şi plural este o sigură formă pentru ambele genuri.

Formele lungi la singular:

pers. I com. אֲנִי (ani) sau אָנֹכִי (anochi)= eu

pers. II masc. אַתָּה (atta)= tu

pers. II fem. אַתְּ ('att)= tu

pers. III masc. הוּא (hu)= el

pers. III fem. הִיא (hi)= ea

Formele lungi la plural:

pers.I com. נַחְנוּ (nachnu) sau אֲנַחְנוּ (anachnu)=noi

pers. II masc. אַתֶּם (athem)= voi

pers. II fem. אַתֶּן (athen) sau אַתֶּנָה (athena)=voi

Scanned with OKEN Scanner

pers. III masc. הֵם (hem) sau הֵמָּה (hema)= ei

pers. III fem. הֵן (hen) sau הֵנָּה (henna)= ele

După cum se observă la persoana a II-a singular şi plural, la ambele genuri consoana תּ (taw) are daghes forte. Acesta provine din asimilarea lui נ (nun) cu ה (he). În forma iniţială a fost אַתֶּנְתֶּם (antem) care a devenit אַתֶּתֶּם (attem), iar la singular în loc de אַתְּנְתְּ (ant) avem אַתְּ (att), la feminin, iar la masculin avem אַתָּה (atta) în loc de אַתְּנְתָּה (anta'h).

Când formele pronominale cu vocale scurte sunt puse în pauză, acesta influenţează asupra lor lungindu-le. Astfel formele pronominale sunt: אֲנִי =eu; אַתָּה = tu; אַתְּ =tu; אֲנַחְנוּ= noi; הֵנָּה = noi.

De reţinut că persoana a III-a sing. masc. este folosită de câteva ori şi pentru genul feminin (mai ales în Pentateuh). Astfel forma , הוּא este vocalizată de masoreţi şi pentru feminin adăugând un "i" scurt sub ה (he) încât a rezultat הִוא

b. <u>Forma scurtă</u> sau pronumele personal inseparabil

Această formă este de fapt sufixul pronominal care se foloseşte mai mult în scris decqt cel separabil din care şi derivă. Sufixele sunt nuşte părţi din pronumele personal care se adaugă pe lqng\a substantive şi verbe. Unit cu substantivele ţine loc de pronume posesiv, iar unit cu verbele ţine loc de complement direct. Exemplu: Pronumele personal אֲנִי sau folosit mult după exil poate împrumuta unui substantiv consoana " נִי ", care ţine loc de pronume posesiv, întrucât limba ebraică nu are pronume posesiv.

Sufixele verbale sunt următoarele:

Singular

pers. I comună ; sau = pe mine, mă

pers. II masc. ; sau = pe tine, ţi

pers. II fem. ; ; ; = pe tine, ţi

pers. III masc. ; ; ; ; = pe el, îl

pers. III fem. ; ; ; ; = pe ea, o

Plural

pers. I comună ; ; sau ; = pe noi, ne

pers. II masc. ; = pe voi, vă

pers. II fem. ; = pe voi vă

pers. III masc. ; ; ; = pe ei, îi

pers. III fem. ; ; ; sau = pe ele, le

De notat că şwa simplu , care stă înaintea sufixului pers. a II-a masc. singular, la verbe este mut (nu se pronunţă), pe când la substantive este mobil (se pronunţă).

Sufixele nominale (care se leagă cu substantive, adjective sau prepoziţii) sunt de două feluri: a) sufixele formei singulare şi b) ale formei plurale. Sufixele formei singulare care se ataşează sobstntivelor la singular se deosebesc de cele ale formei plurale doar printr-un „ ” (iod) care se situează între cuvânt şi suffxele formei plurale.

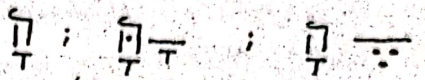
Sufixele nominale ale formei singulare:

pers. I. comună ; = al meu, a mea

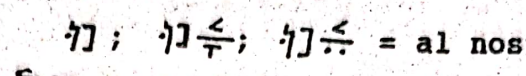
pers. II masc. ; ; = al tău, a ta.

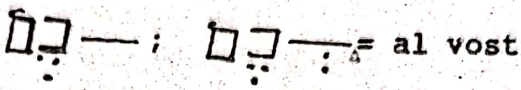
pers. II fem. ; ; = al tău, a ta

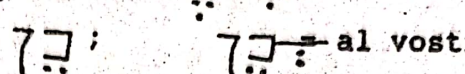
pers III masc. ; ; ; ; =al lui, a lui

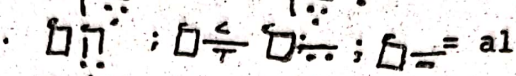
pers. III fem.  = al ei, a ei

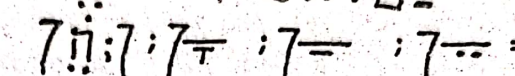
Plural

pers. I comună  = al nostru; a noastră

pers. II masc.  = al vostru (a voastră)

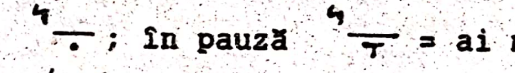
pers. II fem.  = al vostru (a voastră)

pers. III masc.  = al lor, a lor

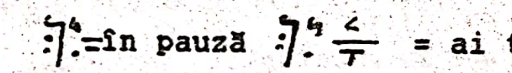
pers. III fem.  = al lor, a lor

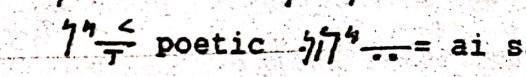
Sufixele nominale ale formei plurale sunt următoarele:

Singular

pers. I comună  = ai mei, ale mele

pers. II masc. = ai tăi, ale tale

pers. II fem.  = ai tăi, ale tale

pers. III masc.  = ai săi, ale sale

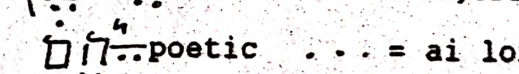
pers. III fem. = ai ei, ale ei

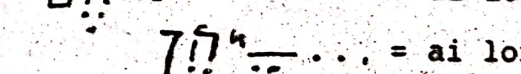
Plural

pers. I comună = ai noştri, ale noastre

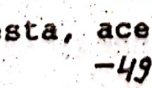
pers. II masc. = ai voştri, ale voastre

pers. II fem. = ai voştri, ale voastre

pers. III masc.  = ai lor, ale lor

pers. III fem.  = ai lor, ale lor

18 Pronumele demonstrativ:

Folosit adesea ca adjectiv, la singular are două; una pentru masculin şi alta pentru feminin, iar la plural are o singură formă pentru ambele genuri. Astfel pentru singular masc.= (ze)= acesta, acela. La feminin:  (zoth), iar

cu articol הַזֹּאת (hazzot)= aceasta, aceea. La plural: אֵלֶּה (elle); mai rar: אֵל (el)= aceştia, acestea, aceia, acelea, articulat הָאֵל (hael).

Cele trei forme ale pronumelui demonstrativ pot fi articulate: הַזֶּה (hazzeh); הַזֹּאת (hazzzoth); הָאֵלֶּה (haelle'h).

Pe lângă formele de mai sus, ca pronume demonstrativ se mai foloseşte şi articolul. Exemplu: הַיּוֹם (hayyom)= această zi. De asemenea în această calitate se mai poate folosi şi prenumele personal la persoana a 3-a singular şi plural, genul masculin şi feminin. Exemplu: הַהוּא (hahu)= acesta, acela הָהֵנָּה (hahenna'h)= acela (acestea).

- Folosit după un substantiv, pronumele demonstrativ devine adjectiv demonstrativ. Exemplu: הָאָדָם הַזֶּה (ha'adam hazzeh)= omul acesta.

Pentru exprimarea cazurilor, pronumele demonstrativ se foloseşte împreună cu prepoziţiile לְ (le) sau בְּ (be), care se adaugă ca prefixe. Exemplu: לָזֶה (lazeh)= acestuia

הָאִשָּׁה הַזֹּאת = această femeie

בָּזֶה (baze'h)= în acesta הָאִישׁ הַהוּא = acel bărbat

Pronumele interogativ

Are două forme, una pentru fiinţe: מִי (mi)= cine? şi alta pentru lucruri מָה (ma'h). Exemplu: מִי אַתָּה (mi'atta)= cine eşti tu? מַה־זֶּה = ce-i asta?

Fiind proclitic pronumele interogativ „מָה" cere dagheş forte în consoana primă a cuvântului pe care îl precede şi de care se

Scanned with OKEN Scanner

leagă prin machef. Exemplu: מַה־מָּתוֹק = ce dulce! Înainte de guturale, vocalizarea lui este asemănătoare cu a articolului hotărât, adică vocala pronumelui se lungeşte în " ־ ". Înainte de guturalele " מָה " se mai vocalizează şi in־מָה. Exemplu: מָה־עָשִׂית

Pronumele relativ

Ca pronume relativ, limba ebraică foloseşte particola אֲשֶׁר care, pe care, la care, al căruia, etc. Această particolă rămâne invariabilă pentru ambele genuri şi numere.

În cărţile Sfintei Scripturi de dată mai recentă se întâlneşte acest pronume şi într-o formă prescurtată, ca prefix care se ataşează înaintea unor cuvinte care primesc în primul radical un daghes forte. Astfel se poate întâlni şi forma contrasă: —שֶׁ. Exemplu: שֶׁלּוֹ (şelo) în loc de אֲשֶׁר־לוֹ (aşer lo)= ceea ce este al lui, (care este al lui); שֶׁיִּהְיוּ (şeiihiu) în loc de אֲשֶׁר־יִהְיוּ (aşer-ihiu)= care vor fi.

הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יָשַׁב שָׁם = locul în care locuia (locul pe care-l locuia)

הַמָּקוֹם אֲשֶׁר בָּא מִשָּׁם = locul în care mergea

הָאִישׁ אֲשֶׁר קָנִיתִי מֵאִתּוֹ סֵפֶר = omul căruia i-am dat o carte

הָאִישׁ אֲשֶׁר קָנִיתִי מִמֶּנּוּ סֵפֶר = omul de la care am luat o carte

= omul de la care o carte =

Pronumele reflexiv

Pronumele reflexiv lipseşte, ca urmare pentru cazurile acuzativ şi dativ se întrebuinţează formele verbale Nifal şi Hitpael. Exemplu: וָאֵרָא וָאֵרָאֶה (va'ira

va'echave)= m-am înfricoşat şi m-am ascuns.

Exerciţii cu pronumele personal:

אֲנִי טוֹב (ani tob)= eu sunt bun

אַתָּה בַּבַּיִת (atta bbabait)= tu eşti în casă

אַתָּה הוּא הָאֱלֹהִים וַאֲבַחֲנוּ עַמֶּךָ: וְנִבְרְכוּ אֶת־שֵׁם קָדְשֶׁךָ

Pronumele interogativ

מִי אַתָּה (mi att)= cine eşti tu?

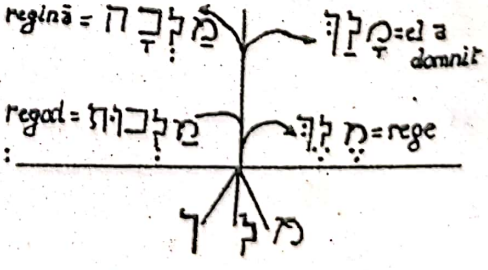
מִי־עָשָׂה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה = cine a făcut lucrul acesta?

- înaintea lui א şi ה = מָה ; מָה־אֲנִי = ce sunt eu?
- înaintea lui ה şi ח = מַה ; מַה־הוּא = ce este el?
- înaintea guturalelor în ר = מָה ; מָה־עָשָׂה = ce a făcut el?

מָה אֲנָשִׁים = nişte oameni

19. Verbul - rădăcină, moduri, timpuri, gen, număr şi persoane, forme verbale

În limba ebraică verbele sunt de fapt rădacinile de la care derivă celelalte cuvinte. Rădăcina verbului este formată din trei litere (consoane), din două (biconsonantice) sau din mai multe (pluriconsonantice). Fiecare cuvânt are o rădăcină שׁוֹרֶשׁ (şoreş) care prin ea însăşi nu are nici o semnificaţie pentru că este alcătuită doar din consoane. În funcţie însă de vocalizarea consoanelor rădăcina capătă diverse înţelesuri.



Rădăcina unui verb se prezintă astfel:

Cele mai multe substantive provin din verbe şi tot din acestea derivă şi alte părţi de cuvânt. De asemenea unele verbe derivă din substantive numite şi denominative, Exemplu verbul אָהַל (ahal)= el a aşezat cortul este denominativ fiindcă derivă din substantivul אֹהֶל (ohel)= cort. Din exemplul de mai sus se poate observa că vocalizarea verbului se face astfel: sub prima consoană se aşează kameţ (a lung) care în formă iniţială este scurt pentru că se află în silaba deschisă, iar sub următoarea se pune patach. A treia literă nici nu se vocalizează. Exemplu: שָׁלַח (şalach)= el a trimis; שָׁמַר (şamar)= el a păzit; קָטַל (katal)= el a ucis; מָשַׁל (maşal)= el a stăpânit, etc. La verbele intranzitive cu rădăcina formată din trei consoane, radicalul 2 se vocalizează cu "o" lung provenit din "o" scurt în forma iniţială, sau "e" lung derivat din "i" scurt care s-a lungit. Exemplu: קָטֹן (katon)= el este mic; כָּבֵד (kabed)= el este greu.

Rădăcina verbelor se află totdeauna la perfectul Pa'al (Kal), persoana a 3-a singular masculin, care are accentul pe ultima silabă, iar cele quiescente în radicalul 2 (ayn vav şi ayn iod).

Flexiunea verbelor ebraice se deosebeşte radical de cea a limbilor moderne. Astfel limba ebraică nu are decât două timpuri: perfectul şi imperfectul. În flexiunea verbală israeliţii n-au raportat acţiunea la cele trei timpuri: prezent, trecut şi viitor, ci au avut în vedere doar momentul împlinirii sau neîmplinirii unei lucrări. De aceea momentul săvârşirii acţiunii nu are în vedere timpul, ci săvârşirea sau

Scanned with OKEN Scanner

nesăvârşirea unei lucrări. Celelalte timpuri se exprimă prin modificarea acestor două şi anume prezentul prin participiu însoţit de pronumele personal iar prezentul şi viitorul şi prin interpunerea conjuncţiei ו (vav) numit şi vav concesiv.

Perfectul limbii ebraice se traduce prin perfectul compus, perfectul simplu, mai mult ca perfectul, viitorul sau perfectul. Corespunde cu viitorul simplu când lucrarea se va înfăptui şi se consideră ca şi realizată în acel moment (prezentul profetic). Într-un anumit context perfectul se traduce desigur şi cu trecutul (perfectul).

Imperfectul la rândul său exprimă o acţiune neîmplinită traducându-se de regulă cu viitorul simplu, sau după caz cu prezentul ori chiar cu trecutul când are vav conversiv.

Pentru că întextul cărţilor sfinte, prezentul lipseşte, în funcţie de context acesta poate fi înlocuit cu celelalte timpuri. Ca şi pronumele personal, verbul are genuri diferite pentru persoanele a II-a şi a III-a . La Perfect, persoana III plural este comună ambelor genuri. Rădăcina verbului în limba ebraică trece prin cele şapte forme de conjugare: Pa'al (Kal), Nifal, Piel, Pual, Hifil, Hofal şi Hitpael. Prima formă de conjugare este cea mai uşoară după cum arată însăşi denumirea, Kal (Pa'al) însemnând simplu. Din această formă derivă celelalte 6 care exprimă diferite momente ale acţiunii. Denumirea celor şase forme stă în strânsă legătură cu paradigma iniţială a verbelor care este radicalul פָּעַל (Paal)= el a făcut, el a lucrat.

Întrucât radicalul 2 al acestui verb este o guturală care

nu poate primi pe dagheş forte sau pe şva simplu iar punctul variabil din litera פ (pe) poate induce în eroare, cu timpul s-a renunţat la acest model folosindu-se ca pradigmă pentru verbele regulate verbul כָּתַב (katav)= el a scris. A fost preferat verbul כָּתָב (katav) pentru verbele regulate fiindcă acesta nu conţine nici o literă guturală aspirantă sau quiescentă. Prin urmare de la verbul פָּעַל (paal) s-a menţinut doar numele conjugării. Aceste forme sunt: פָּעַל (paal)= el a lucrat; נִפְעַל (nifal)=el a fost lucrat, פִּעֵל (piel)= el a fost lucrat de mai multe ori; פֻּעַל (pual)= el a fost muncit; הִפְעִיל (hifil)= el a poruncit să lucreze; הָפְעַל (hofal)= el a fost decis să lucreze; הִתְפַּעֵל (hitpael)= el s-a muncit, el s-a ostenit.

Forma cea mai simplă este forma Kal. Cele 7 feluri ale verbului exprimă 3 feluri de acţiuni: Acţiunea simplă, intensivă şi cauzativă. Acţiunea simplă poate fi activă, redată prin forma Kal sau pasivă exprimată de forma Nifal care mai are şi un sens reflexiv. Acţiunea intensivă la rândul său poate fi activă redată de forma Piel ori pasivă specifică formei Pual sau chiar reflexivă corespunzând cu Hitpaelul.

Există de asemenea verbe care se conjugă la toate cele 7 forme, ca de exemplu verbele: כָּתַב (katav), שָׁמַר (şamar)= el a păzit sau פָּקַד (pakad)= el a vizitat, iar altele care au numai o formă sau două (piel, pual ori hitpael). În dicţionarele ebraice, verbul este prezentat la toate formele la care acesta se conjugă.

Scanned with OKEN Scanner

1.Forma Kal (קַל)= uşor, numită şi Pa'al (פָּעַל) se numeşte astfel din cauză că la persoana III-a singular perfect de la care se şi porneşte în conjugare, verbul nu are nici un adaus.

2.Forma Nifal (נִפְעַל) are un sens pasiv. Exemplu: נִכְתַּל (niktal)= el a fost omorât; נִמְשַׁל (nimşal)= el a fost stăpânit; נִשְׁמַר (nişmar)= el a fost păzit.

3.Forma Piel (פִּעֵל). Are un sens mai intensiv faţă de alte forme; uneori chiar frecventativ sau cauzativ. Caracteristic pentru această formă este un dagheş forte plasat în radicalul doi. Exemplu: קִטֵּל (kittel)= el a masacrat (a ucis adeseori); מִשֵּׁל (mişşel)= el a stăpânit adeseori, el a robit; שִׁמֵּר (şimmer)= el a păzit adeseori.

4.Forma Pual (פֻּעַל) este pasivul formei Piel. Ca şi Pielul, consoana din mijloc are un dagheş forte. Excepţie fac totuşi atunci când în radicalul verbului este o guturală. Exemplu: קֻטַּל (kuttal)= el a fost masacrat; מֻשַּׁל (muşal)= el a fost stăpânit; שֻׁמַּר (şummar)= el a fost păzit. Vocalizarea acestei forme este specifică în sensul că are un kibuţ în primul radical şi un patach în cel de al doilea.

5.Forma Hifil (הִפְעִיל) exprimă un sens cauzativ sau intensiv (cu sens de poruncă). Exemplu: הִקְטִיל (hiktil)= el a poruncit să omoare, el a dat ordin să ucidă; הִמְשִׁיל (himşil)= el a făcut să stăpânească; הִשְׁמִיר (hişmir)= el a făcut să păzească. La această formă se poate observa adăugarea literei " ה "(he) la începutul cuvântului urmată de

un chireq gadol ִ— în radicalul doi.

6.Forma Hofal (הָפְעַל) este pasivul formei Hifil. Exemplu: הָקְטַל (hoktal)= el a fost pus să ucidă; הָמְשַׁל (homşal)= el a fost pus să stăpânească; הָשְׁמַר (hoşmar) =el a fost pus să păzească. Şi la această formă se adaugă o literă în plus la începutul verbului şi anume un ה (he) urmat de vocala kameţ chatuf.

7.Forma Hitpael (הִתְפַּעֵל) are un sens reflexiv. Ca şi formele Piel şi Pual, radicalul doi al rădăcinii primeşte daghes forte. Dacă însă verbul are o guturală nu mai primeşte acest semn. Exemplu: הִתְקַטֵּל (hitkattel)= el s-a sinucis; הִתְמַשֵּׁל (hitmaşşel)= el s-a stăpânit; הִשְׁתַּמֵּר (hiştamer)= el s-a păzit.

După cum se observă la forma Hitpael, verbele mai primesc înaintea lor două litere care împreună cu şva simplu formează silaba " הִתְ " (hit). Pe lângă sensul reflexiv, Hıtpaelul mai are şi un sens de reciprocitate. Exemplu: הִתְרָאָה (hitraa'h)= el a privit pe altul precum şi unul de simulare. Exemplu: הִתְחַלָּה (hitchala'h)= el a făcut pe bolnavul.

Din cele 7 forme de conjugare, ultimile 6 se numesc forme derivate pentru că se formează de la forma simplă "kal", fie prin adăugarea unei litere noi, fie numai prin schimbarea vocalelor. Ca urmare putem conchide că cele 7 forme verbale se pot împărţi în patru grupe şi anume:

1. Forme simple: Kal (Paal).
2. Forme cu schimbări exterioare: Nifal (cu adăugarea

Scanned with OKEN Scanner

consoanei nun).

3. Forme cu schimbări interioare: Piel, Pual (primesc câte un dagheş forte).

4. Forme cu schimbări interioare şi exterioare: Hifil, Hofal şi Hitpael. Pentru Hifil şi Hofal caracteristică este adăugarea consoanei guturale " ה " (he) urmată de o vocală (la hifil) şi cu introducerea lui Kireq-gadol în radicalul 2, iar pentru Hitpael silaba " הִתְ " (hit) şi dagheş forte.

Clasificarea verbelor nu ţine seama de cele 7 forme de conjugare, care de fapt nu sunt 7 conjugări, ci o singură conjugare în 7 feluri.

Verbele se împart în trei categorii principale: regulate, guturale şi neregulate (sau defective).

a. Verbele regulate sunt toate acele verbe care-şi păstrează consoanele în timpul flexiunii. Ca paradigmă este verbul: כָּתַב (Katav)= el a scris.

b. Verbele guturale sunt acele verbe care în radicalul lor au o consoană guturală. În flexiunea acestor verbe au loc schimbări de vocale determinate de guturala care se poate întâlni în unul din cele trei radicale. După locul pe care consoana guturală îl ocupă într-un radical, verbele guturale se împart în trei categorii.

1. Verbe "primae guturalis" se numesc astfel deoarece au în primul radical una din guturalele: ה (he), ח (che), ע (ayn) sau ר (reş). Exemplu: עָמַד (amad)= el a stat în picioare.

2. Verbe "mediae guturalis" adică acele care au o consoană

guturală în radicalul 2. Exemplu: בָּרַךְ (barak)= el a binecuvântat; שָׁחַט (şahat)= el a tăiat.

3.Verbe "tertiea guturalis". Din această grupă fac parte toate acele verbe care au o consoană guturală în radicalul 3. Exemplu: שָׁלַח (şalach)= el a trimis.

c.Verbe neregulate. Acestea se caracterizează prin aceea că au în radicalul lor consoane ce se pot asimila sau contrage pierzându-şi astfel valoarea consonantică. După natura consoanelor şi după felul contragerii acestora verbele neregulate se împart în două:

I. Verbe contrase

II. Verbe quiescente

I.Verbele contrase la rândul lor se împart în trei grupe potrivit cu locul pe care-l ocupă consoana în radical;

a. Verbe contrase în primul radical sau verbe care încep cu litera " נ " (nun), numite şi verbe "pe nun" (פ"נ). Exemplu: נָגַשׁ (naghaş)= el a apropiat.

b. Contrase în radicalul 2 sau verbe "ayn ayn" adică verbele care în radicalul 2 şi 3 li se repetă o consoană. Exemplu: סָבַב (savav)= el a înconjurat.

c. Contrase în radicalul 3 care au pe " ת " (tav) sau " נ " (nun) în ultimul radical. Exemplu: כָּרַת (karat)= el a tăiat; נָתַן (natan)= el a dat.

II.Verbe quiescente. Sunt acele verbe care conţin în radicalul lor una din consoanele: א , ה , ו şi י . După poziţia pe care o ocupă litera quiescentă în radicalul acestor verbe sunt şi ele tot de trei feluri:

Scanned with OKEN Scanner

- verbe quiescente în primul radical. Ele încep cu quiescentele א (alef), ו (vav) şi י (iod) şi ca urmare se numesc " פ א " (pe alef), " פ ו " (pe vav) sau " פ י " (pe iod). Exemplu: אָמַר (amar)= el a spus; יָשַׁב (iaşav)= el a locuit, el a stat.

- verbe quiescente în radicalul 2 sau în ayn. Din această grupă fac parte acele verbe care au pe vav sau iod în radicalul 2. Acestea se numesc ayn vav sau ayn iod (ע ו) şi (ע י). Exemplu: קוּם (kum)= el s-a sculat; בִּין (bin)= el a înţeles.

- verbe quiescente în radicalul 3 sau în lamed. Din această grupă fac parte acele verbe care au pe alef (א) sau pe he (ה) din care cauză se mai numesc şi verbe lamed-alef (ל א) şi lamed-he (ל ה). Exemplu: מָצָא (maţa)= el a găsit; גָּלָה (gala'h)= el a descoperit. Mai sunt şi alte verbe numite defective care nu au toate timpurile şi modurile.

10. P E R F E C T U L P A ' A L

Aşa cum am arătat deja, în flexiunea verbului se porneşte de la pers.a III-a sing.masculin(de la rădăcină) şi apoi se formează celelalte persoane adăugând afirmativele.Perfectul Pa'al nu are decât afirmative.Acestea sunt;

Sing.	pers.a 3-a masc.	—		pers.a 3-a masc.	ה—
	pers.a3-a fem.	ה֣		pers.a 3-a fem.	ה—
	pers.a 2-a masc.	ת֣		pers.a 2-a mas.	תֻ—
	pers.a 2-a fem.	ת֣	plural;	pers.a 2-a fem.	תְ—
	pers.a I-a comună	תִּי—		pers.a 1-a com.	נו—

După cum se observă unele afirmative sunt consonantice iar altele vocalice.Cele vocalice sunt; ה֣ şi ה iar restul consonantice.

Afirmativele vocalice atrag tonul cuvântului şi determină pierderea unei vocale,care de obicei este vocala consonantei a doua din rădăcină.Dacă însă această vocală este "in scriptio plena" sau stă într-o altă silabă închisă,atunci nu cade.

Afirmativele persoanei a II-a pl.,masculin şi feminin תֻם şi תְן se numesc grave,deoarece,deşi încep printr-o consonantă,ele atrag tonul,făcând să cadă o vocală din verb,dar nu a rădăcinii ad doua,ci a primei rădăcini.Nu cade vocala rădăcinii a întâia fiindcă stă într-o silabă închisă,după adăugarea acestor afirmative.In ce priveşte restul afirmativelor consonantice nu produc nici o schimbare de ton sau în vocalele verbului.Impreună cu afirmativele avem;

	Singular;		Plural;
3m.	כָּתַב =el a scris	3c.	כָּתְבוּ =el va scrie
3f.	כָּתְבָה =ea a scris	2m.	כְּתֻבְתֻם =tu vei scrie
2m.	כָּתַבְתָּ =tu ai scris	2f.	כְּתֻבְתְן =tu vei scrie
2f.	כָּתַבְתְּ =tu ai scris	1c.	כָּתַבְנוּ =eu voi scrie
1c.	כָּתַבְתִּי =eu am scris		

IMPERFECT PA'AL

Se formează de la infinitivul construct la care se adaugă preformativele, iar la unele persoane şi aformative. Aceasta se traduce de regulă cu viitorul iar uneori şi cu prezentul sau chiar trecutul, respectiv perfectul compus dacă are în faţă conjuncţia vav conversiv.

Preformativele şi aformativele imperfectului sunt următoarele;

sing.mas.3 י care devine יִ deoarece sunt puse înaintea
3fem. ת תִ unui cuvânt care este vocalizat cu un şva simplu.
3mas. י יִ
2fem. ת תִ
1com. א אֶ

plural;

3m. י יִ
3f. נָה — תִ
2m. תֶם — תִ
2f. תֶן — תִ
1c. נ נִ

Imperfectul Pa'al de la verbul כָּתַב (katav)=el a scris se conjugă astfel;

Singular;			Plural;		
3m.	יִכְתֹּב	=el va scrie	3m.	יִכְתְּבוּ	=ei vor scrie
3f.	תִּכְתֹּב	=ea va scrie	3f.	תִּכְתֹּבְנָה	=ele vor scrie
2m.	תִּכְתֹּב	=tu vei scrie	2m.	תִּכְתְּבוּ	=voi veţi scrie
2f.	תִּכְתְּבִי	=tu vei scrie	2f.	תִּכְתֹּבְנָה	=voi veţi scrie
1c.	אֶכְתֹּב	=eu voi scrie	1c.	נִכְתֹּב	=noi vom scrie

Infinitivul Pa'al este de două feluri;absolut care exprimă verbul în mod abstract.Acesta din urmă este mai mult un subătantiv verbal care poate primi atât prepoziţii cât şi sufixe pronominale

Infinitivul construct este de fapt o a doua formă a rădăcinii deoarece de la aceasta se formează imperativul şiimperfectul.

Atât infiniitivul absolut cât şi construct au vocale preprii la forma Pa'al şi ca urmare se deosebesc de infinitivele celorlalte forme.Infinitivul absolut primeşte vocala camet sub primul radical şi cholem după al doilea radical(mai rar poate primi un cholem defectiv sub al doilea radical).

Infinitivul absolut; כָּתוֹב =scriind

Infin.construct; כְּתֹב =a scrie

Imperativul Pa'al derivă de la infinitivul construct,cu excepţia hifilului care derivă de la infin.absolut,care primeşte aformativele specifice.Ca în majeritatea limbilor are numai persoanele a II-a sing. şi plural,masculin şi feminin.Persoana a II-a masculin singular este chiar infinitivul construct,iar pentru celelalte se adaugă aformativele următoare;

Singular; pers.2 m.— plural; pers.2m. ־ִי—

pers. 2f.־ִי pers.2f. ־ָה—

Imperativul Pa'al al verbului כָּתַב este;

singular;

pers.2m. כְּתֹב

pers.2f. כִּתְבִי

plural;

pers.2m. כִּתְבוּ

pers.2f. כְּתֹבְנָה

Participiul Pa'al se formează de la perfect cu vocalele preprii şi fără aformative sau preformative;

Participiul activ; כֹּתֵב =scriind Part.pasiv; כְּתוּבִים=scrişi

כָּתַב =scris Plural:

sing. כְּתוּבָה =scrisă כְּתוּבוֹת=scrise

FORMA NIFAL

Este forma care dă verbului un sens pasiv.Mai precis această formă este pasivul formei anterioare,adică Pa'al Caracteristica lui Nifal la perfect şi infinitiv absolut este litera nun נ care se ataşează înaintea rădăcinii.In forma iniţială la Nifal se punea silaba הִנ (hin) ca preformativă,dar cu timpul a rămas doar נ (nun).Totuşi ה (he)apare la infinitiv construct şi imperativ,iar în locul consoanei care se asimilează în primul radical al verbului,se pune dagheş forte.

La imperfect nu sunt decât preformativele obişnuite fără nici o altă caracteristică.De asemenea se pune un dagheş forte şi în primul radical ca urmare a faptului că נ s-a asimilat.Participiul este asemănător cu perfectul,numai că sub radicalul doi se pune un cameţ în loc de patach.

Perfectul Nifal;

3m. נִכְתַּב =el a fost scris

3f. נִכְתְּבָה =ea a fost.....

2m. נִכְתַּבְתָּ =tu ai fost scris

2f. נִכְתַּבְתְּ =tu ai fost....

1c. נִכְתַּבְתִּי =noi am fost....

3c. נִכְתְּבוּ

2m. נִכְתַּבְתֶּם

2f. נִכְתַּבְתֶּן

1c. נִכְתַּבְנוּ

Imperfectul Nifal-se formează tot de la infinitivul construct,dar nu mai primeşte caracteristica ,ci numai preformativele imperfectului cu vocala chireq-katon. Excepţie face preformativa pers.a I-a sing. א ca şi la forma Pa'al,vocala segol.

IMPERFECT NIFAL

singular;		Plural;	
3m.	יִכָּתֵב =el va fi scris	3m.	יִכָּתְבוּ =ei vor fi scri şi
3f.	תִּכָּתֵב =ea va fi scrisă	3f.	תִּכָּתַבְנָה =ele vor fi..
2m.	תִּכָּתֵב =tu vei fi scris	2m.	תִּכָּתְבוּ
2f.	תִּכָּתְבִי =tu vei fi...	2f.	תִּכָּתַבְנָה
1c.	אִכָּתֵב =eu voi fi scris	1c.	נִכָּתֵב

Infinitivul Nifal este de două feluri;<u>infinitiv absolut</u> şi <u>infinitiv construct</u>.Infinitivul construct are înaintea radicalului caracteristica ה (he) precum şi un dagheş forte în locul lui נ (nun) asimilat,iar ca vocale are cameţ sub primul radical şi ֵ (tsre)sub al doilea.Astfel verbul כָּתַב (katav) este; הִכָּתֵב (hikkatev)=a fi scris
<u>Infinitiv absolut;</u> נִכְתֹּב (nikttov).

<u>Imperativul Nifal</u>.Se formează de la infinitivul construct Nifal plus aformativele respective.

<u>singular</u>;	2m.	הִכָּתֵב =fii scris!
	2f.	הִכָּתְבִי =fii scrisă!
<u>plural</u>;	2m.	הִכָּתְבוּ =fiţi scrişi !
	2f.	הִכָּתַבְנָה =fiţi scrise!

<u>Participiul</u>; נִכְתָּב (niktav)=fiind scris

FORMA PIEL

Pielul este o formă intensivă a formei Pa'al.Nu are specific decât faptul că primeşte un dagheş forte în radicalul al doilea la toate timpurile.Vocalele perfectul lui sunt;chireq-katon sub primul radical şi tsere sub al doilea.Dacă însă vocala primului radical se menţine la toate persoanele,a celui de-al doilea se menţine numai la persoana 3-a masculin singular,înlocuindu-se cu şva la

Scanned with OKEN Scanner

la pers.a 3-a feminin singular şi patach la restul persoanelor.

Singular;

3m. כָּתַב =el a scris de mai multe ori

3f. כָּתְבָה =ea a scris...

2m. כָּתַבְתָּ =tu ai scris de mai...

2f. כָּתַבְתְּ

1c. כָּתַבְתִּי

plural;

3c. כָּתְבוּ =ei(ele)au scris de mai multe ori

2m. כְּתַבְתֶּם =voi aţi....

2f. כְּתַבְתֶּן

1c. כָּתַבְנוּ

Imperfect Piel.Se formează de la infinitiv construct la care se adaugă preformativele.Acestea au şva mobil,cu excepţia pers.I comună singular care primeşte xhatef-patach.

Singular;

3m. יְכַתֵּב =el va scrie de m.m.ori

3f. תְּכַתֵּב =ea va scrie .....

2m. תְּכַתֵּב

2f. תְּכַתְּבִי

1c. אֲכַתֵּב

plural;

3m. יְכַתְּבוּ =ei vor scrie de m.m.ori

3f. תְּכַתֵּבְנָה =ele vor scrie de m.m.ori

2m. תְּכַתְּבוּ =voi veţi...

2f. תְּכַתֵּבְנָה

1c. נְכַתֵּב

Infinitivul absolut; כָּתֹב =scriind.Doi patach din primul radical şi cholem defectiv în al doilea.

Infin.construct; כְּתֹב =a scrie(de mai multe ori).Spre deosebire de absolut are tsere în radicalul doi în loc de cholem defectiv.

F O R M A P U A L

Pualul este de fapt pasivul formei Piel.Caracteristic pentru această formă este adăugarea lui dagheş forte în radicalul doi,la toate timpurile.Perfectul Pual primeşte sub prima consonantă din radical,vocala kibuţ(ֻ)

Radicalul doi are patach la toate persoanele,cu excepţia pers.a 3-a feminin singular şi a 3-a plural comună,la care se înlocuieşte cu şva simplu mobil deoarece la aceste persoane sunt aformative vocalice.

Singular;		Plural;	
3m.	בָּתַב =el a fost scris adeseori	3m.	בָּתְבוּ =ei au fost scrişi adeseori
3f.	בָּתְבָה =ea a fost scrisă adeseori	3f.	בָּתַבְתֶּם =ele au fost...
2m.	בָּתַבְתָּ	2m.	בָּתַבְתֶּן
2f.	בָּתַבְתְּ		
1c.	בָּתַבְתִּי	1c.	בָּתַבְנוּ

I M P E R F E C T

Singular;		Plural;	
3m.	יִכְתַּב =el va fi scris adeseori	3m.	יִכְתְּבוּ =ei vor fi scrişi adeseori
3f.	תִּכְתַּב =ea va fi scrisă adeseori	3f.	תִּכְתַּבְנָה =ele vor fi..
2m.	תִּכְתַּב =tu vei fi scris adeseori	2m.	תִּכְתְּבוּ
2f.	תִּכְתְּבִי	2f.	תִּכְתַּבְנָה
1c.	אֶכְתַּב	1c.	נִכְתַּב

Infin.absolut; כָּתוֹב fiind scris de mai multe ori

Infin.construct; כְּתֹב =a fi scris de mai multe ori.Imperativ nu are.Participiul este numai la forma pasivă şi primeşte nota participiului adică מְ înaintea infinitivului construct căruia i se schimbă doar vocala radicalului al doilea din patach în ameţ; מְכֻתָּב =fiind ascris de mai multe ori.

F O R M A H I F I L

Această formă are caracteristic un ה situat înaintea radicalului la perfect,infinitiv şi imperativ.La imperfect acest ה este însă înlocuit de obişnuitele preformative,iar participiul are nota sa,adică un מ.In interiorul rădăci-

nii verbului se intercalează un chireq-gadol(ִ—), care nu rămâne la toate persoanele şi timpurile,după cum vom şi vedea în cele ce urmează.Chireq gadol din al doilea radical nu cade înaintea afermativelor păstrându-şi şi tonul.

La forma Hifil,verbul are sensul cauzativ al formei Pa'al,în sensul că ideea pe care o exprimă arată de fapt că starea exprimată de forma Pa'al este îndeplinită Ea exprimă porunca de a face ceva.Fiind o formă intensivă ca şi Pielul exprimă cauza unei acţiuni.

P E R F E C T U L H I F I L

Singular;			Plural;	
3m.	הִכְתִּיב	=el a poruncit să scrie	3c. הִכְתִּיבוּ	=ei(ele)au poruncit să..
3f.	הִכְתִּיבָה	=ea a poruncit să scrie	2m. הִכְתַּבְתֶּם	
2m.	הִכְתַּבְתָּ	=tu ai poruncit să scrie	2f. הִכְתַּבְתֶּן	
2f.	הִכְתַּבְתְּ	=tu ai poruncit să scrie	1c. הִכְתַּבְנוּ	
1c.	הִכְתַּבְתִּי			

I M P E R F E C T U L H I F I L

Ca şi la celelalte forme,aceasta decurge din infinitivul construct,primind în locul caracteristicii preformativele obişnuite având fiecare vocala patach.

Cât priveşte vocala chirq-gadol plasat între a doua şi a treia rădăcină(radical),rămâne la toate persoanele imperfectului,cu excepţia pers.a 2-a şi a 3-a feminin plural unde se pune tsere sub al doilea radical.Aşadar,imperfectul formei Hifil este următorul;

Singular;			Plural;	
3m.	יַכְתִּיב	=el va porunci să scrie	3m. יַכְתִּיבוּ	=ei vor porunci să scrie
3f.	תַּכְתִּיב	=ea va porunci să scrie	3f. תַּכְתִּבְנָה	=ele vor porunci să scrie
2m.	תַּכְתִּיב	=tu ai poruncit să scrie	2m. תַּכְתִּיבוּ	=tu vei porunci să scrie
2f.	תַּכְתִּיבִי	=tu ai	2f. תַּכְתִּבְנָה	

1c. אַכְתִּיב =eu voi porunci să scrie 1c. נַכְתִּיב =noi vom porunci să....

Infinitiv absolut; הַכְתֵּב =poruncind să scrie

Infinitiv construct; הַכְתִּיב =a porunci să scrie

După cum se observă la infinitiv, verbul are un şi vocala patach ַ .Spre deosebire de alte forme, imperativul Hifilului se formează de la infinitiv absolut. La pers. a 2-a feminin sing. şi a 3-a masculin plural apare chireq-gadol după al doilea radical.

Imperativul Hifil; s. 2m. הַכְתֵּב =porunceşte să scrie!
2f. הַכְתִּיבִי

pl. 2m. הַכְתִּיבוּ =porunciţi să scrie!
2f. הַכְתֵּבְנָה

Participiul Hifil se formează de la infinitiv construct înlăturând caracteristica ה şi adăugând în locul acesteia specificul participiului, adică un מ cu vocala patach, ַ ; מַכְתִּיב =poruncind să scrie.

F O R M A H O F A L

Hofalul este pasivul formei anterioare. Are aceeaşi caracteristică ה urmată de un cameţ-chatef, iar în prima consonantă a radicalului se pune şva simplu. Al doilea radical are patach la toate timpurile. Ca şi Pualul, Hofalul nu are imperativ deoarece este o formă pasivă.

Perfectul Hofal. Are specific un cameţ-chatuf. Patach din radicalul doi cade înaintea aformativelor vocalice, adică la pers. 3 fem. sing. şi 3 pl. comun.

Singular;		Plural;	
3m. הָכְתַּב	=el a fost decis să scrie	3c. הָכְתְּבוּ	=ei(ele) au fost decişi să...
3f. הָכְתְּבָה	=ea a fost decisă să...	2m הָכְתַּבְתֶּם	=voi aţi fost decişi să--
2m. הָכְתַּבְתָּ	=tu ai fost..	2f. הָכְתַּבְתֶּן	
2f. הָכְתַּבְתְּ		1c. הָכְתַּבְנוּ	
1c. הָכְתַּבְתִּי			

IMPERFECT HOFAL

Imperfectul se formează de la infinitiv construct cu precizarea că în locul lui הִ se pun preformativele obișnuite cu aceeași vocală.

Singular;			Plural		
3m.	יָכְתַּב	=el va fi decis să scrie	3m.	יָכְתְּבוּ	=ei vor fi deciși să scrie
3f.	תָּכְתַּב	=ea va fi decisă să scrie	3f.	תָּכְתַּבְנָה	=ele vor fi..
2m.	תָּכְתַּב	=tu vei fi ddecis să scri	2m.	תָּכְתְּבוּ	=voi veți...
2f.	תָּכְתְּבִי		2f.	תָּכְתַּבְנָה	=voi veți fi decise să..
1c.	אֶכְתַּב		1c.	נָכְתַּב	

Infinitivul Hofal se deosebește de perfect prin vocala radicalului 2 care este tsere în loc de patach.

Infin.absolut; הָכְתֵּב =hotărând(poruncind)să scrie,să fie scris.

Infin.construct; הָכְתַּב =a hotărâs să fie scris.Este ca și perfectul,pers.a 3-a masculin singular.

Participiu; מָכְתָּב =hotărât pentru a fi scris.Imperativ nu are.

FORMA HITPAËL

Este o formă reflexivă.Nota specifică a acestei forme este הִתְ la perfect și infinitiv,sau תִּתְ la imperfect, iar participiu are מִתְ.Acestea se pun înaintea verbului, deci sunt preformative.O altă notă specifică acestei forme este un dagheș forte plasat în consonanta mediană,ca și la Piel și Pual.Hitpaelul se formează de la infinitivul construct Piel la care se pune הִתְ.Infin.construct Piel este הִתְכַּתֵּב iar perfectul este הִתְכַּתֵּב.

Dacă vocala patach de sub primul radical se menține în timpul flexiunii,tsere de sub al doilea cade înaintea afermativelor consonantice primind patach.

Singular;

3m. הִתְכַּתֵּב =el s-a inscris

3f. הִתְכַּתְּבָה =ea s-a inscris

2m. הִתְכַּתַּבְתָּ =tu te-ai inscris

2f. הִתְכַּתַּבְתְּ =tu te-ai inscris

1c. הִתְכַּתַּבְתִּי

Plural;

3c. הִתְכַּתְּבוּ =ei(ele)s-au inscris

2m. הִתְכַּתַּבְתֶּם

2f. הִתְכַּתַּבְתֶּן

1c. הִתְכַּתַּבְנוּ

Imperfectul hitpael se formează de la infinitiv înlăturând doar litera ת din silaba caracterisitică şi punând în locul acesteia preformativele obişnuite ale imperfectului cu vocala chireq-gadol la toate persoanele-cu excepţia pers.a I-a sing. care primeşte un segol.

Singular;

3m. יִתְכַּתֵּב =el se va inscrie

3f. תִּתְכַּתֵּב =ea se va inscrie

2m. תִּתְכַּתֵּב =tu te vei.....

2f. תִּתְכַּתְּבִי

1c. אֶתְכַּתֵּב

Plural;

3m. יִתְכַּתְּבוּ =ei se vor inscrie

3f. תִּתְכַּתֵּבְנָה =ele se vor inscrie

2m. תִּתְכַּתְּבוּ =voi vă veţi.

2f. תִּתְכַּתֵּבְנָה

1c. נִתְכַּתֵּב

Infinitivul hitpeal-este asemănător cu perfectul

הִתְכַּתֵּב =a se inscrie

Imperativul hitpael este la fel cu perfectul şi mai ales cu infin.construct.

singuler; 2m. הִתְכַּתֵּב

2f. הִתְכַּתְּבִי

plural; 2m. הִתְכַּתְּבוּ

2f. הִתְכַּתֵּבְנָה

Participiu hitpael este doar la forma activă şi, se formează de la infinitiv sau perfect lăsând la o parte litera ת din caracteristică şi punând în locul acesteia מ notă participiului cu vocala chireq katon; מִתְכַּתֵּב

Scanned with OKEN Scanner

Cohortativul; אֶכְתְּבָה

Iusivul; יִכְתֹּב =el vrea să scrie

Forma negativă la perfect Pa'al este; אֲנִי לֹא כָתַבְתִּי eu n-am scris;La imperfect; אֲנִי לֹא אֶכְתֹּב =eu nu voi scrie.La perfect Nifal; אֲנִי לֹא נִכְתַּבְתִּי =eu n-am fost scris.Imperfect; אֲנִי לֹא אֵכָּתֵב eu nu voi fi scris,etc.
Perfect Piel; אֲנִי לֹא כִּתַּבְתִּי =eu n-am scris adeseori,etc.
Imperfect Piel; אֲנִי לֹא אֲכַתֵּב =eu nu voi scrie adeseori.
Perfect Pual; אֲנִי לֹא כֻּתַּבְתִּי =eu n-am fost scris
Imperfect Pual; אֲנִי לֹא אֲכֻתַּב =eu nu voi scris
Perfect Hifil; אֲנִי לֹא הִכְתַּבְתִּי =eu n-am poruncit să scrie
Imperfect Hifil; אֲנִי לֹא אַכְתִּיב =eu nu voi porunci să scrie
Perfect Hofal; אֲנִי לֹא הָכְתַּבְתִּי =eu n-am fost decis să scriu
Imperfect Hofal; אֲנִי לֹא אָכְתַּב =eu nu voi fi decis să scriu
Perfect Hitpael; אֲנִי לֹא הִתְכַּתַּבְתִּי =eu nu m-am înscris
Imperfect Hitpael; אֲנִי לֹא אֶתְכַּתֵּב =eu nu mă voi înscrie

Formele secundare au negativul la fel.Spre exemplu la imperativ se adaugă pronumele personal,negaţia לֹא şi verbul de conjugat.Exemplu; אַתָּה לֹא תִתְאַבֵּד =nu te sinucide!

2f. אַתְּ לֹא תִתְאַבְּדִי =nu te sinucide!

pl. 2m אַתֶּם לֹא תִתְאַבְּדוּ =nu vă sinucideţi!

2f. אַתֶּן לֹא תִתְאַבֵּדְנָה =nu vă sinucideţi!

4. Conjugarea verbelor regulate care încep cu o sibilantă

Perfectul verbului שָׁמַר =el a păzit

Singular;			Plural;		
3m.	שָׁמַר הוּא	=el a păzit	3c.	שָׁמְרוּ הֵם (הֵן)	
3f.	שָׁמְרָה הִיא	=ea a păzit	2m.	שְׁמַרְתֶּם אַתֶּם	
2m.	שָׁמַרְתָּ אַתָּה		2f.	שְׁמַרְתֶּן אַתֶּן	
2f.	שָׁמַרְתְּ אַתְּ		1c.	שָׁמַרְנוּ אֲנַחְנוּ	
1c.	שָׁמַרְתִּי אֲנִי				

I M P E R F E C T P A ' A L

Singular;			Plural;		
3m.	יִשְׁמֹר הוּא	=el va păzi	3m.	יִשְׁמְרוּ הֵם	=ei vor păzi
3f.	תִּשְׁמֹר הִיא	=ea va păzi	3f.	תִּשְׁמֹרְנָה הֵן	=ele vor păzi
2m.	תִּשְׁמֹר אַתָּה	=tu vei păzi	2m.	תִּשְׁמְרוּ אַתֶּם	=voi veţi păzi
2f.	תִּשְׁמְרִי אַתְּ		2f.	תִּשְׁמֹרְנָה אַתֶּן	=voi veţi păzi
1c.	אֶשְׁמֹר אֲנִי		1c.	נִשְׁמֹר אֲנַחְנוּ	=noi vom păzi

Infin.absolut; שָׁמֹר =păzind. Part.activ; שֹׁמֵר -u- pasiv. שָׁמוּר

Infin.construct; שְׁמֹר =a păzi

Imperativ;

2m.	שְׁמֹר	pl.	2m.	שִׁמְרוּ
2f.	שִׁמְרִי		2f.	שְׁמֹרְנָה

F O R M A N I F A L

Singular;			Plural;		
3m.	נִשְׁמַר הוּא	=el a fost păzit	3c.	נִשְׁמְרוּ הֵם הֵן	=ei(ele) au fost..
3f.	נִשְׁמְרָה הִיא	=ea fost păzită	2m.	נִשְׁמַרְתֶּם אַתֶּם	
2m.	נִשְׁמַרְתָּ אַתָּה	=tu ai fost păzit	2f.	נִשְׁמַרְתֶּן אַתֶּן	

Scanned with OKEN Scanner

2f. אַתְּ נִשְׁמַרְתְּ =tu ai fost păzită

1c. אֲנִי נִשְׁמַרְתִּי =eu am fost păzit(ă)

1c. אֲנַחְנוּ נִשְׁמַרְנוּ =noi am...

I M P E R F E C T

Singular;

3m. הוּא יִשָּׁמֵר =el va fi păzit

3f. הִיא תִּשָּׁמֵר =ea va fi păzită

2m. אַתָּה תִּשָּׁמֵר =tu vei fi păzit

2f. אַתְּ תִּשָּׁמְרִי =tu vei fi păzită

1c. אֲנִי אֶשָּׁמֵר

Plural;

3m. הֵם יִשָּׁמְרוּ =ei vor fi păziţi

3f. הֵן תִּשָּׁמַרְנָה =elevor fi păzite

2m. אַתֶּם תִּשָּׁמְרוּ =voi veţi fi păziţi

2f. אַתֶּן תִּשָּׁמַרְנָה

1c. אֲנַחְנוּ נִשָּׁמֵר

Infin.absolut; נִשְׁמֹר =păzind,a fi păzit

Infin.construct; הִשָּׁמֵר.La aceasta se pot adăuga prepoziţiile לְ ; בְּ ; כְּ ; מִ ;.Impreună cu prepoziţiile se traduce astfel; לִשְׁמֹר=spre a păzi; בִּשְׁמֹר=în timp ce păzea,pe când păzea; כִּשְׁמֹר=ca cel ce păzea; מִשְׁמֹר spre a păzi.

Imperativ;

2m. הִשָּׁמֵר =fii păzit!

2f. הִשָּׁמְרִי =fii păzită!

2m. הִשָּׁמְרוּ =fiţi păziţi!

2f. הִשָּׁמַרְנָה =fiţi păzite!

F O R M A P I E L

Singular;

3m. (הוּא) שִׁמֵּר =el a păzit adeseori

3f. הִיא שִׁמְּרָה =ea a păzit adeseori

2m. אַתָּה שִׁמַּרְתָּ

Plural;

3m. הֵמָּה(הֵן) שִׁמְּרוּ =ei(ele)au păzit adesea

2m. אַתֶּם שִׁמַּרְתֶּם

2f. אַתֶּן שִׁמַּרְתֶּן

Scanned with OKEN Scanner

2f. שָׁמַרְתְּ אַתְּ =tu ai păzit adeseori

1c. שָׁמַרְתִּי אֲנִי =eu am păzit adeseori

1c. שָׁמַרְנוּ אֲנַחְנוּ =noi am păzit..

I M P E R F E C T

Singular;

3m. יִשְׁמֹר הוּא =el va păzi de m.m.ori

3f. תִּשְׁמֹר הִיא =ea va păzi de m.m.ori

2m. תִּשְׁמֹר אַתָּה =tu vei păzi de m.m.ori

2f. תִּשְׁמְרִי אַתְּ

1c. אֶשְׁמֹר אֲנִי

Plural;

3m. יִשְׁמְרוּ הֵם =ei ver păzi de mai multe ori

3f. תִּשְׁמֹרְנָה הֵן

2m. תִּשְׁמְרוּ אַתֶּם

2f. תִּשְׁמֹרְנָה אַתֶּן

1c. נִשְׁמֹר אֲנַחְנוּ

Infin.absolut; שָׁמוֹר

Infin.construct; שְׁמֹר

Așa cum se observă la această formă,inifinitivul absolut are patach în radical iar infinitivul construct are tsere

Participiul activ; שׁוֹמֵר

Imperativ; 2m. שְׁמֹר 2f. שִׁמְרִי pl. 2m. שִׁמְרוּ 2f. שְׁמֹרְנָה

F O R M A P U A L

Perfect sing.

3m. שָׁמוּר הוּא =el a fost păzit adesea

3f. שָׁמוּרָה הִיא =ea a fost păzită...

2m. שָׁמַרְתָּ אַתָּה =tu ai fost păzit....

2f. שָׁמַרְתְּ אַתְּ

1c. שָׁמַרְתִּי אֲנִי

Perfect pl.

3c. שָׁמְרוּ (הֵן) הֵם

2m. שְׁמַרְתֶּם אַתֶּם

2f. שְׁמַרְתֶּן אַתֶּן

1c. שָׁמַרְנוּ אֲנַחְנוּ

IMPERFECT PUAL

Singular;

3m. יִשָּׁמֵר הוּא =el va fi păzit adesea

3f. תִּשָּׁמֵר הִיא =ea va fi păzită adesea

2m. תִּשָּׁמֵר אַתָּה =tu vei fi..

2f. תִּשָּׁמְרִי אַתְּ

1c. אִשָּׁמֵר אֲנִי

Plural;

3m. יִשָּׁמְרוּ הֵם =ei vor fi păziţi...

3f. תִּשָּׁמַרְנָה הֵן =ele vor..

2m. תִּשָּׁמְרוּ אַתֶּם

2f. תִּשָּׁמַרְנָה אַתֶּן

1c. נִשָּׁמֵר אֲנַחְנוּ

Infin.absolut; שָׁמוֹר =fiind păzit adeseori

Infin.construct; שְׁמֹר =a fi păzit adeseori

Participiu; מְשֻׁמָּר =fiind păzit adeseoŕi

Imperativ nu are.

FORMA HIFIL

Perfect sing.

3m. הִשְׁמִיר הוּא =el a poruncit să păzească

3f. הִשְׁמִירָה הִיא

2m. הִשְׁמַרְתָּ אַתָּה

2f. הִשְׁמַרְתְּ אַתְּ

1c. הִשְׁמַרְתִּי אֲנִי

Perfect pl.

3c. הִשְׁמִירוּ הֵם/הֵן =ei(ele) au poruncit să...

2m הִשְׁמַרְתֶּם אַתֶּם

2f. הִשְׁמַרְתֶּן אַתֶּן

1c. הִשְׁמַרְנוּ אֲנַחְנוּ

IMPERFECT

Singular;

3m. יַשְׁמִיר הוּא =el va porunci să păzească

3f. תַּשְׁמִיר הִיא

2m. תַּשְׁמִיר אַתָּה

2f. תַּשְׁמִירִי אַתְּ

1c. אַשְׁמִיר אֲנִי

Plural;

3m. יַשְׁמִירוּ הֵם =ei vor porunci să..

3f. תַּשְׁמֵרְנָה הֵן

2m. תַּשְׁמִירוּ אַתֶּם

2f. תַּשְׁמֵרְנָה אַתֶּן

1c. נַשְׁמִיר אֲנַחְנוּ

Infinitivul absolut; שָׁמוֹר =poruncind să păzească

Infin.construct; לִשְׁמוֹר =a porunci să păzească

Participiu; שֹׁמֵר =poruncind să păzească

Imperativ sing. 2m. שְׁמוֹר =Porunceşte să păzească!

2f. שִׁמְרִי =porunceşte să păzească!

2m. שִׁמְרוּ =porunciţi să păzească!

2f. שְׁמֹרְנָה ...

FORMA HOFAL

Perfect;

3m. שָׁמַר הוּא =el a fost decis să păzească

3f. שָׁמְרָה הִיא =ea a fost decisă să....

2m. שָׁמַרְתָּ אַתָּה

2f. שָׁמַרְתְּ אַתְּ

1c. שָׁמַרְתִּי אֲנִי

3c. שָׁמְרוּ הֵם/הֵן

2m. שְׁמַרְתֶּם אַתֶּם

2f. שְׁמַרְתֶּן אַתֶּן

1c. שָׁמַרְנוּ אֲנַחְנוּ

Imperfect;

3m. יִשָּׁמֵר הוּא =el va fi decis să..

3f. תִּשָּׁמֵר הִיא

2m. תִּשָּׁמֵר אַתָּה

2f. תִּשָּׁמְרִי אַתְּ

1c. אֶשָּׁמֵר אֲנִי

3m. יִשָּׁמְרוּ הֵם

3f. תִּשָּׁמַרְנָה הֵן

2m. תִּשָּׁמְרוּ אַתֶּם

1f. תִּשָּׁמַרְנָה אַתֶּן

1c. נִשָּׁמֵר אֲנַחְנוּ

Infin.absolut; שָׁמוֹר =hotărând să păzească

Infin.construct= שָׁמֵר ;Participiu; מָשְׁמָר

Perfect Hofal,forma negativă; לֹא שָׁמַרְתֶּם אַתֶּם

Imperfect,forma negativă; לֹא תִּשָּׁמַרְתִּי אֲנִי

Scanned with OKEN Scanner

FORMA HITPAEL

perfect sing. **Perfect plural;**

3m.	הִשְׁתַּמֵּר	הוּא =el s-a păzit	3c.	הִשְׁתַּמְּרוּ	הֵם הֵן =ei(e-le s-au păzit
3f.	הִשְׁתַּמְּרָה	הִיא =ea s-a păzit	2m	הִשְׁתַּמַּרְתֶּם	אַתֶּם
2m.	הִשְׁתַּמַּרְתָּ	אַתָּה =tu te-ai păzit	2f.	הִשְׁתַּמַּרְתֶּן	אַתֶּן
2f.	הִשְׁתַּמַּרְתְּ	אַתְּ =tu te-ai păzut	1c.	הִשְׁתַּמַּרְנוּ	אֲנַחְנוּ
1c.	הִשְׁתַּמַּרְתִּי	אֲנִי =eu m-am păzit			

IMPERFECT

Singular; **Plural;**

3m.	יִשְׁתַּמֵּר	הוּא =el se va păzi	3m.	יִשְׁתַּמְּרוּ	הֵם הֵן =ei se vor păzi
3f.	תִּשְׁתַּמֵּר	הִיא =ea se va păzi	3f.	תִּשְׁתַּמֵּרְנָה	הֵן =ele se vor păzi
2m.	תִּשְׁתַּמֵּר	אַתָּה =tu te vei păzi	2m.	תִּשְׁתַּמְּרוּ	אַתֶּם =voi vă veţi păzi
2f.	תִּשְׁתַּמְּרִי	אַתְּ =tu te vei păzi	2f.	תִּשְׁתַּמֵּרְנָה	אַתֶּן =voi vă..
1c.	אֶשְׁתַּמֵּר	אֲנִי	1c.	נִשְׁתַּמֵּר	אֲנַחְנוּ

Infin.absolut; הִשְׁתַּמֵּר =a se păzi

Infin.construct; הִשְׁתַּמֵּר

Participiul; מִשְׁתַּמֵּר =păzindu-se

Cohortativul; הִשְׁתַּמְּרָה אֶ **Imperativ;**

Iusivul;

2m.	הִשְׁתַּמֵּר
2f.	הִשְׁתַּמְּרִי
2m.	הִשְׁתַּמְּרוּ
2f.	הִשְׁתַּמֵּרְנָה

După cum se observă, la forma Hitpael, verbele care încep cu o consoană siflantă, aşa cum este şi cazul verbului" שָׁמַר "inversează pe" ת "din preformativă cu" שׁ. Este o caracteristică a acestor verbe.

22. Conjugarea verbului "הָיָה" =el a fost

Perfect sing.		Perfect plural;	
3m.	הוּא הָיָה =el a fost	3m.	הֵם הָיוּ =ei au fost
3f.	הִיא הָיְתָה =ea a fost	3f.	הֵן הָיוּ =ele au fost
2m.	אַתָּה הָיִיתָ =tu ai fost	2m.	אַתֶּם הֱיִיתֶם =voi aţi fost
2f.	אַתְּ הָיִית =tu ai fost	2f.	אַתֶּן הֱיִיתֶן =voi aţi..
1c.	אֲנִי הָיִיתִי =eu am fost	1c.	אֲנַחְנוּ הָיִינוּ =noi am fost

I M P E R F E C T

Singular;		Plural;	
3m.	הוּא יִהְיֶה =el va fi	3m.	הֵם יִהְיוּ =ei vor fi
3f.	הִיא תִּהְיֶה =ea va fi	3f.	הֵן תִּהְיֶינָה =ele vor fi
2m.	אַתָּה תִּהְיֶה =tu vei fi	2m.	אַתֶּם תִּהְיוּ =voi veţi fi
2f.	אַתְּ תִּהְיִי =tu vei fi	2f.	אַתֶּן תִּהְיֶינָה =voi veţi fi
1c.	אֲנִי אֶהְיֶה =eu voi fi	1c.	אֲנַחְנוּ נִהְיֶה =noi vom fi

Infin.absolut; הָיֹה

Infin.construct; הֱיוֹת

Imperativ sing. 2m. הֱיֵה Plural; 2m. הֱיוּ

2f. הֱיִי 2f הֱיֶינָה

Exerciţii aplicative; הָאִשָּׁה הָיְתָה טוֹבָה: הַיְלָדִים הָיוּ בַּגַּן

Conjugarea verbului נָתַן =el a dat.la Pa'al

Verbul נָתַן face parte din categoria verbelor slabe sau defective.Acest verb se caracterizează prin aceea că în timpul flexiunii pierde consonanta נ (nun).

Scanned with OKEN Scanner

PERFECT PA'AL

Singular;			Plural;		
3m.	נָתַן הוּא	=el a dat	3m.	נָתְנוּ הֵם	=ei au dat
3f.	נָתְנָה הִיא	=ea a dat	3f.	נָתְנוּ הֵן	=ele au dat
2m.	נָתַתָּ אַתָּה	=tu ai dat	2m.	נְתַתֶּם אַתֶּם	=voi aţi dat
2f.	נָתַתְּ אַתְּ	=tu ai dat	2f.	נְתַתֶּן אַתֶּן	=voi aţi dat
1c.	נָתַתִּי אֲנִי	=eu am dat	1c.	נָתַנּוּ אֲנַחְנוּ	=noi am dat

IMPERFECT PA'AL

Singular;			Plural		
3m.	יִתֵּן הוּא	=el va da	3m.	יִתְּנוּ הֵם	=ei vor da
3f.	תִּתֵּן הִיא	=ea va da	3f.	תִּתֵּנָה הֵן	=ele vor da
2m.	תִּתֵּן אַתָּה	=tu vei da	2m.	תִּתְּנוּ אַתֶּם	=voi veţi da
2f.	תִּתְּנִי אַתְּ	=tu vei da	2f.	תִּתֵּנָה אַתֶּן	=voi veţi da
1c.	אֶתֵּן אֲנִי	=eu voi da	1c.	נִתֵּן אֲנַחְנוּ	=noi vom da

Infinitiv absolut; נָתוֹן **Cohortativ;** אֶתְּנָה

Infinitiv construct; תֵּת

Participiul pasiv; m. נָתוּן =dat
s.
f. נְתוּנָה =dată
pl. m נְתוּנִים =daţi
f. נְתוּנוֹת =date

Imperativ sing. 2m. תֵּן (אַתָּה) =dă tu ! plural; 2m. תְּנוּ אַתֶּם
2f. תְּנִי אַתְּ 2f. תֵּנָה אַתֶּן

Scanned with OKEN Scanner

2.3. Formele verbale secundare: Cohortativul, iusivul şi gerundivul-waw consecutiv şi flexiunea verbului cu sufixe pronominale

1/. Cohortativul este o formă prelungită a imperfectului şi exprimă voinţa fermă de a împlini o acţiune. Se întrebuinţează doar la persoana I-a singular şi plural. Se formează prin adăugarea silabei הָ ָ la persoana I-a a imperfectului verbului producând aceleaşi schimbări ca şi aformativele vocalice. Ex. קָטַל = *el a ucis*, (a ucide), imperfectul Kal, pers.I: אֶקְטֹל la cohortativ devine: אֶקְטְלָה *sau:* אֶלְמְדָה (elmeda) = eu vreau să învăţ. De la verbul: כָּתַב (katav) = el a scris, la imperfect este: אֶכְתֹּב şi אֶכְתְּבָה (ekhtevah) = eu vreau să scriu, iar la plural נִכְתְּבָה (nikhteva(h) = noi vrem să scriem.

2/. Iusivul este o formă scurtă a imperfectului şi exprimă o dorinţă de a executa acţiunea exprimată de verb. Se întrebuinţează în special la pers.a III-a şi mai rar la pers. a II-a. La verbele regulate numai forma Hifil are Iusiv, formă la care vocala chireq-gadol "ִי" se transformă în tsere. Ex. de la verbul " קָטַל " imperf. Hifil este יַקְטִיל - (iaktil), iar iustivul: יַקְטֵל - (iaktel) = el doreşte (vrea) să ucidă. La celelalte forme pentru exprimarea iusivului se foloseşte şî forma obişnuită a imperfectului respectiv. Această formă este mai des întâlnită la verbele quiescente ayn-waw. " עי " şi lamed-he (לה) la toate cele 7 forme de conjugare. Când este însoţită de adverbe

de negaţie în special de adverbul " אַל "(al) ţine locul imperfectului. Ex.

אַל־תָּקָם (al taqom) = să nu te scoli. La pers.I sing se întâlneşte extrem de rar şi este însoţit de conjuncţia וְ (ve) = şi.

şi. Ex. וְאֶרְאֶה (ve'ere') = şi să văd.

Pentru a exprima ideea de permisiune, la unele forme verbale se foloseşte iusivul urmat de psrticula: נָא (na), însă mai rareori. Ex. לְכָה־נָא (yelekh-na') = să meargă.

3/. <u>Gerundivul</u> este o formă verbală secundară care se obţine prin adăugarea prefixului " לְ "(le) la infinitivul construct al unui verb, mai ales la forma Kal. În ce priveşte traducerea acestui mod este asemănătoare gerundivului din limba latină. Ex. לִקְטֹל, cu cholem in scriptio plena sau defectiv. (liktol) sau לְקָטֹל liktol = spre a omorî: לִנְפֹּל (linpol) = spre a cădea (pentru a cădea). Dacă în radicalul doi al verbului se află o literă din grupul "begadhkefath", prin ataşarea prefixului la consoana respectivă, aceasta primeşte un dagneş lin. Ex. לִנְפֹּל = לְ + נְפֹל sau לְפֹל

= spre a cădea, căzând. Când la infinitivul construct se află un verb cu o guturală în primul radical, prefixul primeşte vocală lungă. Ex. לֶאֱמֹר (le'mor) în loc de לְאֱמֹר (le'omor).

4/. <u>Waw consecutiv sau conversiv</u> este de fapt o conjuncţie coordonatoare prin care se stabileşte acordul între timpurile verbelor sau relaţia dintre primul şi celelalte predicate dintr-o frază.

După cum s-a văzut la verb, când se relatează ceva în mod continuu, se observă că la tîmpul trecut doar verbul prim stă la perfect, pe când cele următoare stau toate la imperfect având tot însemnarea trecutului. De asemenea în povestirea continuă a unui fapt în viitor (imperfect) numai primul verb stă la imperfect pe când celelalte sunt la perfect, traducându-se însă cu viitorul.

În ambele cazuri se adaugă conjuncţia " וְ " (şi) înaintea verbelor care se numeşte waw conversiv sau consecutiv deoarece are proprietatea de a schimba sensul timpului; din perfect în imperfect şî invers. În general se ataşează ca prefix la perfect şi imperfect, iar sensul acestor timpuri se stabileşte în funcţie de verbul cu care stau în relaţie. Înaintea perfectului " וְ " conversiv are semivocala şwa simplu. Ex. וְשָׁמַר şi el va păzi. De fapt perfectul consecutiv are mai multe sensuri. Dacă urmează după un verb la imperfect, iusiw sau imperativ se traduce cu viitorul. Ex. וְהָ שִׁבְתָּ Wahâşiveka = şi te vei întoarce (Fac.40,13). Se traduce şi cu trecutul când urmează după un imperfect, infinitiv, participiu sau altă construcţie verbală care arată o acţiune trecută, împlinită. Ex. וְהִשְׁקָה Wehişqa(h) = şi urmează. După un verb la inifinitiv, participiu sau imperfect, care indică prezentul, perfectul consecutiv se poate traduce cu prezentul sau viitorul. Ex. וְדָבַק wedhavaq = şi se uneşte, şi se va uni.

Imperfectul consecutiv are şi el mai multe înţelesuri în funcţie de verbul cu care stă în legătură într-o frază. De

notat că el are un sens narativ mai ales când depinde de o formă verbală la perfect. Ex. וַיֹּאמֶר = wayyomer = şi a zis. În general waw consecutiv, la imperfect se traduce în funcţie de timpul verbului cu care se află în legătură într-o frază şi care indică prezentul. Dacă însă se află după un verb care indică viitorul, atunci verbul cu waw se traduce tot cu viitorul sau cu trecutul în cazul în care forma verbului precedent este menţionată la acelaşî timp. Prin urmare, sensul verbelor de la perfect şi imperfect care au pe waw consecutiv se cunoaşte după timpul formelor verbale cu care stau în raport într-o frază. Astfel dacă verbul precedent indică viitorul, atunci waw consecutiv se reda prin acelaşi timp, iar dacă primul este la trecut şi cel de-al doilea va fi în concordanţă cu acesta. Faţă de forma verbală la caere se ataşează waw consecutiv are o dublă punctuaţie:

1/. la perfect waw este punctat cu şwa simplu, patach chireq qaton, iar înaintea consoanelor labiale devine vocala şureq(וְ; וַ; וָ; וּ . Ex. וְשָׁמַר (weşamar = şi el va păzi; וַיֹּאמֶר(waiiomer = şi el a zis: וַיְדַבֵּר(waidehabber) = şi el a vorbit, וּבָאוּ (ubbau) = şi ei vor veni.

2.4. <u>Substantivele masculine, feminine, regulate, neregulate şi segolate</u>

In afară de câteva excepţii, substantivele ebraice derivă din verbe. Atât la substantive cât şi la adjective şi pronume, în limba ebraică există doar genurile masculin şi feminin. De regulă genul substantivelor se cunoaşte după însemnare şi

Scanned with OKEN Scanner

terminaţie. De genul masculin sunt numele de persoane bărbăteşti, popoare, munţi, râuri, demnităţi, etc, chiar dacă acestea au uneori terminaţie feminină. De genul feminin sunt numele femeieşti, nume de ţări, oraşe sau membrele perechi ale corpului uman.

Întrucât substantivele de genul masculin n-au terminaţii anumite, în rândul substantivelor masculine intră toate acele substantive care n-au terminaţii feminine. Există însă şi câteva excepţii când unele substantive sunt de genul feminin, fără a avea însă terminaţii feminine. Terminaţiile feminine sunt următoarele: הָ ; תַ ; ת

סוּסָה (susa) - iapă

גֻּלְגֹּלֶת (gulgolet) - căpăţână

בַּת (bath) - fiică

חָכְמָה (hochma') - înţelepciune

קְטֹרֶת (ketoret) - tămâie

מוֹדַעַת (moda'at) - cunoştinţă

Terminatii feminine mai rar întâlnite:

תֶ ; תִי ; וֹת ; ֹת ; וֹת

מְנָת (menat) - porţiune

מַשְׂכִּית (maschit) - figură

פְּדוּת (peduh) - libertate

רִבּוֹ (ribbo) - mulţime

עֲבוֹת ('evoth) - cătuşe

עֶזְרָת (izrat) - ajutor

רֵאשִׁית (ri'oşit) - început

מַלְכוּת (malchut) - demnitate regească

Substantivele feminine se pot forma şi din cele masculine la care se adaugă terminaţia " ָה ". Fiind accentuată, această terminaţie determină unele schimbări ale vocalelor la cuvintele de care se ataşează.

La substantivele cu vocale neschimbătoare, terminaţia se adaugă fără a produce vreo schimbare. Ex. סוּס (sus) = cal,

סוּסָה (susa) = iapă.

La substantivele cu vocale schimbătoare, schimbarea vocalelor este subordonată accentului şi deplasărilor acestuia.

1/. Când terminaţia accentuată a femininului se adaugă la un subst.masculin, prima vocală a cuvântului dispare dacă aceasta este schimbătoare. Ex. יָשָׁר (iaşar) = drept, יְשָׁרָה (iaşara') = dreaptă, שָׁמוּר (şamur) = păzit, שְׁמוּרָה (şemura'h) = păzită

2/. Dacă substantivul are numai prima vocală neschimbătoare, aceasta din urmă dispare. Ex. שֹׁמֵר (şomer) = păzitor, cel ce păzeşte, שֹׁמְרָת (şomra) = păzitoare, cea care păzeşte în locul lui şwa simplu, guturalele: א, ה, ח şi ע primesc în locul vocalei dispărute, un şwa compus. Ex. חָכָם (hakam) =

înțelept, חֲכָמָה (hacama') = înțeleaptă; רוֹחֵם (rohem) = iubitor, רוֹחֲמָה (rohama) = iubitoare.

Numărul substantivelor. În limba ebraică sunt trei numere: singular, plural și dual. Dualul se întrebuințează numai pentru lucruri perechi prin natura lor, cum ar fi membrele corpului; Ex. יָד =mâna; dual: יָדַיִם; pl. יָדוֹת; יוֹם; יָמִים; יָמִים

a) la substantivele masculine, pluralul se formează adăugând la singular terminația „ ־ִים . Dualul se formează adăugând la singular terminația „ ־ַיִם (aim), care formează o singură silabă. De remarcat de asemenea că terminațiile pluralului și dualului se adaugă la cuvânt în același mod ca și terminația feminină. Așadar vom avea la substantivele cu vocale neschimbătoare: סוּס (sus) ; dual= סוּסַיִם cal, plural, סוּסִים (susim) = cai, iar la dual neutilizat, (susaim), טוֹב (tov) = bun, plural טוֹבִים (tovim), dual, טוֹבַיִם tovaim).

La substantivele cu prima vocală schimbătoare avem:

יָשָׁר (iașar) = drept, plural: יְשָׁרִים (iașarim) = drepți, dual, יְשָׁרַיִם (ieșaraim, דָּבָר (ddavar) = cuvânt, plural, דְּבָרִים (ddevarim)

La substantivele cu a doua vocală schimbătoare

שֹׁמֵר (șomer) = păzitor, plural, שֹׁמְרִים (șomrim) = păzitori, iar la dual: שֹׁמְרַיִם (șomraim). În cazul în care vocala schimbătoare se află sub una din guturalele: א, ה, ח, ע atunci în loc de șwa simplu vom avea șwa compus. Exemplu: חָכָם (hacam) = înțelept.

la plural: חֲכָמִים (hacamim), iar la dual (hacamaim)= חֲכָמַיִם.

b) <u>la substantivele feminine.</u> pluralul feminin se caracterizează prin terminaţia accentuată. „וֹת" (ot) care se pune în locul terminaţiei accentuate singulare, intervenind aceleaşi schimbări în vocale ca şi terminaţia pluralului şi dualului masculin. Ca urmare vom avea:

1/. La substantivele cu vocala neschimbătoare: סוּסָה (susa'(h) = iapă, plural: סוּסוֹת (susot) sau: טוֹבָה (tova(H) bună, la plural: טוֹבוֹת (tovot).

2/. La substantivele cu prima vocală schimbătoare: שְׂדֵרָה (ieşara(h) dreaptă plural; שְׂדֵרוֹת (ieşarct) = drepte, etc.

3/. La substantivele cu cea de-a doua vocală schimbătoare avem: שִׁמְרָה (şomrah) = păzitoare, plural: שִׁמְרוֹת (şomrot). În cazul în care vocala se află sub o guturală, se schimbă şwa compus în loc de şwa simplu. Ex. חָכְמָה (hacma) = înţeleaptă, plural; חֲכָמוֹת (hacamot) = înţelepte.

<u>Statul construct-genitivul</u>

În limba ebraică cazul genitiv se exprimă într-un mod cu totul diferit de alte limbi. Forma obişnuită a cuvântului se numeşte statul absolut, iar cea schimbată înaintea unui genitiv, statul construct. Ca urmare, din forma schimbată a cuvântului, adică din statul construct cunoaştem cuvântul următor care stă în cazul genitiv. Cât priveşte formarea statului construct trebuie să reţinem următoarele reguli:

1/. La substantivele masculine cu vocale neschimbătoare, statul construct este la fel cu cel absolut. Ex. גֶּבֶר statul absolut; גֶּבֶר stat construct,

Dacă în ultima silabă a cuvântului este un kamets sau tsere, în statul construct acesta se transformă în parach; dacă însă una din aceste vocale stă în silaba penultimă, atunci cade şi se pune în locul acesteia şwa simplu. Ex. דָּבָר (dawar) = cuvânt, stat construct = דְּבַר (ddevar). Ex. דְּבַר יְהוָה (ddebar Iahve = cuvântul Domnului. Sau de la subst. זָקֵן (zaken) = bătrân, la stat construct avem: זְקַן (zekan). Ex. זְקַן הָעִיר (zekan ha'ir) = bătrânul (oraşului) cetăţii.

În cazul în care una din vocalele penultimei silabe stă sub o guturală, aceasta se transformă în şwa compus. Ex. חָצֵר (chaţer) = curte, stat constr: חֲצַר (chaţar); חֲצַר בַּיִת (chaţar baith = curtea casei.

Substantivele care au terminaţia: ־ָה la statul construct se schimbă în: ־ֵה. Exemplu: רֹעֶה (ro'e(h) = păstor, la stat constr. este: רֹעֵה צֹאן (roe'(h)ţon = păstorul oilor.

Substantivele terminate în ־ַי îşi transformă terminaţia la stat constr. în ־ֵי . Exemplu: חַי (chai) = viaţă, la stat construct: חֵי (che); חֵי הָאָדָם (che ha'adam = viaţa omului.

În rest substantivele care n-au terminaţiile menţionate şi nici vocalele amintite, au statul construct la fel cu cel absolut. Ex. סוּס הַמֶּלֶךְ (sus hamelek) = calul regelui; נַעַר דָּוִד (na'ar David) = băiatul lui David.

b) Substantivele feminine care au la singular terminaţia ־ָה care este de fapt cea mai des întâlnită, se schimbă la statul constr. în ־ַת (at). Ex. שָׂפָה (safat) = mal, buză, stat, construct = שְׂפַת (sefat). Ex. שְׂפַת יָם (sefat iam) = malul mării. Celelalte terminaţii rămân neschimbate la statul construct singular.

2.5. Pluralul substantivelor masculine

Am văzut că pluralul substantivelor masculine se formează adăugând terminaţia „ ־ִים" la singularul substantivului. În general este mai uşor a forma pluralul adăugând terminaţia specifică la construct singular. Ex. דָּבָר (ddavar) stat constr.sing. דְּבַר (ddevar), pluralul este, דְּבָרִים (ddevarim), זָקֵן (zaken) = bătrân, stat constr. זְקַן (zekan), pluralul este, זְקֵנִים (zekenim) = bătrâni. Substantivele care la statul constr.sing.se termină în: ־ָן iar la constr. ־ֵן la plural pierd terminaţia aceasta.

Ex. רוֹעֶה (ro'e), stat constr: רֹעֵה plural: רוֹעִים (roim) = păstori.

Statul construct masculin plural se caracterizează prin aceea că statul absolut plural se schimbă din ־ִים în ־ֵי Ex. (ddevarim), stat constr. plural: דִּבְרֵי de la pl דְּבָרִים חֲצֵרִים (chaţerim = curţi, stat constr.plural; חֲצְרֵי (chaţre); יְשָׁרִים : (ieşarim) = drepţi, stat, constr.pl. יִשְׁרֵי (işré). Aşa cum se observă aceste substantive au vocalele kameţ sau tsere. Restul substantivelor care nu au aceste vocale se formează prin transformarea terminaţiei ־ִים

b) Substantivele feminine care au la singular terminaţia ה־ care este de fapt cea mai des întâlnită, se schimbă la statul constr. în ַת־ (at). Ex. שָׂפָה (safat) = mal, buză, stat, construct = שְׂפַת (sefat). Ex. שְׂפַת יָם (sefat iam) = malul mării. Celelalte terminaţii rămân neschimbate la statul construct singular.

2.5. Pluralul substantivelor masculine

Am văzut că pluralul substantivelor masculine se formează adăugând terminaţia „ ִים־ " la singularul substantivului. În general este mai uşor a forma pluralul adăugând terminaţia specifică la construct singular. Ex. דְּבַר (ddavar) stat constr.sing. דְּבַר (ddevar), pluralul este, דְּבָרִים (ddevarim), זָקֵן (zaken) = bătrân, stat constr. „ זְקַן " (zekan), pluralul este, זְקֵנִים (zekenim) = bătrâni. Substantivele care la statul constr.sing.se termină în: ָה־ iar la constr. ֵה־ la plural pierd terminaţia aceasta.

Ex. רֹעֶה (ro'e), stat constr: רֹעֵה plural: רֹעִים (roim) = păstori.

Statul construct masculin plural se caracterizează prin aceea că statul absolut plural se schimbă din ִים־ în ֵי־ Ex. (ddevarim), stat constr. plural: דִּבְרֵי de la pl דְּבָרִים חֲצֵרִים (chaţerim = curţi, stat constr.plural: חֲצֵרֵי (chaţre); יְשָׁרִים : (ieşarim) = drepţi, stat, constr.pl. יְשָׁרֵי (işré). Aşa cum se observă aceste substantive au vocalele kameţ sau tsere. Restul substantivelor care nu au aceste vocale se formează prin transformarea terminaţiei ִים־

Scanned with OKEN Scanner

în ־ . Ex. רֹעִים (roim) stat construct plural; רֹעֵי (roe); סוּסִים (susim), stat construct plural = סוּסֵי (susé), etc.

2.6. Alte reguli privitoare la formarea substantivelor feminine la plural

1/. Substantivele feminine care se termină în: ה־; ת־; ת= primesc la plural terminaţia ות (ot) . Exemplu: תְּהִלָּה (tehilla) = laudă, psalm: תְּהִלּוֹת (tehillot) = laude.

2/. Substantivele care se termină în: ת ־ au pluralul terminat în: ות ־ . Exemplu: עִבְרִית (ivrit) = evreică, plural; עִבְרִיּוֹת (ivriiot)= evreice

3/. Cele terminate în ות la plural îşi transformă această terminaţie în: ות ־ (uiiot). Exemplu: מַלְכוּת (malkut) = regat, plural: מַלְכֻיּוֹת (malkuiiot).

4/. Cele terminate în: ות deşi mai rar, au pluralul în (יות) (iiot). Ex. אָחוֹת ('achot) = soră, pluralul: אֲחָיוֹת (achaiiot) = surori.

5/. Substantivele care la singular nu au una din terminaţiile de mai sus, primesc la plural terminaţia: ות (ot). Exemplu: בְּאֵר (be'er) = fântână, la plural: בְּאֵרוֹת (be'erot) = fântâni.

Stat construct feminin plural

Statul construct feminin plural are terminaţia: ות care de regulă nu se schimbă. În cazul în care însă în silaba care premerge terminaţiei pluralului se află un kamets sau tsere,

aceasta dispare. Exemplu: שָׁנָה (şana=an; st.cst.singular, שְׁנַת (şena), stat abs.pl. שָׁנוֹת (şanot); stat cst. שְׁנוֹת (şenot).

Sunt unele substantive masculine care au pluralul ca cele feminine şi viceversa. Ex. אָב (av) = tată, pluralul; אָבוֹת (avot) sau „ מִלָּה (millah) = vorbă, plural; מִלִּים (millim).

Dualul substantivelor feminine primeşte ca şi cele masculine la statul construct sing. terminaţia „יִם"

Substantive cu sufixe pronominale

De regulă sufixul se ataşează substantivului la statul construct. Sufixele sunt grave şi uşoare. Cele grave: כֶּם—; כֶּן—; הֶם—; הֶן — formează prin ele însele o silabă, de regulă închisă, şi au influenţă asupra vocalelor substantivelor la masculin plural. Asemenea verbelor, sufixele se adaugă la substantivele terminate cu o consoană, mai ales cele care au o vocală de legătură. Cele care n-au vocal de legătură se adaugă la substantivele terminate cu o vocală. Ex. פְּרִי (peri) = fruct,

פְּרִיהֶם (perihem) = fructul lor. Când se pun la un substantiv la singular se adaugă la statul construct al acestuia: דְּבַרְכֶם (ddevarchem) = cuvântul vostru. Sufixele uşoare sunt precedate de regulă de vocala statului absolut. Exemplu: דְּבָרִי (ddevarai) = cuvântul meu.

La un substantiv în plural masculin, sufixele grave se adaugă la statul construct al acestuia. Exemplu: דִּבְרֵיכֶם (ddirechem) = cuvintele voastre.

Scanned with OKEN Scanner

2.7. Substantivele cu sufixe pronominale la singular

a) cu sufixele formei singulare care au vocală neschimbătoare:

Singular:	1 c.	סוּסִי	= calul meu
	2 masc.	סוּסְךָ	= calul tău
	2 fem.	סוּסֵךְ	= calul tău
	3 masc.	סוּסוֹ	= calul lui
	3 fem.	סוּסָהּ	= calul ei
Plural:	1 c.	סוּסֵנוּ	= calul nostru
	2 masc.	סוּסְכֶם	= calul vostru
	2 fem.	סוּסְכֶן	= calul vostru
	3 masc.	סוּסָם	= calul lor
	3 fem.	סוּסָן	= calul lor

b) Subst.masculine care au vocale schimbătoare

Singular:	1 c.	דְּבָרִי	= cuvântul meu
	2 masc.	דְּבָרְךָ	= cuvântul tău
	2 fem.	דְּבָרֵךְ	= cuvântul tău
	3 masc.	דְּבָרוֹ	= cuvântul lui
	3 fem.	דְּבָרָהּ	= cuvântul ei
Plural:	1 c.	דְּבָרֵנוּ	= cuvântul nostru
	2 masc.	דְּבָרְכֶם	= cuvântul vostru
	2 fem.	דְּבָרְכֶן	= cuvântul vostru
	3 masc.	דְּבָרָם	= cuvântul lor
	3 fem.	דְּבָרָן	= cuvântul lor

După cum se observă, cuvântul דָּבָר își schimbă pe cel de-al doilea kamets în patach înaintea sufixului „ כֶם ” și „ כֶן ”.

2/. Substantive cu sufixele formei plurale

Singular:	1 c.	סוּסַי	= caii mei
	2 masc.	סוּסֶיךָ	= caii tăi
	2 fem.	סוּסַיִךְ	= caii tăi
	3 masc.	סוּסָיו	= caii lui
	3 fem.	סוּסֶיהָ	= caii ei
Plural:	1 c.	סוּסֵינוּ	= caii noştri
	2 masc.	סוּסֵיכֶם	= caii voştri
	2 fem.	סוּסֵיכֶן	= caii voştri
	2 masc.	סוּסֵיהֶם	= caii lor
	3 fem.	סוּסֵיהֶן	= caii lor

Singular:

pers.	1 c.	דְּבָרַי	= cuvintele mele
	2 masc.	דְּבָרֶיךָ	= cuvintele tale
	2 fem,	דְּבָרַיִךְ	= cuvintele tale
	3 masc.	דְּבָרָיו	= cuvintele lui
	3 fem.	דְּבָרֶיהָ	= cuvintele ei

Plural:

pers.	1 c.	דְּבָרֵינוּ	= cuvintele noastre
	2 masc.	דְּבָרֵיכֶם	= cuvintele voastre
	2 fem.	דְּבָרֵיכֶן	= cuvintele lor
	3 masc.	דְּבָרֵיהֶם	= cuvintele lor
	3 fem.	דְּבָרֵיהֶן	= cuvintele lor

De notat că substantivele masculine terminate la statul absolut în: ה־ pierd această terminaţie înaintea tuturor sufixelor. Ex. רוֹעֶה = păstor, la statul construct este: רוֹעֵה

Scanned with OKEN Scanner

iar la plural, רֹעִים stat construct: רֹעֵי .

2.8. Substantivele feminine cu sufixele pronominale

Substantivele feminine primesc sufixele formei singular la statul construct singular, iar pe cele ale formei plurale la statul construct plural: Exemplu: סוּסָה = iapă, la stat construct singular; סוּסַת plural;

Singular: pers.	1 c.	סוּסָתִי	= iapa mea
	2 masc.	סוּסָתְךָ	= iapa ta
	2 fem.	סוּסָתֵךְ	= iapa ta
	3 masc.	סוּסָתוֹ	= iapa lui
	3 fem.	סוּסָתָהּ	= iapa ei
Plural: pers.	1 c.	סוּסָתֵנוּ	= iapa noastră
	2 masc.	סוּסַתְכֶם	= iapa voastră
	2 fem.	סוּסַתְכֶן	= iapa voastră
	3 masc.	סוּסָתָם	= iapa lor
	3 fem.	סוּסָתָן	= iapa lor

Cu sufixele formei plurale:

Singular: pers.	1 c.	סוּסוֹתַי	= iepele mele
	2 masc.	סוּסוֹתֶיךָ	= iepele tale
	2 fem.	סוּסוֹתַיִךְ	= iepele tale
	3 masc.	סוּסוֹתָיו	= iepele lui
	3 fem.	סוּסוֹתֶיהָ	= iepele ei
Plural: pers.	1 c.	סוּסוֹתֵינוּ	= iepele noastre
	2 masc.	סוּסוֹתֵיכֶם	= iepele voastre
	2 fem.	סוּסוֹתֵיכֶן	= iepele voastre
	3 masc.	סוּסוֹתֵיהֶם	= iepele lor
	3 fem.	סוּסוֹתֵיהֶן	= iepele lor

Scanned with OKEN Scanner

2.9. Substantive segolate

De regulă acestea sunt infinitive vechi cu trei consoane care aveau o singură vocală sub prima consoană. În vorbire s-a impus necesitatea unei a doua vocală sub consoana a doua, şi ca urmare s-a pus luând naştere astfel substantive. Întrucât vocala ajutătoare este segol, substantivele formate s-au numit segolate. Acestea sunt de 3 feluri în funcţie de vocala primară care este patach, chireq katon sau kamets chatuf. După adăugarea vocalei patach se transformă în segol; chireq katon se prelungeşte în tsere, iar kamets chatuf în cholem defectiv. Ex.de la vechiul infin. מָלַךְ s-a format subst.segolat: מֶלֶךְ rege, domn; de la infinitiv: קָדַשׁ = a sfinţi, a derivat subst. segolat. קֹדֶשׁ = sfânt.

În statul construct subst.segolate rămân neschimbate în sensul că au statul construct la fel cu cel absolut, iar pluralul îl formează toate cu şwa sub prima consoană şi kamets cu cea de-a doua. Ex. מַלְכֵּי subst.construct: " מֶלֶךְ " plural: מְלָכִים subst.construct singular: סִפְרֵי plural: סְפָרִים stat abs. קָדְשֵׁי subst.constr. קֹדֶשׁ iar la plural: קְדָשִׁים.

Aşa cum se observă în ultimul exemplu, la plural vocala cholem defectiv (lungă) se scrutează în şwa compus = chatef kamets.

În statul construct plural, subst.segolate primesc iarăşi vocala iniţială. Ex. מֶלֶךְ subst.construct plural: מַלְכֵי = malché; סֵפֶר " subst.constr.plural; סִפְרֵי = sifré iar de la קֹדֶשׁ este: קָדְשֵׁי = kodşé.

În cazul în care vocala unui astfel de substantiv este

patach, iar cons.a doua sau a treia este o guturală, vocala ajutătoare nu va fi segol, ci patach. De asemenea dacă vocala este chireq katon sau kamets chatuf, iar cons.a doua sau a treia este o guturală, vocala celei de-a doua consonante va fi tot patach, vocala primei consonante transformându-se în taere sau cholem defectiv. Ex. de la infinitivul: נָעַר se formează subst.segolat נַעַר .

Substantive segolate cu sufixele formei singulare

Singular:	pers. 1 c.	מַלְכִּי
	2 masc.	מַלְכְּךָ
	2 fem.	מַלְכֵּךְ
	3 masc.	מַלְכּוֹ
	3 fem.	מַלְכָּהּ
Plural:	pers. 1 c.	מַלְכֵּנוּ
	2 masc.	מַלְכְּכֶם
	2 fem.	מַלְכְּכֶן
	3 masc.	מַלְכָּם
	3 fem.	מַלְכָּן

Substantive cu sufixele formei plurale

Singular		Plural	
pers.1 c.	מְלָכַי	pers.1 c.	מְלָכַי
2 masc.	מְלָכֶיךָ	2 masc.	מַלְכֵיכֶם
2 fem.	מְלָכַיִךְ	2 fem.	מַלְכֵיכֶן
3 masc.	מְלָכָיו	3 masc.	מַלְכֵיהֶם
3 fem.	מְלָכֶיהָ	3 fem.	מַלְכֵיהֶן

Substantivele feminine segolate se formează de la cele

masculine prin adăugarea terminației feminine ה־ fără schimbarea vocalei primitive. Ex. de la infin.primitiv מָלַךְ se formează subst.masculin מֶלֶךְ și subst.fem.segolat מַלְכָּה = regină. Statul construct se formează prin schimbarea terminației, ה־ în ת־ Ex.de la מַלְכָּה subst.construct singular: מַלְכַּת .

Pluralul îl formează tot cu terminația feminină, ות־ și cu șwa sub prima cons.și kamets sub a doua. Ex.plural absolut de la „מַלְכָּה" este „מְלָכוֹת" = melacot. Subst. מַלְכָּה = regină cu sufixele formei singulare:.

Singular		Plural	
1 c.	מַלְכָּתִי- malkati	1 c.	מַלְכָּתֵנוּ malkatenu
2 masc.	מַלְכָּתְךָ malkateka	2 masc.	מַלְכַּתְכֶם malkatchem
2 fem.	מַלְכָּתֵךְ malkatek	2 fem.	מַלְכַּתְכֶן malkatvhen
3 masc.	מַלְכָּתוֹ malkato	3 masc.	מַלְכָּתָם malkatam
3 fem.	מַלְכָּתָהּ malkata'h	3 fem.	מַלְכָּתָן malkatan

Cu sufixele formei plurale

Singular	1 c.	מַלְכוֹתַי	= reginele mele
	2 masc.	מַלְכוֹתֶיךָ	= reginele tale
	2 fem	מַלְכוֹתַיִךְ	= reginele tale
	3 masc.	מַלְכוֹתָיו	= reginele lui
	3 fem.	מַלְכוֹתֶיהָ	= reginele ei
Plural	1 c.	מַלְכוֹתֵינוּ	= reginele noastre
	2 masc.	מַלְכוֹתֵיכֶם	= reginele voastre
	3 fem.	מַלְכוֹתֵיכֶן	= reginele voastre
	3 masc	מַלְכוֹתֵיהֶם	= reginele lor
	3 fem.	מַלְכוֹתֵיהֶן	= reginele lor

Scanned with OKEN Scanner

30. Numeralul cardinal

Aşa cum am arătat la noţiunile introductive ale limbii ebraice, literele alfabetului ebraic au şi o valoare numerică. Astfel de la 1 la 9 literele servesc pentru exprimarea cifrelor:

א = 1; ב = 2; ג = 3; ד = 4; ה = 5; ו = 6; ז = 7; ח 8; ט = 9, iar de la 9 în continuare (י = 10) dar mai ales pentru exprimarea numerelor compuse avem: אי = 11. De fapt este 10 + 1 pentru că în ebraică se scrie de la stânga: יא = 12 (sau 2 + 10); 13 = יג (3 + 10) etc. De la 10 la 20 servesc următoarele litere,

כ = 20, ל = 30; לב = 32 (2-30) etc. קא = 101(1+100); קאי = = 1+10+100) קכא = 121 (1+20+100) etc, קאז=201(1+200); קאיז= = 211(1+10+200); קכאז= 221(1+20+200), etc. תק=500(100+400) ך=50; ם= 60, ן = 70, ף= 80, ץ = 90, ק = 100, ר = 200, ש = 300, ת = 400; מ= 40 ; אלף = 1000.

Trebuie să semţină că sunt totuşi două excepţii de la regula de mai sus privitor la numerele compuse din zeci şi unităţi, şi anume numerele 15 şi 16 care ar fi trebuit să se scrie; יה" şi יו".

Cum însă combinaţia acestor litere reprezintă şi numele divin în formă oprescurtată, iar scrierea şi pronunţarea numelui lui Dumnezeu era considerată ca o impietate, numărul 15 este exprimat prin: טו , adică (9 + 6), iar numărul 16 este exprimat astfel: טז " adică (9 + 7).

Numeralele cardinale de la 11 la 100 nu au stat construcţ.

La numerele 11-19 unităţile stau înaintea zecilor. Unităţile masculine sunt la statul construct, iar cele feminine la statul absolut. Excepţie fac numerele 11 şi 12 care sunt neregulate.

Pentru numerele compuse din zecimi şi unităţi, începând de la 21, se pune zecimala înaintea unităţii ori invers. Oricum înaintea numeralului al doilea se pune ca prefix conjuncţia וְ (ve) = şi. Zecimalele sunt aceleaşi pentru ambele genuri. Numărul 20 aşa cum se poate uşor vedea este pluralul numărului 10, iar celelalte zeci până la 90 constituie de fapt pluralul unităţilor respective.

Numărul 100 are stat construct: מְאַת (meat). Dualul acestui cuvânt: מָאתַיִם (ma'taim) = 200.

Pentru celelalte sute, înaintea pluralului: מְאוֹת (me'ot) se pune unitatea de genul feminin la statul construct. מְאוֹת אַרְבַּע (meot arba) = patru sute. Pentru o mie = elef se procedează în acelaşi mod.

Numeralele cardinale

אֶחָד =1	עֲשָׂרָה =10	שִׁשִּׁים =60
שְׁנַיִם =2	אַחַד עָשָׂר =11	שִׁבְעִים =70
שְׁלֹשָׁה =3	שְׁנֵים עָשָׂר =12	שְׁמֹנִים =80
אַרְבָּעָה =4	שְׁלֹשָׁה עָשָׂר =13	תִּשְׁעִים =90
חֲמִשָּׁה =5	אַרְבָּעָה עָשָׂר =14	(ת) מֵאָה =100
שִׁשָּׁה =6	עֶשְׂרִים =20	מָאתַיִם =200
שִׁבְעָה =7	שְׁלֹשִׁים =30	שְׁלֹשׁ מֵאוֹת =300
שְׁמֹנָה =8	אַרְבָּעִים =40	אַרְבַּע מֵאוֹת =400
תִּשְׁעָה =9	חֲמִשִּׁים =50	חֲמֵשׁ מֵאוֹת =500
		etc.

Scanned with OKEN Scanner

Observaţii:

1/. Cifra 1 este adjectiv. El urmează substantivului la care se raportă şi se acordă în gen cu acesta. Ex. אִישׁ אֶחָד (iş ehad) = un om. Poate de asemenea să fie la statul construct. Ex. אַחַד הַנְּבִיאִים (ahad hanebiim) = unul din profeţi.

2/. Cifra 2 este substantiv. Ca urmare se pune la statul construct şi precede substantivul pe care-l determină. Ex. שְׁנֵי בָנִים (şene'i) banim) = doi fii. Poate însă fi întâlnit şi după substantivul pe care-l determină Ex. בָּנִים שְׁנַיִם (banim şenaim) = nişte fii, mai mulţi fii. Aşa cum s-a văzut mai sus numerele de la 3 la 10 sunt feminine. De aceea când preced un substantiv pe care-l determină se pun la statul construct. Exemplu: שְׁלֹשֶׁת בָּנִים (şloşet banim) = trei fii. Pot fi însă utilizate şi ca substantive masculine. בָּנִים שְׁלֹשָׁה. Când sunt folosite cu subst.feminine iau forma scurtă. Ex. שָׁלֹשׁ

3/. Pentru a forma numere de la 11 până la 19 se foloseşte cifra עֶשְׂרֵה pentru masculin şi עֶשְׂרֵה (statul absolut עֶשְׂרֵה) pentru genul feminin. Deşi numerele: 11-19 sunt în general urmate de un substantiv la plural, anumite substantive rămân totuşi la singular. Aceste substantive sunt:

אִישׁ = om, un om.

יוֹם (iom) = zi, o zi

שָׁנָה (şana(h) = an, un an

נֶפֶשׁ (nefeş = suflet, un suflet.

Scanned with OKEN Scanner

Exemplu: אַחַד עָשָׂר יוֹם = 11 zile

אַחַד עָשָׂר אִישׁ = 11 oameni

אַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה = 11 ani

4/. Se poate de asemenea constata că exceptând cifra 20 formată din : עֶשְׂרִים (eser) se utilizează pentru zeci pluralul cifrelor unității: שְׁלֹשִׁים = 30, אַרְבָּעִים = 40, חֲמִשִּׁים = 50; שִׁשִּׁים 60, etc.

5/. Zecile și unitățile sunt legate între ele prin conjuncția: וְ (ve) שִׁבְעִים וְשִׁבְעָה (șapte zeci și șapte).

6/. În cazul în care cifrele au și sufix pronominal și traducerea se schimbă. Ex. שְׁנֵינוּ = noi doi; שְׁנֵיהֶם ei doi; שְׁנֵיכֶם = voi doi.

31. Numeralele cardinale - continuare

Statul construct urmat de subst.masc.		Statul absolut și cstr. urmat de subst.femin.	
אֶחָד = 1	אַחַת	אַחַת
שְׁנֵי = 2	שְׁתֵּים	שְׁתֵּי
שְׁלֹשֶׁת = 3	שָׁלוֹשׁ	שְׁלוֹשׁ
אַרְבַּעַת = 4	אַרְבַּע	אַרְבַּע
חֲמִשֶּׁת = 5	חָמֵשׁ	חֲמֵשׁ
שִׁשֶּׁת = 6	שֵׁשׁ	שֵׁשׁ
שִׁבְעַת = 7	שִׁבְעָה	שִׁבַּע
שְׁמֹנַת = 8	שְׁמוֹנֶה	שְׁמוֹנֶה
תִּשְׁעַת = 9	תִּשְׁעָה	תִּשַּׁע
עֲשֶׂרֶת = 10	עֲשָׂרָה	עֶשֶׂר
עַשְׁתֵּי עָשָׂר = 11	אַחַת עֶשְׂרֵה	
שְׁנֵי עָשָׂר = 12		

Exercitii

שְׁנַיִם וְאַחַיִם הוֹלְכִים עַל־הַדֶּרֶךְ: תֵּן לִי שְׁנֵי

סְפָרִים. טוֹב תֵּתֵּן לִי אֶת־הַכִּסֵּא

שִׁבְעָה אֲנָשִׁים = șapte bărbați

שִׁבְעַת הָאֲנָשִׁים = cei 7 oameni

בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי ⟶ = a doua zi

בַּשָּׁנָה הַשְּׁנִית = al doilea an, anul următor

בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר = a 15-a, în ziua a cinsprezecea

Numeralele ordinale

masc.		fem.	
רִאשׁוֹן = primul		רִאשׁוֹנָה = prima	
שֵׁנִי = al doilea		שְׁנִית = a doua	
שְׁלִישִׁי = al treilea		שְׁלִישִׁית = a treia	
רְבִיעִי = al patrulea		רְבִיעִית = a patra	
חֲמִישִׁי = al cincilea		חֲמִישִׁית = a cincea	
שִׁשִּׁי = al șaselea		שִׁשִּׁית = a șasea	
שְׁבִיעִי = al șaptelea		שְׁבִיעִית = a șaptea	
שְׁמִינִי = al optulea		שְׁמִינִית = a opta	
תְּשִׁיעִי = al nouălea		תְּשִׁיעִית = a noua	
עֲשִׂירִי = al zecelea		עֲשִׂירִית = a zecea	

Scanned with OKEN Scanner

32.Adverbul,prepoziţia,conjuncţia şi interjecţia

1.Adverbul.In limba ebraică sunt 5 forme speciale de adverbe care cuprind în ele verbul"a fi".La acestea se poate adăuga sufixul pronominal verbal sau chiar un"ן"(nun)epentetic.Acestea sunt;

a. אֵין ('en)= nu este.

Ex. אֵין לָאֲנָשִׁים מַיִם ('en la'anaşim maim)

אֵין מַיִם עַל הָאָרֶץ ('en maim al ha'areţ)

אֵין לִי כֶּסֶף (en li chesef)

b. יֵשׁ (ieş)=este aici,se află,+ sufixul pronominal rezultă; יֶשְׁנוֹ(ieşno)=esl este aici

Ex. יֵשׁ לָהֶם מֶלֶךְ (ieş lahem melek)

יֵשׁ מַיִם עַל הָאָרֶץ (ieş maim al ha'areţ)

יֵשׁ לָנוּ אָב זָקֵן (ieş lanu av zaken)

c.('odh)=este încă.Impreună cu sufixul pronominal: rezultă;עוֹדֶנּוּ (odhenuu)= el este încă.

d. אַיֵּה (aieh)= unde?,unde este ?

Ex. אַיֵּה הַנַּעַר (aie(h) hana'ar)=unde este tânărul

אַיֵּה הַבַּיִת (aie(h) habbait) = unde este casa ?

e. הִנֵּה (hinne) =iată este.

Ex.(Ps.) הִנֵּה מַה טּוֹב וּמַה-נָּעִים שֶׁבֶת אַחִים גַּם יָחַד

Adesea cu valoare de adverb se foloseşte şi particula interogativă הֲ care se plasează de regulă ca prefix înaintea primului cuvânt din propoziţia interogativă.

Ex. הֲטוֹבָה הָאָרֶץ ; הֲדִבֶּר הָיָה

Câteodată această particulă se întâlneşte şi împreună cu negaţia לֹא(lo)= nu.Ex. הֲלֹא(halo')=oare nu este? Inaintea unei litere cu şva simplu,particula הֲ îşi schimbă vocala din chatef-patach în patach הַ .

Ex. הַשְׁמַעְתֶּם(haşma'atem)= aţi înţeles ? aţi auzit voi?

הַעֹמֵד הָאִישׁ(ha'omed ha'iş)= stă bărbatul în picioare?.De observat însă că în acest caz se poate uşor confunda cu articolul hotărât הַ (ha).

Şi înaintea consoanelor guturale aceaată particulă cere vocala patach iar câteodată chiar segol,mai ales

Uneori această prep.primeşte un cholem deplin.Ex.אִתִּי(oti);
אִתְּךָ(oteka)=cu tine; אִתּוֹ(oto)=cu el.
Prepoziţia לְ(le)cu sufixul pronominal;

Singular;		Plural;	
1c.	לִי =mie	1c.	לָנוּ (lanu)=nouă
2m.	לְךָ (leka) =ţie	2m.	לָכֶם (lachem)=vouă
2f.	לָךְ(lak) =ţie	2f.	לָכֶן (lachen)=vouă
3m.	לוֹ (lo)=lui	3m.	לָהֶם (lahm)=lor
3f.	לָהּ(lah)=ei	3f.	לָהֶן (lahen)=lor

Exerciţii aplicative;וַיִּתֵּן לָנוּ לָהֶם; הָאִישׁ מִלָּה; אֵיךְ לָהּ בְּסֵפֶר

Prepoziţii inseparabile; בְּ(be)=în,cu,prin; כְּ (ke)=ca, precum; לְ(le)=ca,spre,ca să,către.Aceasta din urmă poate fi şi nota acuzativului.

Forma acestor trei prepoziţii este determinată de prima consoană sau silabă a cuvântului la care se ataşează.Ex.
בִּרוּשָׁלַיִם ; לִירוּשָׁלַיִם;בִּירוּשָׁלַיִם ; יְרוּשָׁלַיִם

Exprimarea comparativului prin prep.מִן(min)=din,de la decât;
Când se foloseşte ca prefix,consoana se asimilează cu litera următoare care primeşte dagheş forte.Ex. מִכֹּל=din tot în loc de מִנְכֹל(minkol).

Am arătat deja că limba ebraică nu are comparativ de superioritate ca alte limbi moderne sau clasice.De aceea pentru comparativul de superioariteate se utilizează prepoziţia.מִן(min) care se pune înaintea substantivului cu sens de comparativ.Exemplu;
הָאִישׁ הָרָם מִהַנַּעַר; פֶּה הָאִשָּׁה מִהַנַּעֲרָה

Prepoziţiile inseparabile se unesc cu unele substantive articulate sau neartirulate.Inaintea unui substantiv cu articolul hotărât consonanta prepoziţiei poate înlocui articolul a cărui vocală o şi împrumuţă.

Exemplu;הָאִישׁ(haiş)=omul; לָאִישׁ (laiş)=omului
הָהָרִים(heharim)=munţii.Impreună cu prefixul preopoziţiei בְּ
vom avea בְּהָרִים (bbeharim)=în munţi

dacă guturala are kameţ.Ex. הַאִם(ha'im) = aşa este?
הֲאָנֹכִי(heanochi)= este al meu ? sunt eu ?
הֲאָכַלְתָּ(heachalta)= ai mâncat tu ?

2.Prepoziţiile.Se împart în 2 grupe;unele de sine stătătoare iar altele inseparabide care se folosesc împreună cu sufixele.Exemplu,prepoziţia תַּחַת (tachat)= partea de jos (cu sens de substantiv) iar ca adverb= sub,dedesubt.Cu sufixul rezultă; תַּחְתַּי(tahti)=sub mine; תַּחְתֵּךְ (tachteka) sub tine; תַּחְתּוֹ (tachto)=sub el,etc.

Unele preopoziţii pot primi chiar şi sufixul pluralului.Ex.prepoziţia אֵל (el)= la,împreună cu sufixul אַלַי (elai=la mine; אֵלֶיךָ (ele'ka)=la tine,etc.

אַחַר (achar)=partea din urmă (cu sens de substantiv).Vezi Iosua c.6,9; .Ca prepoziţie înseamnă"după"
Impreună cu sufix= אַחֲרַי=după mine,etc,
אֵת (et)=pe (nota acuzativului).Această preopziţie se vocalizează cu cholem defectiv înaintea sufixelor,cu excepţia persoanei a II-a m.şi fem.plural unde primeşte un segol.In urma acestei vocalizări prep. אֵת (et)=pe,diferă de prep. אֵת ca locuţiune prepoziţională sau adverbială;
Ex. אִתִּי ('itti)=la mine; אִתְּךָ (=itteka)=la tine,etc.
Prepoziţia אֵת (et)=pe (nota acuzativului)împreună cu sufix.

Singular pers.1. אֹתִי (oti)=pe mine
pers.2 m. אֹתְךָ(oteka)= pe tine
pers.2 f. אֹתָךְ(otak)=pe tine
pers.3 m. אֹתוֹ (oto)= pe el
pers.3 f. אֹתָהּ ('otah)=pe ea

Plural;
pers.1 אֹתָנוּ('otanu)=pe noi
pers.2 m.אֶתְכֶם ('ot'chem)=pe voi
pers.2f. אֶתְכֶן ('otchen)= pe voi
pers.3m. אֹתָם(otam)=pe ei
pers.3f. אֹתָן('otan)=pe ele

Prepoziţia מִן (min) plus sufixul pronominal;

Singular;		Plural;	
pers.1.	מִמֶּנִּי (mimmeni)=de la mine	p.1.	מִמֶּנּוּ=de la noi
pers.2m.	מִמְּךָ (mimmeka)=de la tine	p.2m.	מִכֶּם=de la voi
pers.2f.	מִמֵּךְ (mimmek)=de la tine	p.2f.	מִכֶּךְ=de la voi
pers.3m.	מִמֶּנּוּ (mimmenu)=dela el	p.3m.	מֵהֶם=de la ei
pers.3f.	מִמֶּנָּהּ (mimmenah)	p.3f.	מֵהֶן=de la ele

In ceea ce priveşte vocalizarea prepoziţiei מִן trebuie să se reţină următoarele;

1.Inaintea articolului hotărât această prepoziţie poate fi vocalizată în tsere.. מֵ (me) care se leagă direct de substantiv.In cazul în care însă se leagă de cuvântul următor prin semnul numit machef îşi menţine consoana נ (nun), iar dacă nu are acest semn şi-l pierde.
Exemplu; מִן־הַמֶּלֶךְ (min hammelek)=de la rege;sau;מֵהַמֶּלֶךְ

2.Inaintea substantivelor care încep cu o guturală sau cu consoana ר (reş),prepoziţia se vocalizează de asemnea în tsere.. מֵ (me).Exemplu; עִיר=cetate; מֵעִיר=dintr-o cetate

3.Inaintea altor substantive,prepoziţia este מִ (mi In acest caz însă se dublează prima consoană.Exemplu; מֶלֶךְ (melek)=un rege,împreună cu prepoziţia rezultă מִמֶּלֶךְ (mimmelek)=de la un rege.

Prepoziţia כְּ (ke)=ca,precum,împreună cu sufixul;

Singular;		Plural;	
pers.1	כָּמוֹנִי =ca mine	pers.1c.	כָּמוֹנוּ =ca noi
pers.2m.	כָּמוֹךָ =ca tine	pers.2m.	כָּכֶם =ca voi
pers.2f.	כָּמוֹךְ =ca tine	pers.2f.	כָּכֶךְ =ca voi
pers.3m.	כָּמוֹהוּ =ca el	pers.3m.	כָּהֶם =ca ei
pers.3f.	כָּמוֹהָ =ca ea	pers.3f.	כָּהֶן =ca ele

Exerciţii aplicative; אֵין כָּמוֹהוּ מֶלֶךְ אֵין כָּמוֹךָ

Conjuncţiile în limba ebraică nu sunt prea numeroase.In general acestea rămân neschimbate.Excepţie face doar conjuncţia וְ (ve) pe care am văzut-o deja la un alt capitol. Conjuncţia וְ(ve)=şi,este o conjuncţie de coordonare.Se foloseşte însă şi ca prefix,şi ca urmare este inseparabilă.Aceasta mai poate avea şi alte sensuri în funcţie de context.Astfel când arată o opoziţie se traduce prin"dar","totuşi","iar". In propoziţii consecutive însă se traduce prin;deci,ca,ca să, etc.De cele mai multe ori ea este o conjuncţie de legătură

Exemplu; וַיִּבְרָא שְׁנֵי בָּנִים וַיְהִי הָאֶחָד רֹעֵה צֹאן וְהָאֶחָד הָיָה עֹבֵד אֲדָמָה;

In cele mai multe cazuri se vocalizează cu şva;

אָדָם (adam)=om+ וְ = וְאָדָם (ve'adam)=şi un om; הָאָדָם (ha'adam)=omul + וְ =וְהָאָדָם (veha'adam)=şi omul.

In cazul în care această conjuncţie precede un cuvânt a cărui primă literă este un şva simplu,atunci devine şureq.Exemplu; שְׁמוּאֵל (Şemuel)+ וְ = וּשְׁמוּאֵל (uşemuel=şi Samuel; דְּבָרִים(devarim)=cuvinte+ וְ =וּדְבָרִים (udevarim)=şi cuvinte.Alte forme de vocalizare ale conjuncţiei וְ vav;

1.Inaintea labialelor; בּ,מ,פ vav devine şureq.Ex

וּבֵן (ubben)=şi fiul;וּמֹשֶׁה(umoşe)=şi Moise;פֹּה(po)=aici împreună cu vav=וּפֹה(upo); בַּיִת(bbait)+ וְ = וּבַיִת(ubbait)=şi o casă; מַיִם(maim)=apă+ וְ =וּמַיִם(umaim)=şi apă.

2.O altă remarcă este aceea că dacă această conjuncţie precede un cuvânt care începe cu iod י acesta se vocalizează ca şi în cazul prepoziţiilor inseparabile.Exemplu; יְהוּדָה(ihuda)+ וְ =וִיהוּדָה (vihuda)=şi Iuda; יְרוּשָׁלַיִם (Ieruşalaim)ă + וְ =וִירוּשָׁלַיִם (viruşalaim)=şi Ierusalimul.

3.Inaintea unui şva compus,conjuncţia וְ va primi o vocală scurtă corespunzătoare(ca preppziţiile inseparabile Exemplu; אֲנִי(ani)=eu+ וְ = וַאֲנִי(va'ani=şi eu; אֱדוֹם(Edom)+ וְ =וְאֱדוֹם(ve'edom).Excepţie face doar cuvântul" אֱלֹהִים (Elochim) care precedat de conjuncţia וְ devine וֵאלֹהִים =şi

Dumnezeu.

4.Inaintea silabei accentuate conjuncţia וְ se vocalizează cu camaţ.Exemplu; וְאֶרֶץ(vá'areţ)=şi ţara,şi pământul. יוֹם וָלָיְלָה(iom valaiela'h)=zi şi noapte; אוֹר וְחֹשֶׁךְ (or vachoşeq)=lumină şi întunerie; טוֹב וָרָע (tov vara)= bun şi rău.

Alte conujuncţii mai sunt; אֲשֶׁר (aşer)=care.Aceasta însă are valoare şi de pronume relativ.Când este conjuncţie se traduce prin"fiindcă".O altă conjuncţie este כִּי(ki)= pentru că.

Interjecţia.Ca şi alte limbi,ebraica foloseşte adesea interjecţia,mai ales în psalmi şi la textele profetice. Interjecţia cea mai des întâlnită este;אָהּ(ah),אֲהָהּ(ah'ah)= vai! La profeţi se mai întâlneşte şi interjecţia הוֹי(ho'i)= hei;vai!Alte interjecţii mai puţin uzitate sunt; הֵן(hen); הִנֵּה(hinne)=iată! לְכָה(lechá)=hai! לְכוּ (lechu)=haideţi!

Exerciţii aplicative;

הַבַּיִת, אֵיזֶה הַנֵּר, אֵיזֶה הַבַּיִת; אֵיזֶה הַבַּיִת אֲשֶׁר הַנֵּר הָאָרֶץ; הַבַּיִת וְהַנֵּר בָּאָרֶץ:

33. Conjugarea verbelor guturale

Se numesc verbe guturale acele verbe care în rădăcina lor conţin una din cele 4 consoane guturale; א, ה, ח şi ע Din cauza guturalelor în timpul flexiunii, radicalul se supune unor modificări. In general perfectul acestor verbe nu se deosebeşte de cel al verbelor regulate decât prin aceea că îşi schimbă unele vocale. Consoanele rămân neschimbate.

In conjugarea acestor verbe trebuie să se ţină seama de particularităţile guturalelor, dintre care reţinem;

1. In locul vocalei şva simplu, guturalele primesc un şva compus (respectiv un chatef-patach sau chatef-segol).

2. La piel, pual şi hitpael, guturala nu poate primi dagheş forte dar impune lungirea vocalei precedente.

3. Când în conjugare, verbul cu o guturală ar trebui să primească un şva simplu, mai ales la forma (pa'al), el primeşte totuşi un şva compus, de regulă un chatef-patach, mai cu seamă la verbele cu ה, ח sau ע şi chatef-segol la verbele cu א . Exemplu; עֲמֹד (amod)=stai în picioare! Când însă în rădăcină se află un א atunci se pune un chatef-segol. Exemplu; אֶמֹר (emor).

4. Când la verblele "primae guturalis", consoana guturală ar trebui să fie dublată de dagheş forte la infinitiv, imperativ şi imperfect, această dublare nu mai poate avea loc In acest caz însă vocala începătoare se prelungeşte în tsere Exemplu; יֵעָמֵד (ieamad) va fi stabilit.

5. Când guturala este urmată de un alt şva, ea îşi va pierde pe şva compus nereţinând decât vocala care intră în compoziţia acestui şva.

Exemplu; יַעֲמֹד (ia'amod); plural; יַעַמְדוּ (ia'amedu).

6. La forma Hofal toate timpurile vor avea chatef-cameţ.

7. Spre deosebire de verbele regulate care la forma Nifal au dagheş forte, în primul radical, la infinitiv construct, imperativ şi imperfect, verbele "primae guturalis" nu au în radical, dagheş forte, iar vocala preformativei se lungeşte din kireq katon în tsere.

8.La perfect Pa'al(Kal),persoana a II-a,plural m. şi f. are sub primul radical(respectiv sub guturală)chatef-patach în loc de şva simplu.Exemplu;עֲמַדְתֶּם (amadtem)în loc de עֲמַדְתֶּם (emadtem).

9.La infinitivul construct,guturala are de asemenea chatef-patach în loc de şva simplu.Exemplu;עֲמֹד (amod

lo.Imperativul pers.a II-a masc.singular şi a II-a fem. plural primeşte chatef-patach sub primul radical în loc de şva simplu,iar persoana a II-a fem.singular şia II-a m. plural are kireq-katon ca şi verbele regulate.

11.La imperfect,preformativele primesc patach,cu excepţia peroanei a I-a singular care primeşte segol.Participiile sunt însă la fel ca la verbele regulate.

Perfectul Pa'al

3m. עָמַד =el a stat în picioare

3f. עָמְדָה =ea a stat în picioare

2m. עָמַדְתָּ =tu ai stat în picioare

2f. עָמַדְתְּ =tu ai stat în picioare

1c. עָמַדְתִּי =eu am stat în picioare

3c. עָמְדוּ =ei(ele)au....

2m. עֲמַדְתֶּם =voi aţi stat în picioare

2f. עֲמַדְתֶּן =voi aţi stat în picioare.

1c. עָמַדְנוּ =noi am stat în picioare

Imperfect

3m. יַעֲמֹד =el va sta în picioare

3f. תַּעֲמֹד =ea va sta în picioare

2m. תַּעֲמֹד =tu vei sta în picioare

2f. תַּעֲמְדִי =tu vei sta în picioare

1c. אֶעֱמֹד =eu voi sta în picioare

3m. יַעַמְדוּ =ei vor sta în picioare

3f. תַּעֲמֹדְנָה =ele vor sta în piciaore

2m. תַּעַמְדוּ =voi veţi sta în picioare

2f. תַּעֲמֹדְנָה =voi veţi sta în piciaore

1c. נַעֲמֹד =noi vom sta în picioare

Infin.absolut; עָמוֹד

Infin.construct; עֲמֹד

Partic.activ; עֹמֵד

Partic.pasiv; עָמוּד

Imperativ;

sg. 2m. עֲמֹד

2f. עִמְדִי

pl. 2m.. עִמְדוּ

2f. עֲמֹדְנָה

Perfectul Nifal

Singular

3m. נִעֲמַד =el a fost aşezat

3f. נִעֲמְדָה =e a fost aşezată

2m. נֶעֱמַדְתָּ =tu ai fost aşezat

2f. נֶעֱמַדְתְּ =tu ai fost aşezată

1c. נֶעֱמַדְתִּי =eu am fost aşezat(aşezată)

Plural;

3c. נֶעֶמְדוּ =ei(ele)au fost aşezaţi

2m. נֶעֱמַדְתֶּם =voi aţi fost aşezaţi

2f. נֶעֱמַדְתֶּן =voi aţi fost aşezate

1c. נֶעֱמַדְנוּ =noi am fost aşezaţi(te)

Imperfect Nifal

Singular;

3m. יֵעָמֵד =el va fi aşezat

3f. תֵּעָמֵד =ea va fi aşezată

2m. תֵּעָמֵד =tu vei fi aşezat

2f. תֵּעָמְדִי =tu vei fi aşezată

1c. אֵעָמֵד =eu voi fi aşezat(tă)

Plural;

3m. יֵעָמְדוּ =ei vor fi aşezaţi

3f. תֵּעָמֹדְנָה =ele vor fi aşezate

2m. תֵּעָמְדוּ =voi veţi fi aşezaţi

2f. תֵּעָמֹדְנָה =voi veţi fi aşezate

1c. נֵעָמֵד =noi von fi aşezaţi(te).

Infin.absolut; נִעָמוֹד

Infin.Construct; הֵעָמֵד

Partic.activ; נֶעֱמָד

Imperativ

sin. 2m. הֵעָמֵד

2f. הֵעָמְדִי

pl. 2m. הֵעָמְדוּ

2f. הֵעָמֹדְנָה

După cum se observă la perfectul Nifal,guturala primeşte un şva compus(chatef-segol) iar caracteristica primeşte doar vocala din şva compus adică segol.Dacă este o afformativă vocalică,aşa cum este cazul la pers.a III-a fem. sing.şi III comun plural,chatef-segol de sub guturală devine segol.Infinitivul absolut are chatef-patach sub guturală iar caracteristica primeşte patach.

Scanned with OKEN Scanner

Infinitivul conatruct nu are caracterisitcă iar guturala neputând primi dagheş forte,vocala de sub guturală se lungeşte din kireq katon în tsere.

Imperativul se formează din infinitivul construct cu aformativele specifice.

Imperfectul are tsere sub toate preformativele şi cameţ sub guturală.Tsere de sub al II-lea radical se scurtează în şva înaintea aformativelor vocalice.

Participiul se deosebeşte de perfect prin cameţ de sub al doilea radical.

F O R M A P I E L

Perfect;

3m. פִּעֵל =el a făcut să stea în..
3f. פִּעֲלָה =ea a făcut să stea
2m. פִּעַלְתָּ =tu ai făcut să stea
2f. פִּעַלְתְּ =tu ai făcut să stea
1c. פִּעַלְתִּי =eu am făcut să stea
3c. פִּעֲלוּ =ei(ele)au făcut să stea
2m. פִּעַלְתֶּם =voi aţi făcut să stea
2f. פִּעַלְתֶּן =voi aţi făcut să stea
1c. פִּעַלְנוּ =noi am făcut să stea

Imperfect;

3m. יְפַעֵל =el va face să stea în picioare
3f. תְּפַעֵל =e a va face să stea.....
2m. תְּפַעֵל =tu vei face să stea în .....
2f. תְּפַעֲלִי =tu vei face să stea în picioare
1c. אֲפַעֵל =eu voi face să stea.....
3m. יְפַעֲלוּ =ei vor face să stea .....
3f. תְּפַעֵּלְנָה =ele vor face să stea
2m. תְּפַעֲלוּ =voi veţi face să stea
2f. תְּפַעֵּלְנָה =voi veţi face să stea
1c. נְפַעֵל =noi vom face să stea

Infinitiv absol.; פַּעֵל

Infin.construct; פַּעֵל

Partic.activ; מְפַעֵל

Imperativ

2m. פַּעֵל
2f. פַּעֲלִי
2m. פַּעֲלוּ
2f. פַּעֵּלְנָה

De remarcat că la această formă,verbele din categoria"primae guturalis" se conjugă la fel ca cele regulate.

Scanned with OKEN Scanner

F O R M A P U A L

Perfect

3m. קֻטַּל =el a fost stabilit

3f. קֻטְּלָה =ea a fost stabilită

2m. קֻטַּלְתָּ =tu ai fost stabilit

2f. קֻטַּלְתְּ =tu ai fost stabilită

1c. קֻטַּלְתִּי =eu am fost stabilit(ă)

3c. קֻטְּלוּ =noi am fost stabiliţi(te)

2m. קֻטַּלְתֶּם =voi aţi fost stabiliţi

2f. קֻטַּלְתֶּן =voi aţi fost stabilite

1c. קֻטַּלְנוּ =noi am fost stabiliţi

Imperfect;

3m. יְקֻטַּל =el va fi stabilit

3f. תְּקֻטַּל =ea va fi stabilită

2m. תְּקֻטַּל =tu vei fi stabilit

2f. תְּקֻטְּלִי =tu vei fi stabilită

1c. אֲקֻטַּל =eu voi fi.....

3m. יְקֻטְּלוּ =ei vor fi stabiliţi

3f. תְּקֻטַּלְנָה =ele vor fi.....

2m. תְּקֻטְּלוּ =voi veţi fi stabiliţi

2f. תְּקֻטַּלְנָה =voi veţi fi stabilite

1c. נְקֻטַּל =noi vom fi.....

Infinit.absolut; קֻטֹּל

Infinit.construct; קֻטַּל

Participiu; מְקֻטָּל

Imperativ nu are

Se poate uşor remarca asemănarea acestei forme verbale cu verbele regulate.

F O R M A H I F I L

Perfect;

3m. הִקְטִיל =el a poruncit să stea în...

3f. הִקְטִילָה =ea a poruncit să stea în...

2m. הִקְטַלְתָּ =tu ai poruncit să stea în...

2f. הִקְטַלְתְּ =tu ai poruncit să stea în....

1c. הִקְטַלְתִּי =eu am poruncit să stea în....

3m. הִקְטִילוּ =ei au poruncit să stea în....

2f. הִקְטַלְתֶּם =voi aţi poruncit să stea în....

1c. הִקְטַלְנוּ =voi au....

Imperfect;

3m. יַקְטִיל =el va porunci să stea în...

3f. תַּקְטִיל =ea va porunci să stea în..

2m. תַּקְטִיל =tu vei.....

2f. תַּקְטִילִי =tu vei.....

1c. אַקְטִיל =eu voi porun..

3m. יַקְטִילוּ =ei vor.....

3f. תַּקְטֵלְנָה =ele vor.....

2m. תַּקְטִילוּ =voi veţi...

2f. =voi veţi...

etc.

1c. =noi vom ...

Infinitiv absolut; הָעֲמֵד Infinitiv construct; הַעֲמֵד

Participiu; מַעֲמִיד

Imperativ; 2m. הַעֲמֵד
2f. הַעֲמִידִי
2m. הַעֲמִידוּ
2f. הַעֲמֵדְנָה

FORMA HOFAL

Perfect

3m. הָעֳמַד =el a fost decis să stea în picioare
3f. הָעָמְדָה =e a fost decisă..
2m. הָעָמַדְתָּ =tu ai fost.....
2f. הָעָמַדְתְּ =tu ai fost decisă..
1c. הָעָמַדְתִּי =eu am fost.....

Imperfect

3c. הָעָמְדוּ =ei au fost deciși să.....
2m. הָעָמַדְתֶּם =voi ați....
2f. הָעָמַדְתֶּן =voi ați...
1c. הָעָמַדְנוּ =noi am fost.

IMPERFECT HOFAL

pers.3m. יָעֳמַד =el va fi decis să stea în picioare
3f. תָּעֳמַד =ea va fi decisă să stea în picioare
2m. תָּעֳמַד =tu vei fi decis să stai în picioare
2f. תָּעָמְדִי =tu vei fi decisă să stai în picioare
1c. אָעֳמַד =eu voi fi decis să stau în picioare
3m. יָעָמְדוּ =ei vor fi deciși să stea în picioare
3f. תָּעָמַדְנָה =ele vor fi decise să stea în picioare
2m. תָּעָמְדוּ =voi veți fi deciși să stați în picioare
2f. תָּעָמַדְנָה =voi veți fi decise să stați în ...
1c. נָעֳמַד =noi vom fi deciși să stăm în.....

Infin.absolut; הָעָמֵד Partic.pasiv; מָעָמָד

Infin.construct; הָעָמַד

FORMA HITPAEL

Perfect;

3m.	הִתְעַמֵּד	=el s-a seulat în picioare
3f.	הִתְעַמְּדָה	=ea s-a ridicat în picioare
2m.	הִתְעַמַּדְתָּ	=tu te-ai ridicat în picioare
2f.	הִתְעַמַּדְתְּ	=tu te-ai.....
1c.	הִתְעַמַּדְתִּי	=eu m-am ridicat în picioare
3c.	הִתְעַמְּדוּ	=noi ne-am...
2m.	הִתְעַמַּדְתֶּם	=voi v-aţi...
2f.	הִתְעַמַּדְתֶּן	=voi v-aţi...
1c.	הִתְעַמַּדְנוּ	=noi ne-am...

Imperfect;

3m.	יִתְעַמֵּד	=el se va ridica
3f.	תִּתְעַמֵּד	=ea se va ridica
2m.	תִּתְעַמֵּד	=voi vă ....
2f.	תִּתְעַמְּדִי	=voi vă veţi ridica
1c.	אֶתְעַמֵּד	=noi ne vom ridica
3m.	יִתְעַמְּדוּ	=ei se vor ridica
3f.	תִּתְעַמַּדְנָה	=ele se vor ridica
2m.	תִּתְעַמְּדוּ	=voi vă veţi.....
2f.	תִּתְעַמַּדְנָה	=voi vă ...
1c.	נִתְעַמֵּד	=noi ne vom

Infin.Absolut; הִתְעַמֵּד

Infin.construct; הִתְעַמֵּד

Partic.activ; מִתְעַמֵּד

Imperativ;

2m. הִתְעַמֵּד

2f. הִתְעַמְּדִי

2m. הִתְעַמְּדוּ

2f. הִתְעַמַּדְנָה

Exerciţii aplicative;

וַיְדַבֵּר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הַחֹבְרִים הַשִּׁשִּׁים אֲשֶׁר אֲרוֹן

בְּרִית יְהוָה לְאַמֵּר עִבְרוּ בַּמַּחֲנֶה לִפְנֵי אֲחֵיכֶם

הַגְּרָלָה וְצַמְּדוּם אִמֵּי־הַגָּחַר וְהָיָה בְּעָמְדְכֶם

בַּגָּחַר וְנִכְרְתוּ מִלְּמַעְלָה לִפְנֵיכֶם עַד עֲבֹר.....

Scanned with OKEN Scanner

34. Verbele "mediae guturalis"

Din această grupă fac parte acele verbe care au o consoană guturală în consonanta mediană a rădăcinii. Ca şi verbele din prima categorie, verbele "mediae guturalis", faţă de verbele regulate, în timpul flexiunii suferă unele modificări. Acestea sunt următoarele;

1. De fiecare dată când în conjugare, guturala trebuie să primească un şva simplu, primeşte de fapt un şva compus, adică un chatef-patach.

Exemplu; זָעַק (za'aku)=ei au strigat, în loc de זָעַקוּ. La imperativul Kal(Pa'al), şva simplu din primul radical nu devine kireq, ci patach.

Exemplu; בָּחֲרוּ (bbaharu)=alegeţi.

2. De asemenea cholem la imperativ şi la imperfect Kal se transformă în patach, uneori însă la perfectul Piel primeşte un patach în loc de tsere. Exemplu; זָעַק (zeach)=strigă; יִזְעַק (izach)=el va striga.

3. Deşi guturalele în general preferă vocala "a", la infinitivul Kal se foloseşte totuşi cholem, la imperfect, tsere, ca de altfel şi la infinitiv, imperativ şi participiu. Acelaşi lucru se întâmplă şi la forma Piel. Exemplu; צָעַק (zeok)=a striga

4. Formele Piel, Pual şi Hitpael nu-şi dublează cel de-al II-lea radical deoarece guturlale nu pot primi dagheş forte. Aceasta este însă compensat prin prelungirea vocalei precedente când guturala este א sau ה. Exemplu; הִתְבָּרַךְ (hitbbarach el s-a binecuvântat. Când însă această guturală este ח, ע sau ה, vocala precedentă rămâne cel mai adesea scurtă.

Vom lua ca model de conjugare verbul בָּרַךְ (bbarach)=el a binecuvântat. Deşi acesta nu este de fapt un verb gutural poate fi clasificat între guturale datorită comportamentului său în timpul flexiunii din cauza consonantei ר din poziţia a doua a radicalului care se aseamănă unei guturale.

FORMA PA'AL

Perfect

3m.	בָּרַךְ	=el a binecuvântat
3f.	בָּרְכָה	=ea a binecuvântat
2m.	בָּרַכְתָּ	=tu ai binecuvântat
2f.	בָּרַכְתְּ	=tu ai binecuvântat
1c.	בָּרַכְתִּי	=eu am binecuvântat
3c.	בָּרְכוּ	=ei(de) au.....
2m.	בְּרַכְתֶּם	=voi aţi binecuv.
2f.	בְּרַכְתֶּן	=voi aţi binecuv.
1c.	בָּרַכְנוּ	=noi am binecuv.

3m.	יְבָרֵךְ	=el va binecuvânta
3f.	תְּבָרֵךְ	=ea va binecuvânta
2m.	תְּבָרֵךְ	=tu vei binecuvânta
2f.	תְּבָרְכִי	=tu vei binecuvânta
1c.	אֲבָרֵךְ	=eu voi binecuvânta
3m.	יְבָרְכוּ	=ei vor binecuvânta
3f.	תְּבָרֵכְנָה	=ele vor binecuvânta
2m.	תְּבָרְכוּ	=voi veţi binecuvânta
2f.	תְּבָרֵכְנָה	=voi veţi binecuvânta
1c.	נְבָרֵךְ	=noi vom binec.

Infin.absolut; בָּרוֹךְ

Infin.construct; בָּרֵךְ

Imperativ;

2m.	בָּרֵךְ
2f.	בָּרְכִי
2mr	בָּרְכוּ
2f.	בָּרֵכְנָה

Partic.activ; בָּרֵךְ

Partic.pasiv; בָּרוּךְ

FORMA NIFAL

Perfect-singular

3m.	נִבְרַךְ	=el a fost binecuvântat
3f.	נִבְרְכָה	=ea a fost binecuvântată
2m.	נִבְרַכְתָּ	=tu ai fost binecuvântat
2f.	נִבְרַכְתְּ	=tu ai fost binecuvântat
1c.	נִבְרַכְתִּי	=eu am fost binecuvântat

Perfect.plural;

3c.	נִבְרְכוּ	=ei(ele)au fost binecuvântaţi
2m.	נִבְרַכְתֶּם	=voi aţi fost binecuvântaţi
2f.	נִבְרַכְתֶּן	=voi aţi fost binecuvântate
1c.	נִבְרַכְנוּ	=noi am fost binecuvântaţi

Scanned with OKEN Scanner

Imperfect-singular;

3m. יְבָרֵךְ =el va fi binecuvântat

3f. תְּבָרֵךְ =ea va fi binecuvântată

2m. תְּבָרֵךְ =tu vei fi binecuvântat

2f. תְּבָרְכִי =tu vei fi binecuvântată

1c. אֲבָרֵךְ =eu voi fi bineecuvântat

Imperfect-plural;

3m. יְבָרְכוּ =ei vor fi binecuvântaţi

3f. תְּבָרַכְנָה =ele vor fi binecuvântate

2m. תְּבָרְכוּ =voi veţi fi binecuvântaţi

2f. תְּבָרַכְנָה =ele vor fi...

1c. נְבָרֵךְ =noi vom fi....

Infinitiv absolut; בָּרֵךְ

Infinitiv construet; בָּרֵךְ

Participiu activ; מְבָרֵךְ

Imperativ;

2m. בָּרֵךְ
sing.

2f. בָּרְכִי

2m. בָּרְכוּ
pl.

2f. בָּרַכְנָה

Se poate uşor constata că forma Pá'al,verbele cu radicalul doi în se conjugă întocmai ca cele regulate.Consonanta atunci când rămâne fără vocală primeşte un şva simplu,iar nu şva compus cu toate că în general se comportă ca o guturală.La forma Nifal nu apare nici o deosebire faţă de verbele obisnuite.

F O R M A P I E L

Verbele regulate la această formă au consoana mediană a radicalului dublată cu dagheş forte.In cazul de faţă pentru că avem un verb gutural nu primeşte dagehş forte,dar se lungeşte vocala dinaintea guturalei.De reţinut însă că această prelungire a vocalei nu poate avea loc decât atunci când verbul are un ַ ca în cazul de faţă,încât vom avea la Piel, בֵּרֵךְ(bberek)în loc de; בֵּרֵךְ(bbirek),iar la imperfect יְבָרֵךְ(iebarek),în loc de (ievarek)= יְבָרֵךְ.

Perfect sing.

3m. בֵּרֵךְ =el a binecuv.adesea

3f. בֵּרְכָה

2m. בֵּרַכְתָּ

2f. בֵּרַכְתְּ

Perfect plural;

3c. בֵּרְכוּ =ei au binecuvântat adesori

2m. בֵּרַכְתֶּם =voi aţi...

2f. בֵּרַכְתֶּן

1c. בֵּרַכְנוּ

Imperfect singular

3m. יְבָרֵךְ =el va face să binecuvinteze
3f. תְּבָרֵךְ =ea va binecuv. adeseori
2f. תְּבָרֵךְ =tu vei.....
2m. תְּבָרֲכִי =tu vei binec.
1c. אֲבָרֵךְ =eu voi binecuv.

Imperfect plural;

3m. יְבָרְכוּ =ei vor face să..
3f. תְּבָרֵכְנָה =ele vor face..
2m. תְּבָרְכוּ =voi veţi face..
2f. תְּבָרֵכְנָה =voi veţi .....
1c. נְבָרֵךְ =noi vom face..

Infinitiv absolut; בָּרֵךְ

Infin.construct; בָּרֵךְ

Participiu activ; מְבָרֵךְ

Imperativ

2m. בָּרֵךְ
2f. בָּרְכִי
2m. בָּרְכוּ
2f. בָּרֵכְנָה

F O R M A P U A L

Perfect;

3m. בֹּרַךְ =el a fost binecuv. adesea
3f. בֹּרְכָה =ea a fost....
2m. בֹּרַכְתָּ
2f. בֹּרַכְתְּ
1c. בֹּרַכְתִּי
3c. בֹּרְכוּ
2m. בֹּרַכְתֶּם
2f. בֹּרַכְתֶּן
1c. בֹּרַכְנוּ

Imperfect;

3m. יְבֹרַךְ
3f. תְּבֹרַךְ
2m. תְּבֹרַךְ
2f. תְּבֹרְכִי
1c. אֲבֹרַךְ
3m. יְבֹרְכוּ
3f. תְּבֹרַכְנָה
2m. תְּבֹרְכוּ
2f. תְּבֹרַכְנָה
1c. נְבֹרַךְ

Infin.absolut; בֹּרַךְ

Infinitiv construct; בֹּרַךְ

Participiu; מְבֹרָךְ

La această formă au loc aceleaşi transormări ca şi la forma precedentă.

Scanned with OKEN Scanner

Perfect;

3m. בָּרַךְ =el a poruncit să binecuv.

3f. בָּרְכָה =ea a poruncit să binecuv.

2m. בָּרַכְתָּ =tu ai poruncit să binecuv.

2f. בָּרַכְתְּ =tu ai poruncit să binecuv.

1c. בָּרַכְתִּי =eu am poruncit să binecuv.

3c. בָּרְכוּ =ei(ele)au.....

2m בְּרַכְתֶּם =voi aţi.....

2f. בְּרַכְתֶּן =voi aţi porun.

1c. בָּרַכְנוּ =noi am.....

Imperfect:

3m. יְבָרֵךְ =el va porunci să binecuvinteze

3f. תְּבָרֵךְ =ea va porunci să binecuvinteze

2m. תְּבָרֵךְ =tu vei porunci..

2f. תְּבָרְכִי =tu vei porunci..

1c. אֲבָרֵךְ =eu voi .....

3m. יְבָרְכוּ =ei vor porunci să binecuv.

3f. תְּבָרֵכְנָה =ele vor....

2m. תְּבָרְכוּ =voi veţi porunci să .....

2f. תְּבָרֵכְנָה =voi veţi.....

1c. נְבָרֵךְ =noi vom porunci. să binecuvinteze

Infin.absolut; בָּרֵךְ

Infin.construct; בָּרֵךְ

Participiu activ; מְבָרֵךְ

Imperativ

2m. בָּרֵךְ

2f. בָּרְכִי

2m. בָּרְכוּ

2f. בָּרֵכְנָה

La această formă nu intervine nici o modificare faţă de verbele obişnuite.

F O R M A H O F A L

Perfect singular;

3m. בֻּרַךְ =el a fost decis să binecuv.

3f. בֻּרְכָה =ea a fost decisă să binecuvinteze

2m. בֻּרַכְתָּ =tu ai fost.....

2f. בֻּרַכְתְּ =tu ai fost decisă să binecuvintezi

1c. בֻּרַכְתִּי =eu am fost.....

Perfect plural;

3c. בֻּרְכוּ =ei(ele)au fost decişi să binecuv.

2m. בֻּרַכְתֶּם

2f. בֻּרַכְתֶּן

1c. בֻּרַכְנוּ

Infinitiv absolut; הָבֹרַךְ

Partic.activ; מָבֹרָךְ

Imperfect singular		Imperfect plural;	
3m. יִבָּרֵךְ	=el va fi decis să binecuv.	3m. יְבֹרָכוּ	=ei vor fi decişi să binec.
3f. תִּבָּרֵךְ	=ea va fi decisă să binecuv.	3f. תְּבֹרַכְנָה	=ele vor fi...
2m. תִּבָּרֵךְ	=tu vei fi.....	2m. תְּבֹרָכוּ	=voi veţi fi..
2f. תְּבֹרְכִי	=tu vei fi decisă să binecuv.	2f. תְּבֹרַכְנָה	=voi veţi fi..
1c. אֲבֹרָךְ	=eu voi fi.....	1c. נְבֹרַךְ	=noi vom fi decişi să binecuv.

Infinitiv construct; הִתְבָּרֵךְ

La forma Hofal,guturalele au şva compus.Consonanta reş face însă excepţie de la această regulă

F O R M A H I T P E A L

Perfect		Imperfect	
3m. הִתְבָּרֵךְ	=el s-a binecuv.	3m. יִתְבָּרֵךְ	=el se va binecuvânta
3f. הִתְבָּרְכָה	=ea s-a binecuv.	3f. תִּתְבָּרֵךְ	=ea se va binecuvânta
2m. הִתְבָּרַכְתָּ	=tu te-ai binecuv.	2m. תִּתְבָּרֵךְ	=tu te vei binecuvânta
2f. הִתְבָּרַכְתְּ	=tu te-ai binecuv.	2f. תִּתְבָּרְכִי	
1c. הִתְבָּרַכְתִּי	=eu m-am binecuv.	1c. אֶתְבָּרֵךְ	=eu mă voi binecuvanta
3c. הִתְבָּרְכוּ	=ei s-au binecuv.	3m. יִתְבָּרְכוּ	=ei se vor....
2m. הִתְבָּרַכְתֶּם	=voi v-aţi binec.	3f. תִּתְבָּרַכְנָה	=ele se vor...
2f. הִתְבָּרַכְתֶּן	=voi v-aţi.....	2m. תִּתְבָּרְכוּ	=voi vă veţi..
1c. הִתְבָּרַכְנוּ	=noi ne-am.....	2f. תִּתְבָּרַכְנָה	=voi vă veţi..
		1c. נִתְבָּרֵךְ	=noi ne vorm binecuvânte

Infin.absolut; הִתְבָּרֵךְ

Infin.construct; הִתְבָּרֵךְ

Partic.activ; מִתְבָּרֵךְ

Imperativ; 2m. הִתְבָּרֵךְ

2f. הִתְבָּרְכִי

2m. הִתְבָּרְכוּ

2f. הִתְבָּרַכְנָה

Exerciţii aplicative;

35. VERBELE TERTIAE GUTURALIS

Din această grupă fac parte acele verbe al căror ultim radical poate fi ה, ח sau ע. Exemplu; שָׁלַח (şalah)=el a trimis; שָׁמַע (şama)=el a auzit, el a înţeles. Proprietăţile guturalelor se aplică şi la conjugarea verbelor a căror a treia literă din rădăcină este o guturală. Specificul acestor verbe constă în aceea că guturalele ה, ח sau ע situate la sfârşitul cuvântului, respectiv al verbului fără vocală, cer sunetul "a" înaintea guturalelor. De asemenea radicalul trei cere adesea um"patach-furtivum ", mai ales după vocalele; tsere, chireq cholem şi şureq, în special la cele două infinitive şi participii al formei Pa'al, precum şi la infinitivul Nifal şi Piel. Exemplu; שָׁלַח (şalah)=el a trimis; perfect Hifil; הִשְׁמִיעַ (hişmia')=el a făcut să audă; הִשְׁלִיחַ (hişliah)=el a făcut să trimită.

-şva este înlocuit cu un patach la persoana a doua feminin, singular perfect la toate formele. Exemplu; שָׁלַחַתְּ (şalahat)=tu ai trimis, în loc de שָׁלַחְתְּ (şalaht) şi uneori şi la imperfect când finalul תְּ־ este suprimat. Exemplu שְׁמַע (şema)=ascultaţi!, în loc de שִׁמְעָה (şema'na).

-cholem este şi el înlocuit cu un patach la imperativ şi imperfect Pa'al. Exemplu; שְׁמַע (şema)=ascultă! auzi! în loc de יִשְׁמָע (işma)=el va auzi; el va asculta.

-tsere este înlocuit cu un patach la imperativ şi imperfect Nifal, la Piel şi Hitpael, când verbul nu are unul din accentele; atnach sau silluq. Exemplu; יִשְׁלַח (işlach)= el va trimite.

-când al treilea radical trebuie să aibă un şva simplu, guturala îl păstrează întrucât aceasta devine un şva quiescent. Exemplu; שָׁלַחְתָּ (şalahta)=tu ai trimis.

FORMA KAL

Perfect singular			Perfect plural	
3m.	שָׁלַח =el a trimis	3c.	שָׁלְחוּ =ei au trimis	
3f.	שָׁלְחָה =ea a trimis	2m.	שְׁלַחְתֶּם =voi aţi trimis	
2m.	שָׁלַחְתָּ Tu ai trimis	2f.	שְׁלַחְתֶּן =voi aţi trimis	

2f. שָׁלַחְתְּ =tu ai trimis

1c. שָׁלַחְתִּי =eu am trimis

1c. שָׁלַחְנוּ =noi am trimis

I M P E R F E C T

Singular;

3m. יִשְׁלַח =el va trimite

3f. תִּשְׁלַח =ea va trimite

2m. תִּשְׁלַח =tu vei trimite

2f. תִּשְׁלְחִי =tu vei trimite

1c. אֶשְׁלַח =eu voi trimite

Plural;

3m. יִשְׁלְחוּ =ei vor trimite

3f. תִּשְׁלַחְנָה =ele vor trimite

2m. תִּשְׁלְחוּ =voi veţi trimite

2f. תִּשְׁלַחְנָה =voi veţi trimite

1c. נִשְׁלַח =noi vom trimite

Infin.absolut; שָׁלוֹחַ

Infin.construct; שְׁלֹחַ

Participiu activ; שֹׁלֵחַ

Imperativ; 2m. שְׁלַח

2f. שִׁלְחִי

2m. שִׁלְחוּ

2f. שְׁלַחְנָה

F O R M A N I F A L

Perfect;

3m. נִשְׁלַח =el a fost trimis

3f. נִשְׁלְחָה =ea a fost trimisă

2m. נִשְׁלַחְתָּ =tu ai fost trimis

2f. נִשְׁלַחְתְּ =tu ai fost trimisă

1c. נִשְׁלַחְתִּי =eu am fost trimis

3c. נִשְׁלְחוּ =ei(ele)au fost....

2m. נִשְׁלַחְתֶּם =voi aţi fost trimişi

2f. נִשְׁלַחְתֶּן =voi aţi fost trimise

1c. נִשְׁלַחְנוּ =noi am fost trimişi

Imperfect;

3m. יִשָּׁלַח =el va fi trimis

3f. תִּשָּׁלַח =ea va fi trimisă

2m. תִּשָּׁלַח =tu vei fi trimis

2f. תִּשָּׁלְחִי =tu vei fi trimisă

1c. אֶשָּׁלַח =eu voi fi trimis

3m. יִשָּׁלְחוּ =ei vor fi trimişi

3f. תִּשָּׁלַחְנָה =ele vor fi trimise

2m. תִּשָּׁלְחוּ =voi veţi fi trimişi

2f. תִּשָּׁלַחְנָה =voi veţi fi trimise

1c. נִשָּׁלַח =noi vom fi trimişi

Scanned with OKEN Scanner

Infin.absolut; נְשֹׁלַח

Infin.construct; הְשֹׁלַח

Participiu activ; נְשֹׁלָח

Imperativ; 2m. הְשֹׁלַח
2f. הְשֹׁלְחִי
2m. הְשֹׁלְחוּ
2f. הְשֹׁלַחְנָה

De reţinut că la perfect, pers.a II-a sing.feminin, guturala are pataeh în loc de gva simplu.

F O R M A P I E L

PERFECT;

3m. שִׁלַּח =el a trimis de mai multe ori
3f. שִׁלְּחָה =ea a trimis de mai multe ori
2m. שִׁלַּחְתָּ =tu ai trimis de mai multe..
2f. שִׁלַּחְתְּ =tu ai .....
1c. שִׁלַּחְתִּי =eu am trimis de mai multe ori
3c. שִׁלְּחוּ =ei au trimis..
2m. שִׁלַּחְתֶּם =voi aţi trimis de mai multe ori
2f. שִׁלַּחְתֶּן =voi aţi.....
1c. שִׁלַּחְנוּ =eu am trimis..

IMPERFECT;

3m. יְשַׁלַּח =el va trimite de mai multe ori
3f. תְּשַׁלַּח =ea va trimite de mai multe ori
2m. תְּשַׁלַּח =tu vei trimite de mai multe ori
2f. תְּשַׁלְּחִי =tu vei trimite de mai multe ori
1c. אֲשַׁלַּח =eu voi trimite de mai multe ori
3m, יְשַׁלְּחוּ =ei vor trimite de mai multe ori
3f. תְּשַׁלַּחְנָה =ele vor trimite de mai multe ori
2m. תְּשַׁלְּחוּ =voi veţi trimite de mai multe ori
2f. תְּשַׁלַּחְנָה =voi veţi trimite de mai multe ori
1c. נְשַׁלַּח =eu voi trimite de .....

Infin.absolut; שַׁלֵּחַ

Infin.construct; שַׁלַּח

Participiu activ; מְשַׁלֵּחַ

Imperativ; 2m. שַׁלַּח
2f. שַׁלְּחִי
2m. שַׁלְּחוּ
2f. שַׁלַּחְנָה

FORMA PUAL

Perfect;

3m. שֻׁלַּח =el a fost trimis de mai multe ori

3f. שֻׁלְּחָה =ea a fost.....

2m. שֻׁלַּחְתָּ =tu ai fost trimis de mai multe ori

2f. שֻׁלַּחְתְּ =tu ai fost trimisă ....

1c. שֻׁלַּחְתִּי =eu am fost trimis de mai multe

3c. שֻׁלְּחוּ

2m. שֻׁלַּחְתֶּם

2f. שֻׁלַּחְתֶּן

1c. שֻׁלַּחְנוּ

Imperfect;

3m. יְשֻׁלַּח =el va fi trimis de m.m.ori

3f. תְּשֻׁלַּח =ea va fi trimisă de m.m.ori

2m. תְּשֻׁלַּח =tu vei fi trimis de m.m.ori

2f. תְּשֻׁלְּחִי =tu vei fi trimisă de m.m..

1c. אֲשֻׁלַּח =eu voi fi trimis de m.m.ori

3m. יְשֻׁלְּחוּ =ei vor fi trimişi de m.m ori

3f. תְּשֻׁלַּחְנָה =ele vor fi....

2m. תְּשֻׁלְּחוּ =voi veţi fi..

2f. תְּשֻׁלַּחְנָה =voi veţi fi trimise de m.m.ori

1c. נְשֻׁלַּח =noi vom fi...

FORMA HIFIL

Perfect;

3m. הִשְׁלִיחַ =el a poruncit să trimită

3f. הִשְׁלִיחָה =ea a poruncit să trimită

2m. הִשְׁלַחְתָּ =tu ai poruncit să trimită

2f. הִשְׁלַחְתְּ =tu ai poruncit să trimită

1c. הִשְׁלַחְתִּי =eu am poruncit să trimită

3c. הִשְׁלִיחוּ =ei au poruncit să trimită(ele)

2m. הִשְׁלַחְתֶּם =voi aţi poruncit să trimită

2f. הִשְׁלַחְתֶּן =voi aţi.....

leg הִשְׁלַחְנוּ =noi am poruncit să trimită

Imperfect;

3m. יַשְׁלִיחַ =el va porunci să trimită

3f. תַּשְׁלִיחַ =ea va porunci să trimită

2m. תַּשְׁלִיחַ =tu vei porunci să trimită

2f. תַּשְׁלִיחִי =tu vei porunci să trimită

1c. אַשְׁלִיחַ =eu voi porunci .....

3m. יַשְׁלִיחוּ =ei vor porunci să trimită

3f. תַּשְׁלַחְנָה

2m. תַּשְׁלִיחוּ

2f. תַּשְׁלַחְנָה

1c. נַשְׁלִיחַ =eu voi porunci să trimită

Infin.absolut; הַשְׁלֵם

Infin.construct; הַשְׁלִיחַ

Scanned with OKEN Scanner

FORMA HOFAL

Perfect;

3m. הָלַשְׁתָּ =el a fost decis să trimită

3f. הָלְשָׁתָה =ea a fost decisă să trimită

2m. הָלַשְׁתָּ =tu ai fost....

2f. הָלַשְׁתְּ =tu ai fost....

1c. הָלַשְׁתִּי =eu am fost decis să trimit

3c. הָלְשׁוּ =ei(ele)au fost.

2m. הָלַשְׁתֶּם =voi aţi fost decisşi să....

2f. הָלַשְׁתֶּן =voi aţi fost..

1c. הָלַשְׁנוּ =eu am fost....

Imperfect;

3m. יָלַשׁ =el va fi decis să .....

3f. תָּלַשׁ =ea va fi decisă să trimită

2m. תָּלַשׁ =tu vei fi decis să trimiţi

2f. תָּלְשִׁי

1c. אָלַשׁ

3m. יָלְשׁוּ =ei vor fi decişi să trimită

3f. תָּלַשְׁנָה

2m. תָּלְשׁוּ

2f. תָּלַשְׁנָה

1c. נָלַשׁ =eu voi fi decis să trimit

Infin.construct; הָלַשׁ

Partic.pasiv; הָלָשׁ

Exceptând pers.a II-a,feminin singular,la perfect unde apare patach sub guturală,aceste verbe se conjugă ca şi cele regulate.

FORMA HITPAEL

Perfect;

3m. הִתְלַשֵּׁשׁ

3f. הִתְלַשְּׁשָׁה

2m. הִתְלַשַּׁשְׁתָּ

2f. הִתְלַשַּׁשְׁתְּ

1. הִתְלַשַּׁשְׁתִּי

2m. ———— הִתְלַשַּׁשְׁתֶּם

2f.. הִתְלַשַּׁשְׁתֶּן

1c. הִתְלַשַּׁשְׁנוּ

Imperfect;

3m. יִתְלַשֵּׁשׁ

3f. תִּתְלַשֵּׁשׁ

2m. תִּתְלַשֵּׁשׁ

2f. תִּתְלַשְּׁשִׁי

1c. אֶתְלַשֵּׁשׁ

3m. יִתְלַשְּׁשׁוּ

3f. תִּתְלַשַּׁשְׁנָה

2m. תִּתְלַשְּׁשׁוּ

2f. תִּתְלַשַּׁשְׁנָה

Scanned with OKEN Scanner

Infin.absolut; הִשְׁתַּלַּח

Infin.construct; הִשְׁתַּלַּח Imperativ; 2m. הִשְׁתַּלַּח

Partic.activ; מִשְׁתַּלַּח 2f. הִשְׁתַּלְּחִי

2m. הִשְׁתַּלְּחוּ

2f. הִשְׁתַּלַּחְנָה

In afară de faptul că rădăcina acestui verb la Hitpael are la pers. a II-a fem.sing.,patach în loc de gva simplu,aceste verbe la Hitpael se conjugă întocmai ca verbele regulate.

36. V E R B E L E C O N T R A S E-caracteristici şi clasificare.Flexiunea verbelor"pe-nun" נ "sau contrase în primul radical.

Din categoria verbelor contrase fac parte acele verbe care conţin în radicalul lor consoane ce se pot asimila, contrage sau îşi pierd valoarea consonantică.După felul consoanelor dintr-o rădăcină şi după modul în care acestea dispar dintr-un radical,verbele neregulate se împart în 2 grupe; 1.contrase şi 2.quiescente.

După locul pe care-l ocupă consoana în radicalul unui cuvânt,aceste verbe sunt de trei feluri;

a7.Contrase în primul radical sau verbe care încep cu litera nun נ numite şi verbe"נ"pe nun.Exemplu; נָגַשׁ (nagaş) el(s-a)apropiat.

b).contrase în radicalul 2 sau verbe"ayn-ayn",adică acele verbe care în radicalul 2 şi 3 li se repetă o consoană.Exemplu סָבַב(savav)=ela înconjurat.

c).contrase în radicalul 3 care au pe ת(tav) sau נ în ultimul radical.Aceste verbe sunt contrase în lamed ל care coincide cu radicalul 3.Exemplu;כָּרַת(carat)=el a tăiat; נָתַן=el a dat.

Verbele din categoria„נ"pe nun sunt neregulate din cauza lui„נ"care este supus asimilării şi aferezii.Se asimilează cândă rămâne fără vocală.Exemplu; יִפֹּל(ipol) în loc de; יִנְפֹּל(inpol).Verbul„נָגַשׁ"=el a apropiat,la imperativ face;גַּשׁ(gaş) în loc de נָגַשׁ(negaş).

F O R M A P A ' A L

Perfect;

3m. קָרַב =el a apropiat
3f. קָרְבָה =ea a apropiat
2m. קָרַבְתָּ =tu ai apropiat
2f. קָרַבְתְּ =tu ai apropiat
1c. קָרַבְתִּי =eu am apropiat
3c. קָרְבוּ =ei au apropiat
2m. קְרַבְתֶּם =voi aţi.....
2f. קְרַבְתֶּן =voi aţi.....
1c. קָרַבְנוּ =noi am apropiat

Imperfect;

3m. יִקְרַב =el va apropia
3f. תִּקְרַב =ea va apropia
2m. תִּקְרַב =tu vei apropia
2f. תִּקְרְבִי =tu vei apropia
1c. אֶקְרַב =eu voi apropia
3m. יִקְרְבוּ =ei vor apropia
3f. תִּקְרַבְנָה =ele vor apropia
2m. תִּקְרְבוּ =voi veţi apropia
2f. תִּקְרַבְנָה =voi veţi apropia
1c. נִקְרַב =noi vom apropia

Infin.absolut; קָרוֹב

Infin.construct; קְרֹב

Partic.activ; קָרֵב

Partic.pasiv; קָרוּב

Imperativ;
2m. קְרַב
2f. קִרְבִי
2m. קִרְבוּ
2f. קְרַבְנָה

După cum se observă timpurile perfect,infinitiv absolut şi particpii sunt ca şi la verbele regulate,iar la celelalte forme şi timpuri,consoana ' se contrage în radicalul al doilea.

F O R M A N I F A L

Perfect singular

3m. נִקְבַּר =el a fost apropiat
3f. נִקְבְּרָה =ea a fost apropiată
2m. נִקְבַּרְתָּ =tu ai fost apropiat
2f. נִקְבַּרְתְּ ..... =tu ai fost apropiat
1c. נִקְבַּרְתִּי =eu am fost

Perfect plural

3c. נִקְבְּרוּ =ei(ele)au fost apropiaţi(te)
2m. נִקְבַּרְתֶּם =voi aţi fost...
2f. נִקְבַּרְתֶּן =voi aţi fost apropiate
1c. נִקְבַּרְנוּ =noi am fost..

I M P E R F E C T N I F A L

Singular;

3m.	נִפְעַל =el va fi apropiat	3m.	יִפָּעֲלוּ =ei vor fi apropiaţi
3f.	תִּפָּעֵל =ea va fi apropiată	3f.	תִּפָּעַלְנָה =ele vor fi apropiate
2m.	תִּפָּעֵל =tu vei fi apropiat	2m.	תִּפָּעֲלוּ =voi veţi fi apropiaţi
2f.	תִּפָּעֲלִי =tu vei fi apropiat	2f.	תִּפָּעַלְנָה =voi veţi fi apropiate
1c.	אִפָּעֵל =eu voi fi apropiat	1c.	נִפָּעֵל =noi vom fi apropiaţi(te)

Infin.absolut; נִפְעֹל

Infin.construct; הִפָּעֵל

Partic.activ; נִפְעָל

Imperativ;

2m.	הִפָּעֵל
2f.	הִפָּעֲלִי
2m.	הִפָּעֲלוּ
2f.	הִפָּעַלְנָה

La această formă se poate uşor constata asimilarea lui cu al doilea radical la perfect,infinitiv şi aparticipiu.

F O R M A P I E L

Perfect;

3m.	פִּעֵל =el a apropiat de m.m ori	3m.	יְפַעֵל =el va apropia de m.m.ori
3f.	פִּעֲלָה =ea a apropiat de m.multe ori	3f.	תְּפַעֵל =ea va apropia de m.m.ori
2m.	פִּעַלְתָּ =tu ai apropiat de m.m.ori	2m.	תְּפַעֵל =tu vei apropia de m.m.ori
2f.	פִּעַלְתְּ =tu ai propiat de m.m ori	2f.	תְּפַעֲלִי =tu vei apropia de m.m.ori
1c.	פִּעַלְתִּי =eu am aprop..	1c.	אֲפַעֵל =eu voi apropia de m.m.ori
3c.	פִּעֲלוּ =ei(ele)au aprop. de mai multe..	3m.	יְפַעֲלוּ =ei vor aprópia de m.m.ori
2m.	פִּעַלְתֶּם =voi aţi.....	3f.	תְּפַעֵלְנָה =ele vor apropia de m.m.ori
2f.	פִּעַלְתֶּן =voi aţi.....	2m.	תְּפַעֲלוּ =voi veţi aprop..
1c.	פִּעַלְנוּ =noi am aprop..	2f.	תְּפַעֵלְנָה =voi veţi.....
		1c.	נְפַעֵל =noi vom apropia de mai multe ori

Infin.absolut; פַּעֵל

Infin.consetruct; פַּעֵל

Participiu;activ; מְפַעֵל

Imperativ;

2m.	פַּעֵל
2f.	פַּעֲלִי
2m.	פַּעֲלוּ
2f.	פַּעַלְנָה

Si la această formă,flexiunea verbelor este asemănătoare cu cea a verbelor regulate.De re-

Scanned with OKEN Scanner

ţinut doar că perfectul Piel este identic cu perfectul Nifal cu excepţia pers. a III-a sing.masculin.

F O R M A P U A L

Perfect;

3m. שֻׁבַּר =el a fost apropiat de m.m.ori
3f. שֻׁבְּרָה =ea a fost.....
2m. שֻׁבַּרְתָּ =tu ai fost aprop. de m.m.ori
2f. שֻׁבַּרְתְּ =tu ai fost.....
1c. שֻׁבַּרְתִּי =eu am fost.....
3c. שֻׁבְּרוּ =noi am fost...
2m. שֻׁבַּרְתֶּם =voi aţi fost apropiaţi de m...
4 שֻׁבַּרְתֶּן
1c. שֻׁבַּרְנוּ =noi am fost....

Imperfect;

3m. יְשֻׁבַּר =el va fi apropiat de m.m.ori
3f. תְּשֻׁבַּר =ea va fi.....
2m. תְּשֻׁבַּר =tu vei fi.....
2f. תְּשֻׁבְּרִי =tu vei fi....
1c. אֲשֻׁבַּר =eu voi fi...
3m. יְשֻׁבְּרוּ =ei vor fi apropiaţi de m.m.ori
3f. תְּשֻׁבַּרְנָה =ele vor fi...
2m. תְּשֻׁבְּרוּ =voi veţi fi...
2f. תְּשֻׁבַּרְנָה =voi veţi fi...
1c. נְשֻׁבַּר =noi vom fi....

Infin.construct; שֻׁבַּר

Infin.absolut; שֻׁבָּר

Participiu pasiv; מְשֻׁבָּר

F O R M A H I F I L

Perfect singular

3m. הִקְרִיב =el a poruncit să apropie
3f. הִקְרִיבָה =ea a poruncit să apropie
2m. הִקְרַבְתָּ =tu ai poruncit să apropie
2f. הִקְרַבְתְּ =tu ai preruncit să apropie
1c. הִקְרַבְתִּי =eu am poruncit să apropie

Perfect plural;

3c. הִקְרִיבוּ =ei(ele)au porunsit să....
2m. הִקְרַבְתֶּם =voi aţi poruncit să.....
2f. הִקְרַבְתֶּן =voi aţi porun cit să.....
1c. הִקְרַבְנוּ =noi vom pporunci să apropie

Infin.absolut; הַקְרֵב

Infin.construct; הַקְרִיב

Participiu activ; מַקְרִיב

Iusiv; יַקְרֵב

Scanned with OKEN Scanner

Imperfect Hifil

3m.	יַקְרִיב =el va porunci să se apropie	3m.	יַקְרִיבוּ =ei vor porunci că să se apropia
Sing.3f.	תַּקְרִיב =ea va porunci să se apropie	Pl.3f.	תַּקְרֵבְנָה
2m.	תַּקְרִיב =tu vei porunci să se apropie	2m.	תַּקְרִיבוּ =voi veţi porunci să...
2f.	תַּקְרִבִי =tu vei porunci să se apropie	2f.	תַּקְרֵבְנָה etc.
1c.	אַקְרִיב =eu voi porunci să se apropie	1c.	נַקְרִיב

Imperativ;

2m.	הַקְרֵב	2m.	הַקְרִיבוּ
2f.	הַקְרִבִי	2f.	הַקְרֵבְנָה

Plural;

Se poate remarca marea asemănare dintre acest verb la pual şi verbele regulate.

F O R M A H O F A L

Perfect;

3m.	הָקְרַב =el a fost decis să se apropie	3m.	יָקְרַב =el va fi hotărît să se apropie
3f.	הָקְרְבָה =ea a fost decisă să se apropie	3f.	תָּקְרַב =ea va fi hotărîtă să se apropie
2m.	הָקְרַבְתָּ =tu ai fost decis să te apropii	2m.	תָּקְרַב =tu vei fi hotărît să te apropii
2f.	הָקְרַבְתְּ =tu ai fost decisă să te apropii	2f.	תָּקְרְבִי =tu vei fi.....
1c.	הָקְרַבְתִּי =eu am fost decis să mă apropii	1c.	אָקְרַב= fi hot.. .....
3c.	הָקְרְבוּ =ei au fost decişi să se apropie	3m.	יָקְרְבוּ =ei vor fi hotărîti să se apropie etc.
2m	הָקְרַבְתֶּם =voi aţi fost.....	3f.	תָּקְרַבְנָה
2f.	הָקְרַבְתֶּן etc	2m.	תָּקְרְבוּ
1c.	הָקְרַבְנוּ	2f.	תָּקְרַבְנָה
		1c.	נָקְרַב

Inf.absolut; הָקְרַב

Inf.construct; הָקְרֵב

Part.pasiv; מָקְרָב

La Perfect şi Imperfect Hofal,verbele pe nun asimil axă consoana2 în al doilea radical.Ca o cara teristică a acestui verb,vocala specifică preformativelor ste kibuţ în loc de kameţ-catuf.

Scanned with OKEN Scanner

FORMA HITPAEL

Perfect;		Imperfect;	
3m.	הִתְקָרֵב =el s-a apropiat	3m.	יִתְקָרֵב =el se va apropia
3f.	הִתְקָרְבָה =ea s-a apropiat	3f.	תִּתְקָרֵב =ea se va apropia
2m.	הִתְקָרַבְתָּ =tu te-ai apropiat	2m.	תִּתְקָרֵב =tu te vei apropia
2f.	הִתְקָרַבְתְּ =tu te-ai apropiat	2f.	תִּתְקָרְבִי =tu te vei apropia
1c.	הִתְקָרַבְתִּי =eu m-am apropiat	1c.	אֶתְקָרֵב =eu mă voi apropia
3c.	הִתְקָרְבוּ =ei(ele)s-au apropiat	3m.	יִתְקָרְבוּ =ei se vor apropia
2m.	הִתְקָרַבְתֶּם =voi v-aţi apropiat	3f.	תִּתְקָרַבְנָה =ele se vor apropia
2f.	הִתְקָרַבְתֶּן =voi v-aţi apropiat	2m.	תִּתְקָרְבוּ =voi vă veţi apropia
1c.	הִתְקָרַבְנוּ =noi ne-am apropiat	2f.	תִּתְקָרַבְנָה =voi vă veţi apropia
		1c.	נִתְקָרֵב =noi ne vom apropia

Infin.absolut; הִתְקָרֵב

Infin.construct; הִתְקָרֵב

Partic.activ; מִתְקָרֵב

Imperativ;
2m. הִתְקָרֵב
2f. הִתְקָרְבִי
2m. הִתְקָרְבוּ
2f. הִתְקָרַבְנָה

37. Flexiunea verbelor "ayn-ayn"

Din această grupă fac parte acele verbe care au al doilea radical la fel cu cel de-al treilea.Ex. סָבַב (savav) el a înconjurat; הָלַל (halal)=el a lăudat,etc.Aceste verbe se conjugă în felul următor;

1.La formele Pa'al,Nifal,Hifil şi Hofal,cele 2 radicale se contrag într-unul singur primind un dagheş forte atunci când verbul are aformative(sufixe).

2.Contragerea însă nu are loc la infinitiv absolut şi participiu activ al formei Pa'al.

3.Când cele 2 rădăcini se contrag rădăcina verbului rămâne doar cu o silabă,atunci va primi vocala obişnuită pentru cel de-al doilea radical.Spre exemplu la perfectul Pa'al are patach în loc de cameţ.La forma Nifal însă,la in-

Scanned with OKEN Scanner

finitivul construct,imperativ şi imperfect,prima consonantă a radicalului primeşte un patach.La forma Hifil,unele verbe nu primesc kireq sub prima consonantă,ci tsere.Ex.הֵסֵב(hisev

4.preformativele primesc vocale lungi la;imperfect cameţ,ca de altfel şi la perfect Nifal,Infinitiv,Imperativ şi Imperfect Hifil.

5.tsere la Perfect şi Participiu Hifil.

6.şureq la forma Hofal la toate timpurile şi modurile.Când la formele Pa'al,Nifal,Hifil şi Hofal se adaugă un sufix consonantic la verb,între acestea şi verb se intercalează o vocală,de regulă וֹ(cholem) la perfect şi ֵ la imperativ şi imperfect.Din acest motiv cade vocala din prima silabă a verbului.

Când verbul nu are sufixe nu mai suferă nici o modificare în vocalizare.

7.la formele Piel,Pual şi Hitpael,rădăcina medie nu se mai reduplică prin dagheş forte,ci după prima consonantă a rădăcinii se pune un cholem,şi ca urmare aceste denumiri se schimbă în;Poel,Poal şi Hitpoel.

Exemplu;de la verbul סָבַב la perfectul acestor trei forme va fi; סָבַב; סוֹבַב şi הִסְתּוֹבֵב

F O R M A P A'AL

Perfect;

3m. סָבַב =el a înconjurat

3f. סָבְבָה=ea a înconjurat

2m. סָבַבְתָּ=tu ai înconjurat

2f. סָבַבְתְּ=tu ai înconjurat

1c. סָבַבְתִּי=eu am înconjurat

3c. סָבְבוּ=ei(ele)au înconjurat

2m. סְבַבְתֶּם=voi aţi.....

2f. סְבַבְתֶּן=voi aţi.....

1c. סָבַבְנוּ=noi am înconjurat.

Imperfect;

3m. יָסֹב=el va înconjura

3f. תָּסֹב=ea va înconjura

2m. תָּסֹב=tu vei înconjura

2f. תָּסֹבִּי=tu vei înconjura

1c. אָסֹב=eu voi înconjura

3m. יָסֹבּוּ=ei vor înconjura

3f. תָּסֵבְּנָה=ele vor înconjura

2m. תָּסֹבּוּ=voi veţi înconjura

2f. תָּסֵבְּנָה=voi veţi.....

1c. נָסֹב=noi vom înconjura

Infin.absolut; סָבֹב **Infin.construct;** סֹב

Participiu activ; נָסַב

Imperativ; 2m. סֹב
2f. סֹבִּי
2m. סֹבּוּ
2f. סֻבֶּינָה

F O R M A N I F A L

Perfect;

3m. נִסַּב =el a fost înconjurat
3f. נִסַּבָה =ea a fost înconjurată
2m. נִסַּבְתָּ =tu ai fost înconjurat
2f. נִסַּבְתְּ =tu ai fost înconjurată
1c. נִסַּבְתִּי =eu am fost înconjurat
3c. נִסַּבּוּ =ei(ele) au ...
2m. נִסַּבְתֶּם =voi aţi fost înconjuraţi
2f. נִסַּבְתֶּן .....
1c. נִסַּבְנוּ =noi am fost..

Imperfect;

3m. יִסַּב =el va fi înconjurat
3f.E תִּסַּב =ea va fi înconjurată
2m. תִּסַּב =tu vei fi înconjurat
2f. תִּסֻּבִּי =tu vei fi înconjurată
1c. אֶסַּב =eu voi fi înconjurat
3m.= יִסַּבּוּ =ei vor fi înconjuraţi
3f. תִּסֻּבֶּינָה =ele vor fi.....
2m. תִּסַּב =tu vei fi.....
2f. תִּסֻּבִּי =tu vei fi.....
1c. נִסַּב =eu voi fi.....

Infin.absolut; הִסּוֹב

Infin.construct; הִסַּב

Participiu activ; נָסַב

Imperativ; 2m. הִסַּב
2f. הִסֻּבִּי
2m. הִסַּבּוּ
2f. הִסֻּבֶּינָה

F O R M A P O E L

Perfect;

3m. סוֹבֵב
3f. סוֹבְבָה
2m. סוֹבַבְתָּ
2f. סוֹבַבְתְּ
1c. סוֹבַבְתִּי
3c. סוֹבְבוּ
2m. סוֹבַבְתֶּם
2f. סוֹבַבְתֶּן
1c. סוֹבַבְנוּ

Imperfect;

3m. יְסוֹבֵב =el va înconjura de mai multe ori
3f. תְּסוֹבֵב =.....
2m. תְּסוֹבֵב =tu vei înconjura de m.m.ori
2f. תְּסוֹבְבִי =tu vei înconjura ....
1c. אֲסוֹבֵב
3m. יְסוֹבְבוּ
3f. תְּסוֹבֵבְנָה
2m. תְּסוֹבְבוּ
2f. תְּסוֹבֵבְנָה
1c. נְסוֹבֵב

Scanned with OKEN Scanner

Imperativ; 2m. סוֹבֵב
2f. סוֹבְבִי
2m. סוֹבְבוּ
2f. סוֹבֵבְנָה

Infin.construct; סוֹבֵב

Partic.activ; מְסוֹבֵב

F O R M A P O A L

Perfect;

3m. סוֹבַב =el a fost înconjurat
3f. סוֹבְבָה =ea a fost înconjurată
2m. סוֹבַבְתָּ =tu ai fost înconjurat
2f. סוֹבַבְתְּ =tu ai fost înconjurată
1c. סוֹבַבְתִּי =eu am fost înconjurată
3c. סוֹבְבוּ =(ei,ele)au....
2m. סוֹבַבְתֶּם =voi aţi fost..
2f. סוֹבַבְתֶּן =voi aţi.....
1c. סוֹבַבְנוּ =au am fost înconjurat

Imperfect;

3m. יְסוֹבֵב =el va fi înconjurat
3f. תְּסוֹבֵב =ea va fi înconjurată
2m. תְּסוֹבֵב =tu vei fi înconjurată
2f. תְּסוֹבְבִי =tu vei fi înconjurată
1c. אֲסוֹבֵב =tu vei fi.....
3m. יְסוֹבְבוּ =ei vor fi înconjuraţi
3f. תְּסוֹבֵבְנָה =ele vor fi înconjurate
2m. תְּסוֹבְבוּ =voi veţi.....
2f. תְּסוֹבֵבְנָה =voi veţi fi înconjurate
1c. נְסוֹבֵב

Infin.absolut; סוֹבֵב

Partic.pasiv; מְסוֹבָב

F O R M A H I F I L

Perfect;
singular

3m. הֵסֵב =el a poruncit să înconjoare
3f. הֵסֵבָּה =ea a poruncit .....
2m. הֲסִבּוֹתָ =tu ai poruncit să.....
2f. הֲסִבּוֹתְ =.....
1c. הֲסִבּוֹתִי

Imperfect
singular;

3c. הֵסִבּוּ =ei au poruncit să înconjoare
2m. הֲסִבּוֹתֶם =voi aţi poruncit să.....
2f. הֲסִבּוֹתֶן =voi aţi.....
1c. הֲסִבּוֹנוּ =noi am poruncit să înconjoare

Imperfect Hifil-sing.

3m.	יַסֵּב	=el va porunci să înconjoare
3f.	תַּסֵּב	=ea va porunci să înconjoare
2m.	תַּסֵּב	=tu vei porunci..
2f.	תְּסֻבִּי	=tu vei porunci să înconjoare
1c.	אֲסֵב	=eu voi porunci să înconjoare

Plural;

3m.	יְסֵבּוּ	=ei vor porunci să înconjoare
3f.	תְּסֻבֶּינָה	=ele vor .....
2m.	תְּסֵבּוּ	=tu vei porunci să înconjoare
2f.	תְּסֻבֶּינָה	=tu vei porunci să înconjoare
1c.	נְסֵב	=eu voi porunci să înconjoare

Infin.construct; הָסֵב

Participiu; מְסֵב

Iusiv cu vav; וַיָּסֵב

Imperativ; 2m. הָסֵב

2f. הָסֻבִּי

2m. הָסֵבּוּ

2f. הָסֻבֶּינָה

La forma Hifil aceste verbe au sub caracteristică şi preformative vocale lungi ca;tsere la perfect şi imperfect infinitiv şi imperativ.

F O R M A H O F A L

Perfect;

3m.	הוּסַב	=el a fost decis să înconjoare
3f.	הוּסַבָּה	=ea a fost decisă să înconjoare
2m.	הוּסַבְתָּ	=tu ai fost decis să.....
2f.	הוּסַבְתְּ	=tu ai fost decisă să.....
1c.	הוּסַבְתִּי	=eu am fost decis să.....
3c.	הוּסַבּוּ	=ei(ele)au fost..
2m.	הוּסַבְתֶּם	=voi aţi....
2f.	הוּסַבְתֶּן	=voi aţi....
1c.	הוּסַבְנוּ	=noi am fost deci- şi să.....

Imperfect;

3m.	יָסַב	=el va fi decis să înconjoare
3f.	תָּסַב	=ea va fi decisă..
2m.	תָּסַב	=tu vei fi decis
2f.	תָּסֻבִּי	=tu vei fi..... să ....
1c.	אָסַב	=eu voi fi decis
3m.	יָסֻבּוּ	=ei(ele)vor fi... să.....
3f.	תָּסֻבֶּינָה	....
2m.	תָּסֻבּוּ	
2f.	תָּסֻבֶּינָה	
1c.	נָסַב	

Infin.construct; הוּסַב

Participiu pasiv; מוּסָב

Scanned with OKEN Scanner

FORMA HITPAEL

Perfect;

3m.	הִתְאוֹנֵן	=el s-a înconjurat
3f.	הִתְאוֹנְנָה	=ea s-a înconjurat
2m.	הִתְאוֹנַנְתָּ	=tu te-ai înconjurat
2f.	הִתְאוֹנַנְתְּ	=tu te-ai....
1c.	הִתְאוֹנַנְתִּי	=eu m-am înconjurat
3c.	הִתְאוֹנְנוּ	=ei(ele)s-au...
2m	הִתְאוֹנַנְתֶּם	=voi v-aţi...
2f.	הִתְאוֹנַנְתֶּן	=voi v-aţi în..
1c.	הִתְאוֹנַנּוּ	=noi ne-am ...

Imperfect;

3m.	יִתְאוֹנֵן	=el se va înconjura
3f.	תִּתְאוֹנֵן	=ea se va înconjura
2m.	תִּתְאוֹנֵן	=tu te veb înconjura
2f.	תִּתְאוֹנְנִי	=tu te vei înconjura
1c.	אֶתְאוֹנֵן	=eu voi....
3m.	יִתְאוֹנְנוּ	=ei se vor înconjura
3f	תִּתְאוֹנַנָּה	=ele se vor...
2m.	תִּתְאוֹנְנוּ	=voi vă veţi..
2f.	תִּתְאוֹנַנָּה	=voi vă veţi înconjura
1c.	נִתְאוֹנֵן	=noi ne vom...

Infin.construct; הִתְאוֹנֵן

Participiu activ; מִתְאוֹנֵן

Imperativ;

2m.	הִתְאוֹנֵן
2f.	הִתְאוֹנְנִי
2m.	הִתְאוֹנְנוּ
2f.	הִתְאוֹנַנָּה

La Hitpael se contrage al treilea radical ca şi la formele Piel şi Pual.După primul radical,verbul primeşte vocala cholem.

38. VERBELE QUIESCENTE:-PARTICULARITATI ŞI CLASIFICARE

Există un număr de verbe care au în primul radical,guturala א .Acestea ar face parte din categoria verbelor"primae guturalis",dar se deosebesc de acestea în timpul flexiunii,în special la forma Pa'al.De aceea,ele formează o clasă aparte numită"א ם"(pe alef).

Dintre acestea amintim; אָמַר (amar)=el a zis; אָסַף (asaf) el a adunat; אָכַל (achal)=el a mâncat; אָחַז (achaz)=el a apucat.La forma Kal,verbul אָמַר se conjugă la fel ca cele din categoria"primae guturalis",în special ala Perfect şi infinitiv absolut.La infinitiv construct are un alef sub primul radical şi um chatef segol sub acesta în loc de chatef-patach cum se întâlneşte la verbele"primele guturalis",iar după al

Scanned with OKEN Scanner

doilea radical au un cholem defectiv.

La imperativ, pers. a II-a m. sing. şi a II-a fem.pl. are chatef segol sub primul radical, iar pers.a II-a m.pl. şi a II-a fem.sing.primeşte un chireq katon.La imperfect Pa'al, după preformative se pune cholem defectiv.Prima rădăcină א'este quiescentă, iar a doua are tsere sau patach.

La celelalte forme, la toate timpurile, cu excepţia participiilor se conjugă întocmai ca verbele din categoria "primae guturalis"(a se vedea verbul שָׁמַע).Participiile sunt ca verbele guturale, deci obişnuite.

F O R M A P A'A L

Perfect;

3m.	אָמַר	=el a zis
3f.	אָמְרָה	=ea a zis
2m.	אָמַרְתָּ	=tu ai zis
2f.	אָמַרְתְּ	=tu ai zis
1c.	אָמַרְתִּי	=eu am zis
3c.	אָמְרוּ	=ei(ele)au zis
2m.	אָמַרְתֶּם	=voi aţi zis
2f.	אָמַרְתֶּן	=voi aţi zis
1c.	אָמַרְנוּ	

Imperfect;

3m.	יֹאמַר	=el va zice
3f.	תֹּאמַר	=ea va zice
2m.	תֹּאמַר	=tu vei zice
2f.	תֹּאמְרִי	=tu vei zice
1c.	אֹמַר	=eu voi zice
3m.	יֹאמְרוּ	=ei vor zice
3f.	תֹּאמַרְנָה	=ele vor zice
2m.	תֹּאמְרוּ	=voi veţi zice
2f.	תֹּאמַרְנָה	=voi veţi zice
1c.	נֹאמַר	=noi vom zice

Inf.absolut; אָמוֹר

Infin.construct; אֱמֹר

Partic.activ; אֹמֵר

Partic.pasiv; אָמוּר

Imperativ; 2m. אֱמֹר

2f. אִמְרִי

plural; 2m. אִמְרוּ

2f. אֱמֹרְנָה

A se observa că la persoana a I-a singular, imperfect este un singur alef în loc de doi.Ar trebui ca unul să fie al preformativei iar celălalt guturala propriuzisă. Unul însă s-a eludat pentru că este quiescent.

F O R M A N I F A L

Perfect;

3m. נֶאֱמַר =el a fost spus
3f. נֶאֶמְרָה =ea a fost spusă
2m. נֶאֱמַרְתָּ =tu ai fost spus
2f. נֶאֱמַרְתְּ =tu ai fost spusă
1c. נֶאֱמַרְתִּי =eu am fost spus
3c. נֶאֶמְרוּ =ei(ele)au fost spuşi(spuse)
2m. נֶאֱמַרְתֶּם =voi -.....
2f. נֶאֱמַרְתֶּן =voi aţi fost...
1c. נֶאֱמַרְנוּ =noi am fost...

Imperfect;

3m. יֵאָמֵר =el va fi spus
3f. תֵּאָמֵר =ea va fi spusă
2m. תֵּאָמֵר =tu vei fi spus
2f. תֵּאָמְרִי =tu vei fi....
1c. אֵאָמֵר =eu voi fi spus
3m. יֵאָמְרוּ =ei vor fi spuşi
3f. תֵּאָמַרְנָה =ele vor fi...
2m. תֵּאָמְרוּ =voi veţi fi..
2f. תֵּאָמַרְנָה =voi veţi fi...
1c. נֵאָמֵר =noi vom fi....

Infin.absolut; נֵאָמוֹר

Infin.construct; הֵאָמֵר

Partic.activ; נֶאֱמָר

Imperativ;
2m. הֵאָמֵר
2f. הֵאָמְרִי
2m. הֵאָמְרוּ
2f. הֵאָמַרְנָה

La forma Nifal,verbele quiescente(verbele pe alef) se conjugă asemenea celor din categoria"primae guturalis".

F O R M A P I E L

Perfect

3m. אֵמַר =el a spus de m.multe ori
3f. אֵמְרָה =ea a spus...
2m. אֵמַרְתָּ =tu ai spus de m.m.ori
2f. אֵמַרְתְּ =tu ai spus de m.m.ori
1c. אֵמַרְתִּי =eu am spus de m.m.ori
3c. אֵמְרוּ =ei(ele)au spus de m.multe ori
2m. אֵמַרְתֶּם =voi aţi spus..
2f. אֵמַרְתֶּן =voi aţi ....
1c. אֵמַרְנוּ =noi am spus...

Imperfect;

3m. יְאַמֵּר =el va spune de mai multe ori
3f. תְּאַמֵּר =ea va spune de mai multe ori
2m. תְּאַמֵּר =tu vei spune de mai multe ori
2f. תְּאַמְּרִי =tu vei spune...
1c. אֲאַמֵּר =eu voi spune de maimulte ori
3m. יְאַמְּרוּ =ei vor spune de mai multe ori
3f. תְּאַמַּרְנָה =ele vor spune..
2m. תְּאַמְּרוּ =voi veţi spune de mai multe ori
2f. תְּאַמַּרְנָה =voi veţi spune de maimulte ori
1c. נְאַמֵּר =noi vom spune..

Infin.absolut; אֲמֹר

Infin.construct; אֱמֹר

Participiu; מְאֻמָּר

Imperativ; 2m. אֱמֹר
2f. אִמְרִי
2m. אִמְרוּ
2f. אֱמֹרְנָה

La această formă, verbele פ"א se conjugă întocmai ca cele din categoria "primae guturalis" şi ca cele regulate de altfel.

F O R M A P U A L

Perfect;

3m. אֳמַר =el a fost spus de m.multe ori
3f. אֳמְרָה =ea a fost spusă .....
2m. אֳמַרְתָּ =tu ai fost...
2f. אֳמַרְתְּ =tu ai fost spusă de m.m.ori
1c. אֳמַרְתִּי =eu am fost spus de mai multe...
3c. אֳמְרוּ =ei(ele)au fost..
2m. אֳמַרְתֶּם =voi aţi fost...
2f. אֳמַרְתֶּן =voi aţi fost...
1c. אֳמַרְנוּ =noi am fost spuşi(spuse)de mm...

Imperfect;

3m. יֵאָמֵר =el va fi spus de mai multe ori
3f. תֵּאָמֵר =ea va fi spusă de mai multe ori
2m. תֵּאָמֵר =tu vei s.....
2f. תֵּאָמְרִי =tu vei fi spusă de mai multe...
1c. אֵאָמֵר =eu voi fi spus.
3m. יֵאָמְרוּ =ei vor fi spuşi de mai multe ori
3f. תֵּאָמַרְנָה =ele vor fi spuse de mai multe ori
2m. תֵּאָמְרוּ =voi veţi fi ...
2f. תֵּאָמַרְנָה =voi veţi fi ..
1c. נֵאָמֵר =noi vom fi spuşi(spuse)de....

Infin.absolut; אָמוֹר

Infin.construct; אֵמֹר

Partic.pasiv; נֶאֱמָר .După cum se observă la această formă nu apare nici o deosebire faţă de verbele regulate.

F O R M A H I F I L

Perfect;

3m. הֶאֱמִיר =el a poruncit să spună
3f. הֶאֱמִירָה =ea a poruncit să spună
2m. הֶאֱמַרְתָּ =tu ai poruncit să spună
2f. הֶאֱמַרְתְּ =tu ai poruncit să spună
1c. הֶאֱמַרְתִּי =eu am poruncit să spună
3c. הֶאֱמִירוּ =ei(ele)au poruncit să spună
2m. הֶאֱמַרְתֶּם =voi aţi.....

Imperfect;

3m. יַאֲמִיר =el va porunci să spună
3f. תַּאֲמִיר =ea va porunci să spună
2m. תַּאֲמִיר =tu vei porunci să spună
2f. תַּאֲמִירִי =tu vei porunci să spună
1c. אַאֲמִיר =eu voi porunci să spună
3m. יַאֲמִירוּ =ei vor porunci..
3f. תַּאֲמִרְנָה =ele vor porunci..

2f. תְּאֻמְּרִי =voi aţi poruncit să spună

1c. נְאֻמַּרְנוּ =noi am poruncit să spună

2m. תְּאֻמְּרוּ =voi veţi porunci..

2f. תְּאֻמַּרְנָה =voi veţi porunci să spună

1c. נְאֻמַּר =noi vom..

Infinitiv absolut; הָאֻמֹּר

Infin.construct; הָאֻמַּר

Participiu; מְאֻמָּר

Iusiv; יְאֻמַּר

Imperativ; 2m. הָאֻמַּר

2f. הָאֻמְּרִי

2m. הָאֻמְּרוּ

2f. הָאֻמַּרְנָה

F O R M A H O F A L.

Perfect;

3m. הָאְמַר =el a fost decis să spună

3f. הָאְמְרָה =ea fost.....

2m. הָאְמַרְתָּ =tu ai fost decis să spui

2f. הָאְמַרְתְּ =tu ai fost....

1c. הָאְמַרְתִּי =eu am fost decis să spun(decisă)

3c. הָאְמְרוּ =ei(ele)au fost deciţi să...

2m. הָאְמַרְתֶּם =voi aţi fost deciţi să ....

2f. הָאְמַרְתֶּן =voi aţi fost defise să...

1c. הָאְמַרְנוּ =noi am fost deciţi să.....

Imperfect;

3m. יָאְמַר =el va fi decis să spună

3f. תָּאְמַר =ea va fi deci- să să spună

2m. תָּאְמַר =tu vei fi decis să spui

2f. תָּאְמְרִי =tu vei fi deci să să spui

1c. אָאְמַר =eu voi fi decis să spun

3m. יָאְמְרוּ =ei vor fi....

3f. תָּאְמַרְנָה =ele vor fi..

2m. תָּאְמְרוּ =voi veţi fi deciţi să ...

2f. תָּאְמַרְנָה =voi veţi fi. decise să....

1c. נָאְמַר =noi vom fi..

Infinitiv absolut; הָאְמֹר

Infinitiv construct; הָאְמַר

Participiu; מָאְמָר

FORMA HITPAEL

Perfect;

3m. הִתְאַמֵּר =el şi-a zis

3f. הִתְאַמְּרָה =ea şi-a zis

2m. הִתְאַמַּרְתָּ =tu ţi-ai zis

2f. הִתְאַמַּרְתְּ =tu ţi-ai zis

1c. הִתְאַמַּרְתִּי =eu mi-am zis

3c. הִתְאַמְּרוּ =ei(ele)şi-au zis

2m. הִתְאַמַּרְתֶּם =voi v-aţi zis

2f. הִתְאַמַּרְתֶּן =voi v-aţi zis

1c. הִתְאַמַּרְנוּ =noi ne-am zis

Imperfect;

3m. יִתְאַמֵּר =el îşi va spune

3f. תִּתְאַמֵּר =ea îşi va spune

2m. תִּתְאַמֵּר =tu îţi vei spune

2f. תִּתְאַמְּרִי =tu îţi vei spune

1c. אֶתְאַמֵּר =eu îmi voi spune

3m. יִתְאַמְּרוּ =ei îşi vor spune

3f. תִּתְאַמַּרְנָה =ele îşi vor spune

2m. תִּתְאַמְּרוּ =voi vă veţi spune

2f. תִּתְאַמַּרְנָה =voi vă veţi spune

1c. נִתְאַמֵּר =noi ne vom spune

Infin.absolut; הִתְאַמֵּר

Infin.construct; הִתְאַמֵּר

Partic.activ; מִתְאַמֵּר

Imperativ;

2m. הִתְאַמֵּר

2f. הִתְאַמְּרִי

2m. הִתְאַמְּרוּ

2f. הִתְאַמַּרְנָה

La această formă flexiunea verbelor este identică cu cea a verbelor regulate.

39.Verbele „ י״ל pe iod şi ו״ל pe vav sau quiescente în primul radical

Verbele quiescente se împart în trei categorii şi anume;

1.Verbe „ י״ל (ו״ל primitiv) sunt acele verbe care deşi încept cu iod,rădăcina acestora a fost iniţial ו (vav) Exemplu; יָשַׁב (iaşav)=el a locuit în loc de וָשַׁב (vaşav). Consoana vav reapare însă când י (iod) locţiitorul său,al lui ו (vav), trebuie să primească un dageş forte la;infinitiv,imperativ şi imperfect Nifal şi mai rar la Hitpael.De a-

asemenea vav reapare şi ca vocală atunci când primul radical (י) trebuie să primească un şva pentru perfect şi participiu Nifal,precum şi la întreaga formă Hifil şi Hofal.Iod dispare la infinitiv construct,imperativ şi imperfect Pa'al întocmai ca nun ן la verbele" נתן"(pe nun).

In cazul în care un verb נתן(pe nun) este şi"tertiae guturalis",infinitivul construct Pa'al se formează ă cu patach ca şi la verbele pe nun(נתן) şi "tertiae guturalis"

Aceste verbe se conjugă în felul următor;

1.Perfectul şi infinitivul absolut Pa'al sunt obişnuite.Infinitivul construct şi imperativul Pa'al se formează ca la verbele נתן(pe nun).In cazul în care anumite verbe îl păstrează pe iod,atunci la infinitivul construct se pune vocala obişnuită,יְ(cholem).

2.Imperfectul Pa'al are prima rădăcină asimilată în cea de-a doua,ca urmare lipseşte,iar preformativele primesc vocala tsere;a doua rădăcină primeşte patach sau tsere.

3.Participiile sunt regulate.

4.La forma Nifal se transformă în vav,ca de altfel şi la Hifil şi Hofal.

De remarcat că litera caracteristică perfectului Nifal precum şi caracteristicile şi preformativele formelor Hifil şi Hofal primesc o vocală omogenă lui ו(vav),adică un cholem sau şureq în locul vocalei obişnuite.

5.La infinitiv,imperativ şi imperfect Nifal,litera vav se consideră de fapt ca o consonantă deplină.

6.La celelalte forme (Piel,Pual şi Hitpael) se conjugă la fel ca verbele regulate.

II.<u>Verbele יָנתן(pe iod) care păstrează pe י(iod)</u>.

Este o categorie de verbe,יָנתן(pe iod)-iniţial נתן(pe vav- care se conjugă întocmai ca verbele,נתן(pe nun),dar cu următoarele mici deosebiri;

-ultima silabă a imperativului Pa'al şi a imperfectului este cu patach,iar vocala preformativelor la imperfect este kirq gadol.

-la celelalte forme se conjugă întocmai ca verbele יָנתן pe iod,iniţial נתן(pe vav) din prima clasă.

F O R M A P A ' A L

Perfect;

3m. שָׁבַר =el a locuit

3f. שָׁבְרָה =ea a locuit

2m. שָׁבַרְתָּ =tu ai locuit

2f. שָׁבַרְתְּ =tu ai locuit

1c. שָׁבַרְתִּי =eu am locuit

3c. שָׁבְרוּ =ei(ele)au locuit

2m. שְׁבַרְתֶּם =voi aţi locuit

2f. שְׁבַרְתֶּן =voi aţi locuit

1c. שָׁבַרְנוּ =noi am locuit

Imperfect;

3m. יִשְׁבֹּר =el va locui

3f. תִּשְׁבֹּר =ea va locui

2m. תִּשְׁבֹּר =tu vei locui

2f. תִּשְׁבְּרִי =tu vei locui

1c. אֶשְׁבֹּר =eu voi locui

3m. יִשְׁבְּרוּ =ei vor locui

3f. תִּשְׁבֹּרְנָה =ele vor locui

2m. תִּשְׁבְּרוּ =voi veţi ....

2f. תִּשְׁבֹּרְנָה =voi veţi....

1c. נִשְׁבֹּר =noi vom locui

Infin.construct; שְׁבָר

Infin.absolut; שָׁבוֹר

Partic.activ; שֹׁבֵר

Partic.pasiv; שָׁבוּר

Imperativ; 2m. שְׁבֹר

2f. שִׁבְרִי

2m. שִׁבְרוּ

2f. שְׁבֹרְנָה

La această formă,perfectul este regulat,ca de altfel şi infinitivul absolut şi participiile.Infinitivul construct însă se aseamănă cu verbele"נ"(pe nun).Imperativul se poate uşor observa că pierde pe„י"(iod),iar în radicalul doi primeşte tsere.De asemenea imperfectul are preformativele în tsere.

F O R M A N I F A L

Perfect singular;

3m. נִשְׁבַּר =el a fost locuit

3f. נִשְׁבְּרָה =ea a fost locuită

2m. נִשְׁבַּרְתָּ =.....

2f. נִשְׁבַּרְתְּ

1c. נִשְׁבַּרְתִּי

Perfect plural;

3c. נִשְׁבְּרוּ

2m. נִשְׁבַּרְתֶּם

2f. נִשְׁבַּרְתֶּן

1c. נִשְׁבַּרְנוּ

Scanned with OKEN Scanner

Imperfect;

3m. יִוָּשֵׁב =el va fi locuit

3f. תִּוָּשֵׁב =ea va fi locuită

2m. תִּוָּשֵׁב .....

2f. תִּוָּשְׁבִי

1c. אִוָּשֵׁב

3m. יִוָּשְׁבוּ

3f. תִּוָּשַׁבְנָה

2m. תִּוָּשְׁבוּ

2f. תִּוָּשַׁבְנָה

1c. נִוָּשֵׁב

Infin.construct; הִוָּשֵׁב

Participiu; נוֹשָׁב

Imperativ; הִוָּשֵׁב - etc.

La această formă, la perfect vav ia locul lui iod. La celelalte timpuri ţine loc de consonantă transformându-se însă în ו şiprimind vocala cameţ mai ales la infinitiv imperativ şi imperfect. Participiul se aseamănă cu perfectul numai că are cameţ în loc de patach sub al doilea radical.

F O R M A P I E L

Perfect;

3m. שִׁבֵּשׁ =el a locuit adeseori

3f. שִׁבְּשָׁה =ea a locuit adeseori

2m. שִׁבַּשְׁתָּ =tu ai locuit adeseori

2f. שִׁבַּשְׁתְּ =tu ailocuit adeseori

1c. שִׁבַּשְׁתִּי =eu am locuit adeseori

3c. שִׁבְּשׁוּ =ei(ele)au....

2m. שִׁבַּשְׁתֶּם =voi aţi...

2f. שִׁבַּשְׁתֶּן =voi aţi locuit adesea

1c. שִׁבַּשְׁנוּ =noi am.....

Infin.absolut; שַׁבֵּשׁ

Infin.construct; שַׁבֵּשׁ

Partic.activ; מְשַׁבֵּשׁ

Imperativ; 2m. שַׁבֵּשׁ

2f. שַׁבְּשִׁי

2m. שַׁבְּשׁוּ

2f. שַׁבֵּשְׁנָה

Imperfect;

3m. יְשַׁבֵּשׁ =el va locui adesea

3f. תְּשַׁבֵּשׁ =ea va locui adesea

2m. תְּשַׁבֵּשׁ =tu vei locui adesea

2f. תְּשַׁבְּשִׁי =tu vei locui adesea

1c. אֲשַׁבֵּשׁ =eu voi locui adesea

3m. יְשַׁבְּשׁוּ =ei vor locui adesea

3f. תְּשַׁבֵּשְׁנָה =ele vor locui adesea

2m. תְּשַׁבְּשׁוּ =voi veţi....

2f. תְּשַׁבֵּשְׁנָה =voi veţi locui adeseori

1c. נְשַׁבֵּשׁ =noi vom locui adeseori

F O R M A P U A L

Perfect;

3m.	לֻמַּד	=el a fost locuit ade-
3f.	לֻמְּדָה	=ea a fost..
2m.	לֻמַּדְתָּ	=
2f.	לֻמַּדְתְּ	
1c.	לֻמַּדְתִּי	
3c.	לֻמְּדוּ	
2m.	לֻמַּדְתֶּם	
2f.	לֻמַּדְתֶּן	
1c.	לֻמַּדְנוּ	

Imperfect;

3m.	יְלֻמַּד
3f.	תְּלֻמַּד
2m.	תְּלֻמַּד
2f.	תְּלֻמְּדִי
1c.	אֲלֻמַּד
3m.	יְלֻמְּדוּ
3f.	תְּלֻמַּדְנָה
2m.	תְּלֻמְּדוּ
2f.	תְּלֻמַּדְנָה
1c.	נְלֻמַּד

Infin.absolut; לֻמֹּד

Infin.construct; לְלֻמֹּד

Participiu; מְלֻמָּד

La această formă, verbul nu are o traducere corespunzătoare în limba română.

F O R M A H I F I L

Perfect;

3m.	הוֹרִיד	=el a poruncit să locuiască
3f.	הוֹרִידָה	=ea a poruncit să să locuiască
2m.	הוֹרַדְתָּ	=tu ai poruncit să locuiască
2f.	הוֹרַדְתְּ	=tu ai poruncit să locuiască
1c.	הוֹרַדְתִּי	=eu am poruncit să locuiască
3c.	הוֹרִידוּ	=ei(ele)au....
2m.	הוֹרַדְתֶּם	=voi aţi poruncit să...
2f.	הוֹרַדְתֶּן	=voi aţi poruncit să...

Imperfect;

3m.	יוֹרִיד	=el va poruncі să....
3f.	תּוֹרִיד	=ea va poruncі să....
2m.	תּוֹרִיד	=tu vei porun ci să loc..
2f.	תּוֹרִידִי	
1c.	אוֹרִיד	=eu voi porun ci să ....?
3m.	יוֹרִידוּ	=ei vor porun ci să loc..
3f.	תּוֹרַדְנָה	
2m.	תּוֹרִידוּ	

1c. הוֹשַׁבְתִּי = ai am poruncit să locuiască

2f. הוֹשַׁבְתְּ = voi veți porunci să locuiască

1c. אוֹשִׁיב = noi voim porunci

.....

Infin.absolut; הוֹשֵׁב

Infin.construcă; הוֹשִׁיב

Imperativ; 2m. הוֹשֵׁב

2f. הוֹשִׁיבִי

2m. הוֹשִׁיבוּ

2f. הוֹשֵׁבְנָה

Participiu; מוֹשִׁיב

Iusiv; יוֹשִׁיב

La această formă, consoana vav a devenit cholem la toate timpurile

FORMA HOFAL

Perfect;

3m. הוּשַׁב =el a fost decis să loc...

3f. הוּשְׁבָה =ea a fost decisă să....

2m. הוּשַׁבְתָּ =tu ai fost decis să...

2f. הוּשַׁבְתְּ

1c. הוּשַׁבְתִּי

3c. הוּשְׁבוּ

2m. הוּשַׁבְתֶּם

2f. הוּשַׁבְתֶּן

1c. הוּשַׁבְנוּ

Imperfect;

3m. יוּשַׁב =el va fi decis să locuiască

3f. תּוּשַׁב =ea va fi decisă să locuiască

2m. תּוּשַׁב =tu vei decis să .....

2f. תּוּשְׁבִי

1c. אוּשַׁב =eu voi fi decis să locuiesc

3m. יוּשְׁבוּ

3f. תּוּשַׁבְנָה

2m. תּוּשְׁבוּ

2f. תּוּשַׁבְנָה

1c. נוּשַׁב

Infin.construct; הוּשַׁב

Participiu pasiv; מוּשָׁב

După cum se observă la această formă, ca de altfel și la Hifil, iod s-a transformat în cholem.

FORMA HITPAEL

Perfect;

3m.	הִתְנַשֵּׂב
3f.	הִתְנַשְּׂבָה
2m.	הִתְנַשַּׂבְתָּ
2f.	הִתְנַשַּׂבְתְּ
1c.	הִתְנַשַּׂבְתִּי
3c.	הִתְנַשְּׂבוּ
2m.	הִתְנַשַּׂבְתֶּם
2f.	הִתְנַשַּׂבְתֶּן
1c.	הִתְנַשַּׂבְנוּ

Imperfect;

3m.	יִתְנַשֵּׂב
3f.	תִּתְנַשֵּׂב
2m.	תִּתְנַשֵּׂב
2f.	תִּתְנַשְּׂבִי
1c.	אֶתְנַשֵּׂב
3m.	יִתְנַשְּׂבוּ
3f.	תִּתְנַשֵּׂבְנָה
2m.	תִּתְנַשְּׂבוּ
2f.	תִּתְנַשֵּׂבְנָה
1c.	נִתְנַשֵּׂב

Infinitiv absolut; הִתְנַשֵּׂב

Participiu; מִתְנַשֵּׂב

Imperativ;

singular;

2m. הִתְנַשֵּׂב

2f. הִתְנַשְּׂבִי

plural

2m. הִתְנַשְּׂבוּ

2f. הִתְנַשֵּׂבְנָה

După cum se poate observa la această formă, la toate timpurile, verbele se conjugă întocmai ca cele regulate.

Scanned with OKEN Scanner

Flexiunea verbelor quiescente în radicalul doi
(verbe ayn-vav şi ayn-iod)

Din această categorie de verbe fac parte acelea care au avut la perfect în radicalul doi un vav şi care se mai menţine la anumite forme,dar ca literă quiescentă.Aceste verbe se caracterizează prin următoarele;

1.Preformativele şi literele caracteristice acestor verbe primesc vocale lungi şi anume;

-cameţ la imperfect Kal,perfect şi participiu Nifal,infinitiv,imperativ şi participiu Hifil.

-şureq la toate timpurile formei Hofal.

2.Aformativele consonantice primesc înaintea lor vocale de legătură la formele Nifal şi Hifil,adică un cholem,la perfect şi imperfect Kal.

3.In ce priveşte vocalizarea rădăcinii verbale este foarte neregulată după cum se va vedea la fiecare formă în parte.

4.In loc de Piel,Pual şi Hitpael avem formele; Polel,Polal şi Hitpolel în care verbele de fapt repetă rădăcina ultimă încât silaba primă rămâne deschisă întrucât în al doilea radical nu se mai pune dagheş forte.Prima literă primeşte un cholem plin iar vocala a II-a tsere la Polel şi Hitpolel şi patach la Polal.

Exemplu de la verbul קוּם (kum)=el s-a sculat; קוֹמֵם (komem) קוֹמַם (komam), הִתְקוֹמֵם (hitkomem),etc.Spre deosebire de verbele regulate,aceste verbe se găsesc în dicţionare la infinitivul absolut sau construct iar nu la pers.a III-a singular a perfectului Pa'al.

F O R M A P A ' A L

Perfect;

3m. קָם =el a ridicat

3f. קָמָה =ea a ridicat

2m. קַמְתָּ =tu ai ridicat

2f. קַמְתְּ

1c. קַמְתִּי

Inf.absol. קוֹם

Inf.constr. קוּם

3c.= קָמוּ =ei(ele)au ridicat

2m. קַמְתֶּם =voi aţi ridicat

2f. קַמְתֶּן =voi aţi ridicat

1c. קַמְנוּ =noi am ridicat

Imperfect Pa'al

3m.	יָקוּם	=el va ridica	3m.	יָקוּמוּ	=ei vor ridica
3f.	תָּקוּם	=ea va ridica	3f.	תָּקוּמְנָה	=ele vor ridica
2m.	תָּקוּם	=tu vei ridica	pl. 2m.	תָּקוּמוּ	=voi veţi ridica
2f.	תָּקוּמִי	=tu vei ridica	2f.	תָּקוּמְנָה	=voi veţi ridica
1c.	אָקוּם	=eu voi ridica	1c.	נָקוּם	=noi vom ridica

F O R M A N I F A L

Perfect;

3m.	נָקוֹם	=el a fost ridicat
3f.	נָקוֹמָה	=ea a fost ridicată
2m.	נָקוֹמְתָּ	=tu ai fost ridicat
2f.	נָקוֹמְתְּ	=tu ai fost ridicată
1c.	נָקוֹמְתִּי	=eu am fost ridicat(tă)
3c.	נָקוֹמוּ	
2m.	נְקוֹמוֹתֶם	
2f.	נְקוֹמוֹתֶן	
1c.	נְקוֹמְנוּ	

Imperfect;

3m.	יִקָּם	=el va fi sculat
3f.	תִּקָּם	=ea va fi sculată(ridicată)
2m.	תִּקָּם	=tu vei fi sculat
2f.	תִּקְּמִי	=tu vei fi sculată
1c.	אֶקָּם	=eu voi fi sculat
3m.	יִקָּמוּ	=ei vor fi ....
3f.	תִּקָּמְנָה	=ele vor fi...
2m.	תִּקָּמוּ	=voi veţi fi ..
2f.	תִּקָּמְנָה	=voi veţi fi sculate
1c.	נִקָּם	=noi vom fi sculaţi

Infin.absolut; נָקוֹם

Infin.construct; הִקּוֹם

Partic.activ; נָקוֹם

Imperativ;

2m.	הִקּוֹם
2f.	הִקּוֹמִי
2m.	הָקוּמוּ
2f.	הָקוּמְנָה

La perfect,vocala caracteristică pentru această formă este camet,cu excepţia persoanei a II-a sing. şi 2 şi 1 pl.unde este şva simplu.Inaintea aformativelor consonantice se pune un cholem ca vocală de legătură.La infi-

nitiv construct,vocala este chireq katon care mai apare şi la preformativele imperfectului.

F O R M A P O L E L

Perfect;

3m. קוֹמֵם =el s-a a ridicat adesea

3f. קוֹמֲמָה =ea a ridicat adesea

2m. קוֹמַמְתָּ =tu ai ridicat adesea

2f. קוֹמַמְתְּ =tu ai ridicat adesea

1c. קוֹמַמְתִּי =eu am ridicat adesea

3m. קוֹמְמוּ =ei(ele)au ridicat adesea

2m. קוֹמַמְתֶּם =voi aţi ridicat adesea

2f. קוֹמַמְתֶּן =voi aţi ridicat adesea

1c. קוֹמַמְנוּ =noi am.....

Imperfect;

3m. יְקוֹמֵם =el va ridica adeseori

3f. תְּקוֹמֵם =ea va ridica adeseori

2m. תְּקוֹמֵם =tu vei ridica adeseori

2f. תְּקוֹמְמִי =tu vei ridica adeseori

1c. אֲקוֹמֵם =eu voi ridica adeseori

3m. יְקוֹמְמוּ =ei vor ridica adeseori

3f. תְּקוֹמֵמְנָה =ele vor ridica adeseori

2m. תְּקוֹמְמוּ =voi veţi ridica adeseori

2f. תְּקוֹמֵמְנָה =voi veţi ridica adeseori

1c. נְקוֹמֵם =noi vom.....

Infin.construct; קוֹמֵם

Part.activ; מְקוֹמֵם

Imperativ;

2m. קוֹמֵם

2f. קוֹמְמִי

2m. קוֹמְמוּ

2f. קוֹמֵמְנָה

In locul Pielului,la forma Polel se repetă ultimul radical al verbului,iar vocala din primul radical este ֹ (cholem).De notat că la pers. a III-a feminin sing.şi a III-a pl.,înainte de aformative,al treilea radical poate primi şva compus în loc de şva simplu.

F O R M A P O L A L

Perfect;

3m.	קוֹמַם	=el a fost ridicat adesea
3f.	קוֹמְמָה	=ea a fost ridicată adesea
2m.	קוֹמַמְתָּ	=tu ai fost ridicat
2f.	קוֹמַמְתְּ	=tu ai fost ridicată
1c.	קוֹמַמְתִּי	
3c.	קוֹמְמוּ	
2m.	קוֹמַמְתֶּם	
2f.	קוֹמַמְתֶּן	
1c.	קוֹמַמְנוּ	

Imperfect;

3m.	יְקוֹמַם	=el va fi ridicat adeseori
3f.	תְּקוֹמַם	
2m.	תְּקוֹמַם	=voi veţi fi ridicaţi de m.m.ori
2f.	תְּקוֹמְמִי	
1c.	אֲקוֹמַם	
3m.	יְקוֹמְמוּ	
3f.	תְּקוֹמַמְנָה	
2m.	תְּקוֹמְמוּ	
2f.	תְּקוֹמַמְנָה	
1c.	נְקוֹמַם	

Infin.construct; קוֹמַם

Partic.pasiv; מְקוֹמָם

Ca şi la Polel,la Polal se reptă ultimul radical. Vocala primei silabe este ֹ (cholem) iar a ultimei este patach.Se poate de asemenea observa că perfectul Polal,cu excepţia pers.a 3-a m.sing..De observat de asemenea că înaintе de aformativele vocalice este şva compus.

F O R M A H I F I L

Perfect;

3m.	הֵקִים	=el a poruncit să ridice
3f.	הֵקִימָה	=ea a poruncit să ridice
2m.	הֵקַמְתָּ	=tu ai poruncit să ridice
2f.	הֵקַמְתְּ	=tu ai poruncit să ridice
1c.	הֵקַמְתִּי	

Imperfect;

3m.	יָקִים	=el va porunci să ridice
3f.	תָּקִים	=ea va porunci să ridice
2m.	תָּקִים	=tu vei .....
2f.	תָּקִימִי	
1c.	אָקִים	

3c. הֵקִימוּ =ei(ele)au poruncit să ridice

2m. הֲקִימוּתֶם =voi aţi poruncit să.....

2f. הֲקִימוּתֶן =voi aţi poruncit să ridice

1c. הֲקִימוֹנוּ =noi am poruncit să ridice

3m. יָקִימוּ =ei vor porunci să..

3f. תָּקֵמְנָה =.....

2m. הָקִימוּ

2f. הָקֵמְנָה

1c. קָמְנוּ

Infin.absolut; קוֹם

Infin.construct; קוּם

Participiu activ; מְקִים

Imperativ; 2m. קוֹם

2f. קִימִי

2m. הָקִימוּ

2f. הָקֵמְנָה

Caracteristicile perfectului persoanei a treia pl. sunt tsere şi patach.Astfel tsere pentru pers.3-a, iar la celelalte persoane,din cauza vocalei de legătură(tsre) se scurtează în patach.Al doilea radical ח(cholem)se transformă în וֹ.La imperfect,preformativele au cameţ,iar caracteristica la infinitiv şi imperativ este ה(he).Infinitivul absolut are tsre sub radicalul l ca şi imperativul.

F O R M A H O F A L

Perfect;

3m. הוּקַם =el a fost decis să ridice

3f. הוּקְמָה =ea a fost decisă să...

2m. הָקְמָתֶם =voi aţi fost dişi să

2f. הָקְמָתֶן

1c. הוּקַמְנוּ

3c. הוּקְמוּ

2m. הָקְמְתֶּם

2f. הָקְמְתֶּן

Imperfect;

3m. יוּקַם =el va fi deicis să ridice

3f. תּוּקַם =ea va fi deicisă să ridice

2m. תּוּקַם

2f. תָּקוּמִי =tu vei fi decisă ....

1c. אוּקַם

3m. יוּקְמוּ

3f. תּוּקַמְנָה

2m. תּוּקְמוּ

Scanned with OKEN Scanner

1c. נוֹקַמְנוּ =noi vom fi decigi să.....

2f. תּוֹקַמְנָה =voi veţi fi decigi să..

1c. נוֹקַם

Infin.construct; הוֹקַם

Partic.pasiv; מוֹקַם

După cum se observă caracteristica acestei forme constă în aceea că verbele, ע"ע (ayn-vav) au la Hofal după caracteristică şi preformative, vocala וּ (şureq), iar vocala primului radical este patech, care însă nu se menţine înaintea afermativelor.

F O R M A H I T P O L E L

Perfect;

3m. הִתְקוֹמֵם =el s-a ridicat

3f. הִתְקוֹמְמָה =ea s-a ridicat

2m. הִתְקוֹמַמְתָּ =tu te-ai ridicat

2f. הִתְקוֹמַמְתְּ =tu te-ai ridicat

1c. הִתְקוֹמַמְתִּי =eu m-am ridicat

3c. הִתְקוֹמְמוּ =ei (ele) s-au ridicat

2m. הִתְקוֹמַמְתֶּם =voi va-ţi ridicat

2f. הִתְקוֹמַמְתֶּן

1c. הִתְקוֹמַמְנוּ

Imperfect;

3m. יִתְקוֹמֵם =el se va ridica

3f. תִּתְקוֹמֵם =ea se va ridica

2m. תִּתְקוֹמֵם =tu te vei ridica

2f. תִּתְקוֹמְמִי

1c. אֶתְקוֹמֵם

3m. יִתְקוֹמְמוּ

3f. תִּתְקוֹמַמְנָה

2m. תִּתְקוֹמְמוּ

2f. תִּתְקוֹמַמְנָה

1c. נִתְקוֹמֵם

2m. הִתְקוֹמֵם

Infin.construct; הִתְקוֹמֵם

Participiu activ; מִתְקוֹמֵם

Imperativ; 2f. הִתְקוֹמְמִי

2m. הִתְקוֹמְמוּ

2f. הִתְקוֹמַמְנָה

Se poate observa că Hitpolalul se formează din forma Polel la care se adaugă caracteristica "הִתְ".

Scanned with OKEN Scanner

40. Verbele lamed-alef(, א ל)-consideratii generale

Se numesc verbe lamed-alef acele verbe care în radicalul trei au guturala alef.Spre deosebire de verbele regulate acestea au următoarele particularităţi;

1.Radicalul al treilea א ,este o quiescentă atunci când se situiază la sfârgitul unui cuvânt şi care cere lungirea vocalei din al doilea radical în cazul în care aceasta este scurtă.

2.Verbele lamed-alef formează imperativul şi imperfectul Pa'al cu patach sub al doilea radical.Ca şi la verbele"tartiae guturalis",patach de sub al doilea radical se transformă în cameţ din cauza lui א(alef)

3.Litera alef este mută şi atunci când se află la mijlocul cuvântului,mai cu seamă când este urmată de o afermativă consonantică şi anume;

-la perfectul Pa'al primeşte cameţ

-la perfectul celorlalte forme primeşte tsere.

-la imperativul şi imperfectul celorlalte forme primeşte segol.

4.Persoana a treia masculin sing.,la perfect, א primeşte cameţ la formele;Pa'al,Nifal,Pual şi Hofal.Spre exemplu;de la verbul מָצָא(maţa')=el a aflat; מָצָא ; מָצָא şi מָצָאוּ .

-tsere la formele;Piel şi Hitpael.Exemplu; מִצֵּא şi הִתְמַצֵּא .

-chireq-gadol la forma Hifil.Ex. הִמְצִיא

5.La persoana a treia masc. sing.,imperfect" א " primeşte;

-cameţ la formele Pa'al,Pual şi Hofal.Exemplu; יִמְצָא; יָמְצָא şi יָמְצָא.

-tsere la formele;Nifal,Piel şi Hitpael;יִמָּצֵא ; יִמְצֵא יִתְמַצֵּא

-chireq-katon la forma Hifil; יַמְצִיא .

F O R M A P A ' A L

Perfect;

3m. מָצָא =el a găsit

3f. מָצְאָה =ea a găsit

2m. מָצָאתָ =tu ai găsit

2f. מָצָאתְ =tu ai găsit

1c. מָצָאתִי =eu am găsit

3c. מָצְאוּ

2m. מְצָאתֶם

2f. מְצָאתֶן

1c. מָצָאנוּ

Imperfect;

3m. יִמְצָא =el va găsi

3f. תִּמְצָא =ea va găsi

2m. תִּמְצְאוּ =voi veţi găsi

2f. תִּמְצֶאנָה =voi veţi găsi

1c. אֶמְצָא

3m. יִמְצְאוּ =ei vor găsi

3f. תִּמְצֶאנָה =ele vor găsi

2m. תִּמְצְאוּ

2f. תִּמְצֶאנָה

1c. נִמְצָא

Infin.absolut; מָצוֹא

Infin.construct; מְצֹא

Participiu; מֹצֵא

Imperativ;

2m. מְצָא

2f. מִצְאִי

2m. מִצְאוּ

2f. מְצֶאנָה

F O R M A N I F A L

Perfect;

3m. נִמְצָא =el a fost găsit

3f. נִמְצְאָה =ea a fost găsită

2m. נִמְצָאתָ =tu ai fost găsit

2f. נִמְצָאתְ

1c. נִמְצָאתִי =eu am fost găsit

3c. נִמְצְאוּ

Imperfect;

3m. יִמָּצֵא =el va fi găsit

3f. תִּמָּצֵא =ea va fi găsită

2m. תִּמָּצֵא =tu vei fi....

2f. תִּמָּצְאִי

1c. אֶמָּצֵא

3m. יִמָּצְאוּ

2m. נִמְצֵאתֶם =voi aţi fost aflaţi

2f. נִמְצֵאתֶן =voi aţi fost aflate

1c. נִמְצֵאתִי =eu am fost aflat

3f. נִמְצְאוּ =ele vor fi aflate

2m. תִּמָּצְאוּ =voi aţi fost aflaţi

2f. תִּמָּצֶאנָה =voi aţi....

1c. אִמָּצֵא

Infin.absolut; נִמְצוֹא

Infin.construct; הִמָּצֵא

Partic.activ; נִמְצָא

s. 2m. הִמָּצֵא

2f. הִמָּצְאִי

Imperativ;

pl. 2m. הִמָּצְאוּ

2f. הִמָּצֶאנָה

După cum se vede la perfect Nifal,alef are taere înaintea aformativelor consonantice.La imperativ şi imperfect,înaintea aformativei, הִ cere segol.

F O R M A P I E L

Perfect;

3m. מִצֵּא =el a aflat de mai multe ori

3f. מִצְּאָה =ea a aflat de mai multe ori

2m. מִצֵּאתָ =tu ai aflat de m.m.ori

2f. מִצֵּאתְ

1c. מִצֵּאתִי

3c. מִצְּאוּ

2m. מִצֵּאתֶם

2f. מִצֵּאתֶן

1c. מִצֵּאנוּ

Infin.absolut; מַצֵּא

Infin.construct; מְצֹא

Imperfect;

3m. יְמַצֵּא =el a găsit de mai multe ori

3f. תְּמַצֵּא =ea a găsit de mai multe ori

2m. תְּמַצֵּא

2f. תְּמַצְּאִי

1c. אֲמַצֵּא =eu am găsit de m.m.ori

3m. יְמַצְּאוּ

3f. תְּמַצֶּאנָה

2m. תְּמַצְּאוּ

2f. תְּמַצֶּאנָה

1c. נְמַצֵּא

Participiu activ; מְקַטֵּל

Imperativ;

2m. קַטֵּל

2f. קַטְּלִי

2m. קַטְּלוּ

2f. קַטֵּלְנָה

La această formă, perfectul persoanei a treia sing. şi pl. este întocmai ca verbele regulate, iar la celelalte persoane cere tsere. La imperativ şi imperfect, cu excepţia pers. a doua femin., pl., imperativ şi 2 şi 3 fem. pl. se conjugă cam la fel, numai că alef cere segol.

F O R M A P U A L

Perfect;

3m. אֻקַּטַּל =el a fost aflat de mai multe ori

3f. אֻקַּטְּלָה =ea a fost aflată de mai multe ori

2m. אֻקַּטַּלְתָּ

2f. אֻקַּטַּלְתְּ

1c. אֻקַּטַּלְתִּי

3c. אֻקַּטְּלוּ

2m. אֻקַּטַּלְתֶּם

2f. אֻקַּטַּלְתֶּן

1c. אֻקַּטַּלְנוּ

Imperfect;

3m. אֲקֻטַּל =el va fi aflat de m.m. ori

3f. תְּקֻטַּל

2m. תְּקֻטַּל

2f. תְּקֻטְּלִי

1c. אֲקֻטַּל

3m. יְקֻטְּלוּ

3f. תְּקֻטַּלְנָה

2m. תְּקֻטְּלוּ

2f. תְּקֻטַּלְנָה

1c. נְקֻטַּל

Partic. pasiv;

La forma Pual, א (alef), la pers. a 3-a, m. sing. primeşte cameţ, iar înaintea afermativelor consonantice, tsere Mai primeşte cameţ atât la participiu cât şi la imperfect pers. a3-a m. şi feminin sing., a 2-a şi a I-a sing., precum şi a I-a plural, iar în rest primeşte segol. De notat de asemenea că forma Pual nu are infinitiv şi nici imperativ.

F O R M A H I F I L

Perfect;

3m. הִקְטִיל =el a poruncit

Imperfect;

3m. יַקְטִיל =el va porunci

3f. הֵמְצִיאָה =ea a peruncit să afle

2m. הֵמְצֵאתָ =tu ai peruncit să afle

2f. הֵמְצֵאת =tu ai peruncit să afle

1c. הֵמְצֵאתִי =eu am peruncit să afle

3c. הֵמְצִיאוּ =ei(ele)au peruncit să afle

2m. הֵמְצֵאתֶם

2f. הֵמְצֵאתֶן

1c. הֵמְצֵאנוּ

3f. תַּמְצִיא =ea va peruncă să afle

2m. תַּמְצִיא =tu vei porunci să..

2f. תַּמְצְאִי

1c. אַמְצִיא

3m. יַמְצִיא

3f. תַּמְצֵאנָה

2m. תַּמְצְאוּ

2f. תַּמְצֵאנָה

1c. נַמְצִיא

Infin.absolut; מָצֹא

Infin.construct; הַמְצִיא

Participiu activ; מַמְצִיא

Imperativ; 2m. הַמְצֵא

2f. הַמְצְאִי

2m. הַמְצִיאוּ

2f. הַמְצֵאנָה

La această formă se păstrează chireq gadol la pers.a 2-a şi a 3-a sing. şi pl.,iar la celelalte se pune tsere.Infinitivele şi participiul sunt regulate.Chireq gadol se menţine şi la imperfect şi imperativ,cu excepţia pers. a 2-a fem.pl.,la imperativ şi pers.a 2-a şi a 3-a feminin pl.(la imperfect) care cer segol.

F O R M A -H O F A L

Perfect;

3m. הָמְצָא =el a fost decis să afle

3f. הָמְצְאָה =ea a fost decisă să afle

2m. הָמְצֵאתָ

2f. הָמְצֵאת

1c. הָמְצֵאתִי

Imperfect;

3m. יָמְצָא =el va fi decis să afle

3f. תָּמְצָא =ea va fi decisă să afle

2m תָּמְצָא

2f. תִּמְצְאִי

1c. אָמְצָא

3c. נִכְּחֲדוּ =ei(ele)au fost decigi să afle

2m. נִכְּחַדְתֶּם =voi aţi fost decigi să....

2f. נִכְּחַדְתֶּן =voi aţi fost decise să...

1c. נִכְּחַדְנוּ

3m. יִכָּחֲדוּ =ei vor fi decigi să afle

3f. תִּכָּחַדְנָה =ele vor fi decise să afle

2m. תִּכָּחֲדוּ =voi veţi....

2f. תִּכָּחַדְנָה =voi veţi fi decise să..

1c. נִכָּחֵד

Partic.pasiv;

Specificul acestei forme este că נ are un tsere înaintea aformativelor consonantice la Perfect,iar la imperfect înaintea aformativelor"נ"cere segel.Cât despre preformative,acestea au kibuţ

F O R M A H I T P A E L

Perfect;

3m. הִתְכַּחֵד =el s-a aflat

3f. הִתְכַּחֲדָה =ea s-a aflat

2m. הִתְכַּחַדְתָּ =tu te-ai aflat

2f. הִתְכַּחַדְתְּ =tu te-ai aflat

1c. הִתְכַּחַדְתִּי =eu m-am aflat

3c, הִתְכַּחֲדוּ

2m. הִתְכַּחַדְתֶּם

2f. הִתְכַּחַדְתֶּן

1c. הִתְכַּחַדְנוּ

Imperfect;

3m. יִתְכַּחֵד =el se va afla

3f. תִּתְכַּחֵד =ea se va afla

2m. תִּתְכַּחֵד =tu te vei afla

2f. תִּתְכַּחֲדִי

1c. אֶתְכַּחֵד

3m. יִתְכַּחֲדוּ

3f. תִּתְכַּחַדְנָה

2m. תִּתְכַּחֲדוּ

2f. תִּתְכַּחַדְנָה

1c. נִתְכַּחֵד

Infin.construct; הִתְכַּחֵד

Partic.activ; מִתְכַּחֵד

Imperativ; 2m. הִתְכַּחֵד pl.;2f. הִתְכַּחֲדִי ;2m הִתְכַּחַדְנָה

2f. הִתְכַּחֲדִי

La perfectul Hitpael,נ cere tsere înaintea aformativelor consonantice,iar infinitivul şi participiul sunt

segolate,ca de altfel şi imperativul şi imperfectul(în special înaintea terminaţiei"הָ").

42. Verbele lamed-he"ה"

Se numesc verbe lamed-he acelea care în radicalul trei au guturala ה.Iniţial aceste verbe erau"י"(lamed-ied) în cea mai mare parte,dear puţine la număr erau lamed vav.Astfel apre exemplu verbul, גָּלָה(ggala(h) rezultă din verbul גָּלַי(ggalay)care a devenit גָּלָה şi al cărui al treiles radical(adică litera radicalului trei) s-a menţinut la multe forme în timpul flexiunii.

Categoria acestor verbe prezintă următoarele caracteristici;

1.Guturala ה din al treilea radical primeşte canet la pers. a treia masc.sing.La perfectul tuturor formelor,pers.a 3-a masc.sing. se termină în הָ.Exemplu;perfectul Pa'al; גָּלָה;Nifal נִגְלָה;Piel גִּלָּה;Pual גֻּלָּה.

2.La pers. a 3-a feminin sing.a perfectului tuturor formelor,guturala se transformă în ת.

3.Înaintea aformativelor consonantice,guturala se trannsformă în"י"(ied)la perfectul tuturor formelor în chireq-katon,la perfectul Pa'al şi în tsere,la perfectul celor lalte forme.La imperativ şi imperfect,în toate formele, înaintea aformativei consonantice"י"(ied)provenit din"ה" primeşte segol.ֶ

4.Aformativele vocalice determină căderea radicalului trei ה la toate formele şi timpurile.

5.La infinitivul construct al tuturor formelor se transformă în"ות".

Exemplu;Inf.Pa'al גְּלוֹת;Nifal הִגָּלוֹת etc.Celelalte infinitive ale formelor Pa'al,Nifal,Pual şi Hitpael se termină în ה־.Exemplu;גָּלֹה(infin.absolut Paal).

Infinitivele formelor Piel,Hifil şi Hofal se termină în הַ־

Ex. גַּלֵּה

6.Imperativele tuturor formelor la pers. a 2-a masc.sing. se termină în ה־.

7.Imperfectele pers,a 3-a masc.sing.se termină în ה־.Exemplu la forma Pa'al= יִגְלֶה Nifal יִגָּלֶה;Piel יְגַלֶּה

8.Participiile (cu excepţia pasivului Pa'al)se termină în ה־.Exemplu; גֹּלֶה (participiu pasiv Pa'al rămâne cu ieđ încât vom avea גָּלוּי.Participiu activ este Participiu Piel= מְגַלֶּה.

9.De notat că toate formele acestei categorii de verbe au iusive,cu excepţia formelor Pual şi Hefal numai că lipseşte radicalul trei,Exemplu Iusivul Pa'al גַּל ; Nifal נִגַּל ,iar Piel= גַּל.

FORMA PA'AL

Perfect;

3m.	גָּלָה	=el a descoperit,deschis
3f.	גָּלְתָה	=ea a descoperit
2m.	גָּלִיתָ	=tu ai descoperit
2f.	גָּלִית	
1c.	גָּלִיתִי	
3c.	גָּלוּ	
2m.	גְּלִיתֶם	
2f.	גְּלִיתֶן	
1c.	גָּלִינוּ	

Infin.absolut; גָּלֹה

Inf.estr. גְּלוֹת

Partic.activ; גֹּלֶה

Partic.pasiv; גָּלוּי

Imperfect;

3m.	יִגְלֶה	=el va descoperi el va deschide
3f.	תִּגְלֶה	=ea va descoperi ea va deschide
2m.	תִּגְלֶה	=tu vei ....
2f.	תִּגְלִי	=tu vei descoperi
1c.	אֶגְלֶה	
3m.	יִגְלוּ	
3f.	תִּגְלֶינָה	
2m.	תִּגְלוּ	
2f.	תִּגְלֶינָה	
1c.	נִגְלֶה	

Imperativ;

2m.	גְּלֵה
2f.	גְּלִי
2m.	גְּלוּ

Imperativ; pers.2 fem.; גְּלִי־נָה

La perfectul Pa'al ה rămâne doar pentru pers.a 3-a masc.sing.,la a 3-a femin.sing.dar se tranaformă în ת;la persoanele cu aformative consenantice se tranaformă în ֫ ,iar la persoanele cu aformative vocalice dispare.La imperfect ה cere un segol ֶ .

F O R M A N I F A L

Perfect;

3m.	נִגְלָה	=el a descoperit adesea
3f.	נִגְלְתָה	
2m.	נִגְלֵיתָ	
2f.	נִגְלֵית	
1c.	נִגְלֵיתִי	
3c.	נִגְלוּ	
2m.	נִגְלֵיתֶם	
2f.	נִגְלֵיתֶן	
1c.	נִגְלֵינוּ	

Infin.abs.; נִגְלֹה

Inf.estr.; הִגָּלוֹת

Participiu activ; נִגְלֶה

Imperfect;

3m.	יִגָּלֶה	=el va descoperi adesea
3f.	תִּגָּלֶה	
2m.	תִּגָּלֶה	
2f.	תִּגָּלִי	
1c.	אֶגָּלֶה	
3m.	יִגָּלוּ	
3f.	תִּגָּלֶינָה	
2m.	תִּגָּלוּ	
2f.	תִּגָּלֶינָה	
1c.	נִגָּלֶה	

Imperativ;

s.	2m.	הִגָּלֵה
	2f.	הִגָּלִי
pl.	2m.	הִגָּלוּ
	2f.	הִגָּלֶינָה

La perfectul Nifal „ ִ ‘provenit din ן primește tsere.De observat de asemenea că la infin.construct,imperativ și imperfect,primul radical are dagheș forte ca și la verbele regulate.Infinitivele se termină în ֹה și ֹת.

F O R M A P I E L

Perfect;

3m.	גִּלָּה	=el a fost descoperit
3f.	גִּלְּתָה	=a a fost descoperită
2m.	גִּלִּיתָ	=tu ai fost...
2f.	גִּלִּית	
1c.	גִּלִּיתִי	
3c.	גִּלּוּ	
2m.	גִּלִּיתֶם	
2f.	גִּלִּיתֶן	
1c.	גִּלִּינוּ	

Imperfect;

3m.	יְגַלֶּה	=el va fi descoperit
3f.	תְּגַלֶּה	=ea va fi descoperită
2m.	תְּגַלֶּה	=tu vei fi.....
2f.	תְּגַלִּי	
1c.	אֲגַלֶּה	
3m.	יְגַלּוּ	
3f.	תְּגַלֶּינָה	
2m.	תְּגַלּוּ	
2f.	תְּגַלֶּינָה	
1c.	נְגַלֶּה	

Infin.absolut; גַּלֵּה

Infin.construct; גַּלּוֹת

Partic.activ; מְגַלֶּה

Imperativ;

	sing.		pl.
2m.	גַּלֵּה	2m.	גַּלּוּ
2f.	גַּלִּי	2f.	גַּלֶּינָה

F O R M A P U A L

Perfect;

3m.	גֻּלָּה	=el a fost descoperit de m.m. ori
3f.	גֻּלְּתָה	
2m.	גֻּלִּיתָ	
2f.	גֻּלִּית	
1c.	גֻּלִּיתִי	
3c.	גֻּלּוּ	
2m.	גֻּלִּיתֶם	

Imperfect;

3m.	יְגֻלֶּה	=el va fi descoperit de m.m. ori
3f.	תְּגֻלֶּה	
2m.	תְּגֻלֶּה	
2f.	תְּגֻלִּי	
1c.	אֲגֻלֶּה	
3m.	יְגֻלּוּ	
3f.	תְּגֻלֶּינָה	

Scanned with OKEN Scanner

2f. גְּלִיתֶן =voi aţi fo t descop.de m. m.ori

1c. גָּלִינוּ

Infin.constr.; גְּלוֹת

Infin.absolut; גָּלֹה

2m. תִּגָּלוּ =voi veţi fi descoperiţi de m.m. ori

2f. תִּגָּלֶינָה

1c. נִגָּלֶה

Participiu: מִגְלֶה

F O R M A H I F I L

Perfect;

3m. הִגְלָה =el a poruncit să descopere

3f. הִגְלְתָה =ea a poruncit să descopere

2m. הִגְלִיתָ =tu ai poruncit să descopere

2f. הִגְלִית

1c. הִגְלִיתִי

3c. הִגְלוּ

2m. הִגְלִיתֶם

2f. הִגְלִיתֶן

1. הִגְלִינוּ

Imperfect;

3m. יַגְלֶה =el va porunci să descopere

3f. תַּגְלֶה =ea va porunci să descopere.

2m. תַּגְלֶה .....

2f. תַּגְלִי

1c. אַגְלֶה

3m. יַגְלוּ

3f. תַּגְלֶינָה

2m. תַּגְלוּ

2f. תַּגְלֶינָה

1c. נַגְלֶה

F O R M A H O F A L

Perfect;

3m. הָגְלָה =el a fost decis să descopere

3f. הָגְלְתָה =ea a fost decisă să descopere

2m. הָגְלִיתָ

2f. הָגְלִית

1c. הָגְלִיתִי

3c. הָגְלוּ

2m. הָגְלִיתֶם

Imperfect;

3m. יָגְלֶה =el va fi decis să descopere

3f. תָּגְלֶה =ea va fi....

2m. תָּגְלֶה

2f. תָּגְלִי

1c. אָגְלֶה

3m. יָגְלוּ

3f. תָּגְלֶינָה

2f. גְּלִיתֶן =voi aţi fost decise să...

1c. גָּלִינוּ

Infin.absolut; גָּלוֹ

Infin.construct; גְּלוֹת

2m. גְּלִיתֶם =voi aţi fost

2f. גְּלִיתֶן

1c. גָּלִיתִי

Partic.pasiv; גָּלוּי

F O R M A H I T P A E L

Perfect;

3m. הִתְגַּלָּה =el s-a descoperit

3f. הִתְגַּלְּתָה =ea s-a descoperit

2m. הִתְגַּלִּיתָ =tu te-ai descoperit

2f. הִתְגַּלִּית

1c. הִתְגַּלִּיתִי

3c. הִתְגַּלּוּ

2m. הִתְגַּלִּיתֶם

2f. הִתְגַּלִּיתֶן

1c. הִתְגַּלִּינוּ

Infin.absolut; הִתְגַּלֵּה

Infin.construct; הִתְגַּלּוֹת

Partic.activ; מִתְגַּלֶּה

Imperfect;

3m. יִתְגַּלֶּה =el se va descoperi

3f. תִּתְגַּלֶּה =ea se va descoperi

2m. תִּתְגַּלֶּה =tu te vei..

2f. תִּתְגַּלִּי

1c. אֶתְגַּלֶּה

3m. יִתְגַּלּוּ

3f. תִּתְגַּלֶּינָה

2m. תִּתְגַּלּוּ

2f. תִּתְגַּלֶּינָה

1c. נִתְגַּלֶּה

Imperativ;

sing. 2m. הִתְגַּלֵּה

2f. הִתְגַּלִּי

pl. 2m. הִתְגַּלּוּ

2f. הִתְגַּלֶּינָה

Scanned with OKEN Scanner

43. Conjugarea verbelor cu sufixe

Pentru a exprima cazul acuzativ, limba ebraică biblică foloseşte verbul conjugat la timpul respectiv împreună cu sufixul pronominal. Rareori se foloseşte şi prepoziţia אֵת în cazul acuzativ la care se aduagă sufixul pronominal Exemplu; רָאִיתִי אוֹתוֹ (raiti oto=eu l-am văzut. Sau; הָרַג אֹתָהּ (harag otah)=el a ucis-o. Sufixele care se adaugă verbelor sunt de fapt pronume personale, încât la exemplele de mai sus vomavea de fapt; רְאִיתִיהוּ (reithu)=eu l-am văzut şi respectiv; הַרָגָהּ (haragah)=el a ucis-o.

De notat însă că sufixele pronominale se ataşează verbelor numai la formele active, respectiv; Pa'al, Piel şi Hifil. Formele pasive; Nifal, Pual şi Hofal primesc sufixe extrem de rar, iar forma reflexivă Hitpael niciodată.

In timpul flexiunii, din cauza ataşării sufixului au loc unele mici modificări de vocale. Astfel vocala cameţ de sub consoana primului radical va dispărea din cauza tonului care apare prin ataşarea sufixului, iar radicalul va primi şva simplu. Prim urmare în loc de שָׁמַר (şamar), va fi; שְׁמַר. La persoana a 3-a masculin singular, forma Pa'al timpul perfect, verbul שָׁמַר împreună cu sufixul va fi;

שְׁמָרַנִי =el m-a observat

שְׁמָרְךָ =el te-a observat (masc. singular)

שְׁמָרֵךְ =el te-a observat (femin. sing.)

שְׁמָרוֹ =el l-a observat sau שְׁמָרֵהוּ

שְׁמָרָהּ =el a observat-o

שְׁמָרָנוּ =el ne-a observat

שְׁמָרָם =el i-a observat

שָׁמַר =el le-a observat

Sufixul însă apare vocalizat în diverse feluri în funcţie de poziţia sa faţă de o consonantă, după o vocală neaccentuată şi după o consonantă neaccentuată.

	a. După o consoană accentuată	b. După o vocală neaccentuată	c. După o consoană neaccentuată
1c.	נִי =ani	נִי- =ni	נִי- =ni
2m.	ךָ =e(ka)	ךָ- =ka	ךָ- =ka
2f.	ךְ =ek	ךְ =k	ךְ =k
3m.	וֹ =o sau ahu	הוּ/וּ =hu sau v	הוּ/וּ =hu sau u
3f.	הּ =ah	הָ- =ha	הָ =ah
1c.	נוּ =anu	נוּ- =nu	נוּ- =nu
3m.pl.	ם =am	ם- =m	ם- =m
3f.	ן =an	ן- =n	ן- =an

שָׁמַרְנִי =el m-a observat

שָׁמַרְהוּ sau שָׁמָרוֹ =el l-a observat

שָׁמַרְנוּ =el ne-a observat

שָׁמַרְכֶם =el i-a observat

שָׁמָרַתְהָ =el a observat-o

שָׁמַרְךָ =el le-a observat

etc.

שָׁמַרְתָּ =tu ai păzit	שָׁמַרְתַּנִי =tu m-ai păzit	שָׁמַרְתּוּ =tu l-ai păzit
שָׁלַחְתָּ =tu ai trimis	שָׁלַחְתַּנִי =tu m-ai trimis	שָׁלַחְתּוּ =tu l-ai trimis
מָצָאתָ =tu ai găsit	מְצָאתַנִי =tu m-ai găsit	מְצָאתּוּ =tu l-ai găsit
בָּנִיתָ =tu ai zidit	בְּנִיתַנִי =tu m-ai zidit	בְּנִיתּוּ =tu l-ai zidit
כָּתַבְתָּ =tu ai	כָּתַבְתַּנִי =	כְּתַבְתּוּ

PERFECT PA'AL

שָׁמְרָה =ea a păzit (a observat)
שָׁמַרְתְּ =ea m-a păzit
שָׁמַרְתְּ =ea te-a păzit

עָזָבָה =ea a părăsit
עֲזָבַתְנִי =ea m-a părăsit
עֲזָבַתְּ =ea te-a părăsit

שָׁלְחָה =ea a trimis
שָׁלְחַתְנִי =ea m-a trimis
שָׁלְחַתְּ =ea te-a trimis

רָאָתָה =ea a văzut
רָאַתְנִי =ea m-a văzut
רָאַתְּ =ea te-a văzut

PERFECT PIEL

בִּקְּשָׁה =ea a căutat
בִּקְּשַׁתְנִי =ea m-a căutat
בִּקְּשַׁתְּ =ea te-a căutat

עִנְּתָה =ea a oprimat
עִנַּתְנִי =ea m-a oprimat
עִנַּתְּ =ea te-a oprimat

PERFECT HIFIL

הִשְׁמִידָה =ea a distrus
הִשְׁמִידַתְנִי =ea m-a distrus
הִשְׁמִידַתְּ =ea te-a distrus

הִרְאָתָה =ea m-a oprimat
הִרְאַתְנִי =ea m-a oprimat
הִרְאַתְּ =ea te-a oprimat

La celelalte persoane ale verbului nu prea intervin schimbări majore faţă de cele arătate la început.Exemplu;

שְׁמַרְתִּינִי =tu m-ai observat (f.s.)
שְׁמַרְתִּיךָ =eu te-am observat(m.s.)
שְׁמַרְתִּים =eu i-am observat(
שְׁמָרוּךְ =ei te-au observat
שְׁמָרוּם =ei i-au observat
שְׁמַרְתֶּמוּנִי =voi l-aţi observat
שְׁמַרְנוּךָ =noi te-am observat

שְׁמַרְתָּם =tu i-ai observat
שְׁמַרְתָּךְ =eu te-am observat
שְׁמָרוּנִי =ei m-au observat
שְׁמָרוּהוּ =ei l-au observat
שְׁמַרְתֶּמוּנִי =voi m-aţi observat
שְׁמַרְנוּהוּ =noi l-am observat

Exerciţii aplicative;transformaţi după tabelul dat;

1. אֹתִי הָרַג = הָרָגַנִי =el m-a ucis

a. וְכִרְעָם =

b. לְכִרְתַּנִי =

c. סָגַר =

d. עֲזָבָתְהוּ =

e. בְּרָאָם =

f. מְכָרֵךְ =

2. הָרָגַנִי הָרַג אֹתִי : — אֹתָהּ אָחַז
— אֹתוֹ תָּפַשׂ
— אֹתִי שָׁלַח
— אֹתָךְ רָאָה

Imperfectul verbelor cu sufixe pronominale

Când verbul de conjugat la imperfect se termină într-o consonantă,înaintea pronumelui se adaugă sufixul ־ִ sau ־ַ

Sufixul pronominal la imperfect este următorul;

Singular;			Plural;		
p.1c.	נִּי ־ִ	=enni sau נִי ־ִ =eni	1c.	נוּ ־ִ	=ennu; נוּ ־ִ =enu
2m.	ךָ ־ִ	=ekka	3m	ם ־ַ	=em
2f.	-- nu are sau	־ֵךְ =ek	3f.	ן ־ַ	=en
3m.	נּוּ ־ִ	=ennu sau: הוּ ־ִ =ehu			
3f.	נָּה ־ִ	=ennah sau הָ ־ִ =eha			

Câteva verbe la imperfect Pa'al împreună cu sufixe

יִשְׁמְרֵנִי =el va păzi; שְׁמָרַנִי =el m-a păzit; שָׁמְרוּ =ei vor păzi

יִשְׁמְרוּנִי =ei mă vor păzi

יִלְמַד =el va învăţa; יִלְמְדֶנּוּ =el l-a învăţat יִלְמְדוּ =ei vor învăţa

יִלְמְדוּהוּ =ei îl vor învăţa

יִשְׁמַע =el va auzi יִשְׁמָעֵנִי =el mă va auzi יִשְׁמְעוּ =ei vor auzi

יִשְׁמָעוּנוּ =ei mă vor auzi

יַעֲזֹב =el va părăsi יַעֲזָבֵנִי =el mă va părăsi יַעֲזֹבוּ =ei vor părăsi

יַעֲזֹבוּנִי =ei mă vor părăsi

יִמְצָא =el va găsi יִמְצָאֵנִי =el mă va găsi יִמְצְאוּ =ei vor găsi

יִמְצָאוּנִי =ei mă vor găsi

יֹאכַל =el va mânca יֹאכְלֶנּוּ =el îl va mânca יֹאכְלוּ =ei vor mânca

יֹאכְלוּהוּ =ei îl vor mânca

Imperfectul Piel împreună cu sufixele pronominale

יְבַקְּשֵׁהוּ =el va căuta יְבַקְּשֵׁנִי =el mă va căuta יְבַקְּשׁוּהוּ =ei vor căuta

יְבַקְּשׁוּנִי =ei mă vor căuta

יְשַׁלַּח =el va trimite יְשַׁלְּחֵנִי =el mă va trimite יְשַׁלְּחוּ =ei vor trimite

יְשַׁלְּחוּנִי =ei mă vor trimite

יְבָרֵךְ =el va binecuvânta יְבָרְכֵנִי =el mă va binecuv. יְבָרְכוּ =ei vor binecuvânta

יְבָרְכוּנִי =ei mă vor binecuvânta

F O R M A P I E L

שִׁלַּחְתָּ =tu ai expediat	שִׁלַּחְתַּנִי =tu m-ai făcut să..	שִׁלַּח =el l-a făcut..
בֵּרַכְתָּ =tu ai binecuvântat	בֵּרַכְתַּנִי =tu m-ai făcut să.	בֵּרַךְ =tu l-ai făcut să ...
עָנִיתָ ... tu ai răspuns	עָנִיתַנִי	עָנָה

Verbe cu sufixe la forma Hifil

הִשְׁמַדְתָּ	הִשְׁמַדְתַּנִי	הִשְׁמִיד =tu l-ai distrus
הִשְׁמַעְתָּ	הִשְׁמַעְתַּנִי	הִשְׁמִיעַ =tu l-ai înţeles
הִכְּאַבְתָּ	הִכְּאַבְתַּנִי	הִכְאִיב =tu l-ai aflat
הֶעֱמַדְתָּ	הֶעֱמַדְתַּנִי	הֶעֱמִיד =tu l-ai agezat
הִרְאִיתָ	הִרְאִיתַנִי	הִרְאָה =tu l-ai observat
הֲשִׁבוֹתָ	הֲשִׁבוֹתַנִי	הֲשִׁיב
הֲסִבוֹתָ	הֲסִבוֹתַנִי	הֲסִיב

La celelalte persoane se conjugă la fel numai că se adaugă sufixul.Exemplu; שָׁמַר =el a păzit; שָׁמָרַנִי el m-a păzit; שָׁמָרֵךְ =el te-a păzit; שָׁמָרְךָ =el te-a păzit(f.); שָׁמָרֵהוּ =el l-a păzit,etc.

La persoana a 3-a sing.feminin,terminaţia הָ=ה este înlocuită cu תְ=ת înaintea sufixelor pronominale;

שָׁמָרַתְנִי =ea m-a observat	שָׁמָרַתְנוּ =ea ne-a observat
שָׁמָרַתְךָ =ea te-a observat	שָׁמָרַתָם =ea i-a observat
שָׁמָרַתְךָ =ea l-a observat	
שָׁמָרַתּוּ =ea a observat-o	

Scanned with OKEN Scanner

44. Imperfectul Hifil cu sufixele pronominale

יַשְׁמִיד =el va distruge יַשְׁמִידוּהוּ =el îl va distruge יַשְׁמִידוּ =ei vor distruge

יַשְׁמִידוּהוּ =ei îl vor distruge

יַמְצִא =el va afla יַמְצְאֻהוּ =el îl va afla יַמְצְאוּ =ei vor afla

יַמְצְאוּהוּ =ei îl vor afla

יָסֹב =el va înconjura יְסֻבֶּנּוּ =el îl va înconjura יָסֹבּוּ =ei vor înconjura

יָסֹבּוּהוּ =ei îl vor înconjura

Verbe, לה"(pe nun) în scrierea cursivă

Verbul נָפַל =el a căzut Verbul גָּר =el a călătorit

Imperfect Pa'al

3m. יִפֹּל =el va cădea
3f. תִּפֹּל =ea va cădea
2m. תִּפֹּל =tu vei cădea
2f. תִּפְּלִי =tu vei cădea
1c. אֶפֹּל în loc de

Plural;

3m. יִפְּלוּ =ei vor cădea
3f. תִּפֹּלְנָה =ele vor cădea
2m. תִּפְּלוּ =voi veţi cădea
2f. תִּפֹּלְנָה =voi veţi cădea
1c. נִפֹּל

Imperfect

3m. יָגוּר =el va călători
3f. תָּגוּר =ea va călători
2m. תָּגוּר =tu vei călători
2f. תָּגוּרִי =tu veí călători
1c. אָגוּר =eu voi călători

3m. יָגוּרוּ =ei vor călători
2f. תָּגֹרְנָה =ele vor călători
2m. תָּגוּרוּ =voi veţi călători
2f. תָּגֹרְנָה =voi veţi călători
1c. נָגוּר =noi vom călători

Scanned with OKEN Scanner

Imperativ; sing. 2m. שְׁמֹר

2f. שִׁמְרִי

pl. 2m. שִׁמְרוּ

2f. שְׁמֹרְנָה

Infinitiv absolut; שָׁמוֹר

2m. שְׁמֹר

2f. שִׁמְרִי

2m. שִׁמְרוּ

2f. שְׁמֹרְנָה

Infinitiv absolut; שָׁמוֹר

Verbul לָקַח (lacah)=el a luat

Imperfect sing.

3m. יִקַּח =el va lua

3f. תִּקַּח =ea va lua

2m. תִּקַּח =tu vei lua

2f. תִּקְחִי =tu vei lua

1c. אֶקַּח =eu voi lua

Imperativ; 2m. קַח

2f. קְחִי

Imperfect plura

יִקְחוּ =ei vor lua

תִּקְחֶינָה =ele vor lua

תִּקְחוּ =voi veţi lua

תִּקְחֶינָה =voi veţi lua

נִקַּח =noi vom lua

2m. קְחוּ

2f. קְחֶינָה

Verbe (pe alef)

אָמַר =el a zis

אָכַל =el a mâncat

אָסַף =el a adunat

אָחַז =el a apucat

אָבָה =el a voit

אָפָה =el a copt

Verbe din grupa axn-ayn

שָׁנַן =el a cântat

מָרַר =a fost amar

אָרַר =el a blestemat

נָזַן =el a jefuit a srrâmtorat

דָּנַן =el a îndreptat,a judecat

עָרַר = a jefui

45. PERFECT PIEL

3 m. sg.	3 f. sg.	2 m. sg.	2 f. sg.	1 c. sg.	3 m. pl.	3 f. pl.	2 m. pl.	2 f. pl.	1 c. pl.
קִטֵּל	קִטְּלָה	קִטַּלְתָּ	קִטַּלְתְּ	קִטַּלְתִּי	קִטְּלוּ	קִטַּלְנָה	קִטַּלְתֶּם	קִטַּלְתֶּן	קִטַּלְנוּ
קִבֵּל	קִבְּלָה	קִבַּלְתָּ	קִבַּלְתְּ	קִבַּלְתִּי	קִבְּלוּ	קִבַּלְנָה	קִבַּלְתֶּם	קִבַּלְתֶּן	קִבַּלְנוּ
כִּבֵּד	כִּבְּדָה	כִּבַּדְתָּ	כִּבַּדְתְּ	כִּבַּדְתִּי	כִּבְּדוּ	כִּבַּדְנָה	כִּבַּדְתֶּם	כִּבַּדְתֶּן	כִּבַּדְנוּ
שִׁבֵּר	שִׁבְּרָה	שִׁבַּרְתָּ	שִׁבַּרְתְּ	שִׁבַּרְתִּי	שִׁבְּרוּ	שִׁבַּרְנָה	שִׁבַּרְתֶּם	שִׁבַּרְתֶּן	שִׁבַּרְנוּ
שִׁלַּח	שִׁלְּחָה	שִׁלַּחְתָּ	שִׁלַּחְתְּ	שִׁלַּחְתִּי	שִׁלְּחוּ	שִׁלַּחְנָה	שִׁלַּחְתֶּם	שִׁלַּחְתֶּן	שִׁלַּחְנוּ
שִׁלֵּם	שִׁלְּמָה	שִׁלַּמְתָּ	שִׁלַּמְתְּ	שִׁלַּמְתִּי	שִׁלְּמוּ	שִׁלַּמְנָה	שִׁלַּמְתֶּם	שִׁלַּמְתֶּן	שִׁלַּמְנוּ
שִׁמֵּר	שִׁמְּרָה	שִׁמַּרְתָּ	שִׁמַּרְתְּ	שִׁמַּרְתִּי	שִׁמְּרוּ	שִׁמַּרְנָה	שִׁמַּרְתֶּם	שִׁמַּרְתֶּן	שִׁמַּרְנוּ
שִׁנֵּן	שִׁנְּנָה	שִׁנַּנְתָּ	שִׁנַּנְתְּ	שִׁנַּנְתִּי	שִׁנְּנוּ	שִׁנַּנְנָה	שִׁנַּנְתֶּם	שִׁנַּנְתֶּן	שִׁנַּנּוּ
שִׁעֵר	שִׁעְרָה	שִׁעַרְתָּ	שִׁעַרְתְּ	שִׁעַרְתִּי	שִׁעְרוּ	שִׁעַרְנָה	שִׁעַרְתֶּם	שִׁעַרְתֶּן	שִׁעַרְנוּ
שִׁקֵּר	שִׁקְּרָה	שִׁקַּרְתָּ	שִׁקַּרְתְּ	שִׁקַּרְתִּי	שִׁקְּרוּ	שִׁקַּרְנָה	שִׁקַּרְתֶּם	שִׁקַּרְתֶּן	שִׁקַּרְנוּ
שִׁקֵּל	שִׁקְּלָה	שִׁקַּלְתָּ	שִׁקַּלְתְּ	שִׁקַּלְתִּי	שִׁקְּלוּ	שִׁקַּלְנָה	שִׁקַּלְתֶּם	שִׁקַּלְתֶּן	שִׁקַּלְנוּ

TABEL BINOPTIC

Imperativ	קְטֹל	קְטֹלִי	—	הִקָּטְלוּ
Jusiv	יִקְטֹל	תִּקְטֹל	יִקָּטְלוּ	תִּקָּטְלוּ
Imperfect	יִקְטֹל	תִּקְטֹל	יִקָּטְלוּ	תִּקָּטְלוּ
Perfect	קָטַל	קָטְלָה	נִקְטַל	נִקְטְלָה

Verbele Primae yuturale

Participle	קוֹטֵל	קוֹטֶלֶת	נִכְתָּל	נִכְתֶּלֶת
Infinitiv	לִכְתֹּל		לְהִכָּתֵל	
Infl. esth.	כְּתֹל		הִכָּתֵל	
Imperat.	כְּתֹל	—	הִכָּתֵל	—
Jusiv	יִכְתֹּל	תִּכְתֹּל	יִכָּתֵל	תִּכָּתֵל
Imperf.	יִכְתֹּל	תִּכְתֹּל	יִכָּתֵל	תִּכָּתֵל
Perfect	כָּתַל	כָּתְלָה	נִכְתַּל	נִכְתְּלָה

Scanned with OKEN Scanner

Verbale Mediae gutturalis

	Pa'al	Nifal	Piel	Pual	Hitpael	Hofal
Partis.	שָׁחֵט	נִשְׁחָט	מְשַׁחֵט	מְשֻׁחָט	מִשְׁתַּחֵט	מָשְׁחָט
Infin. abs.	שָׁחֹט	הִשָּׁחֵט	שַׁחֵט	—	הִשְׁתַּחֵט	הָשְׁחֵט
Infin. cst.	שְׁחֹט	הִשָּׁחֵט	שַׁחֵט	—	הִשְׁתַּחֵט	הָשְׁחֵט
Imperat.	שְׁחֹט	הִשָּׁחֵט	שַׁחֵט	—	הִשְׁתַּחֲוֵה	—
Jussiv	יִשְׁחַט	יִשָּׁחֵט	יְשַׁחֵט	יְשֻׁחַט	יִשְׁתַּחֲוֶה	יָשְׁחֵט
Imperf.	יִשְׁחַט	יִשָּׁחֵט	יְשַׁחֵט	יְשֻׁחַט	יִשְׁתַּחֲוֶה	יָשְׁחֵט
Perf.	שָׁחַט	נִשְׁחַט	שִׁחֵט	שֻׁחַט	הִשְׁתַּחֲוָה	הָשְׁחַט
Participium	שֹׁחֵט	נִשְׁחָט	מְשַׁחֵט	מְשֻׁחָט	מִשְׁתַּחֲוֶה	מָשְׁחָט
Inf. absolut	שָׁחוֹט	הִשָּׁחֵט	שַׁחֵט	—	הִשְׁתַּחֲוֵה	הָשְׁחֵט
Inf. constr.	שְׁחֹט	הִשָּׁחֵט	שַׁחֵט	—	הִשְׁתַּחֲוֵה	הָשְׁחֵט

Scanned with OKEN Scanner

	Qal	Niphal	Piel	Hiphil	Hophal	Hithpael
Perfect	קָטַל	נִקְטַל	קִטֵּל	הִקְטִיל	הָקְטַל	הִתְקַטֵּל
Imperfect	יִקְטֹל	יִקָּטֵל	יְקַטֵּל	יַקְטִיל	יָקְטַל	יִתְקַטֵּל
Imperativ	קְטֹל	הִקָּטֵל	קַטֵּל	הַקְטֵל	—	הִתְקַטֵּל
Infinitiv cst.	קְטֹל	הִקָּטֵל	קַטֵּל	הַקְטִיל	—	הִתְקַטֵּל
Inf. abs.	קָטוֹל	נִקְטוֹל	קַטֵּל	הַקְטֵל	—	—
Partizip	קֹטֵל	נִקְטָל	מְקַטֵּל	מַקְטִיל	מָקְטָל	מִתְקַטֵּל

Verbele pe nun, 'a

	Qal	Niphal	Piel	Hiphil	Hophal	Hithpael
Perfect	נָפַל	נִפַּל	נִפֵּל	הִפִּיל	הָפַל	הִתְנַפֵּל
Imperfect	יִפֹּל	יִפָּל	יְנַפֵּל	יַפִּיל	יָפַל	יִתְנַפֵּל
Imperativ	נְפֹל	הִפָּל	נַפֵּל	הַפֵּל	—	הִתְנַפֵּל
Infinitiv cst.	נְפֹל	הִפָּל	נַפֵּל	הַפִּיל	—	הִתְנַפֵּל
Inf. abs.	נָפוֹל	נִפּוֹל	נַפֵּל	הַפֵּל	—	—
Partizip	נֹפֵל	נִפָּל	מְנַפֵּל	מַפִּיל	מָפָל	מִתְנַפֵּל

Scanned with OKEN Scanner

	Pa'al	Nifal	Piel	Pual	Hifil	Hofal	Hitpael
Imperativ		הִנָּפֵל	נַפֵּל	—	הַפֵּל	—	הִתְנַפֵּל
Infin. cst.		הִנָּפֵל	נַפֵּל	—	הַפִּיל	הָפַל	הִתְנַפֵּל
Infin. abs.		נִפֹּל	נַפֹּל	—	הַפֵּל	הָפַל	הִתְנַפֵּל
Participiu		נִפָּל	מְנַפֵּל	מְנֻפָּל	מַפִּיל	מָפָל	מִתְנַפֵּל

Verbele „pe vav" נפ"ו -pe iod „פ"י

Perfect	יָשַׁב	נוֹשַׁב	יִשֵּׁב	יֻשַּׁב	הוֹשִׁיב	הוּשַׁב	הִתְיַשֵּׁב
Imperfect	יֵשֵׁב	נוֹשַׁב	יוֹשֵׁב	יְשֻׁבַּ	מוֹשִׁיב	מוּשָׁב	מִתְיַשֵּׁב
Iusiv	יֵשֶׁב	יִוָּשֵׁב	יְיַשֵּׁב	יְשֻׁבַּ	יוּשַׁב	יוּשַׁב	יִתְיַשֵּׁב
Imperativ	שֵׁב	הִוָּשֵׁב	יַשֵּׁב	—	הוֹשֵׁב	—	הִתְיַשֵּׁב
Infin. cst.	שֶׁבֶת	הִוָּשֵׁב	יַשֵּׁב	—	הוֹשִׁיב	הוּשַׁב	הִתְיַשֵּׁב
Infin. abs.	יָשׁוֹב	—	יַשֵּׁב	—	הוֹשֵׁב	—	הִתְיַשֵּׁב

-ובו-

a stepson									
	a vine								
		a capture							
			a small						
				a scale					
					a part				
						a victim			
							a victim		

IMPERFECT PA'AL

PERFECT NIFAL

IMPERFECT NIFAL

PERFECT PIEL

IMPERFECT PIEL

PERFECT DUAL

IMPERFECT PUAL

יְפֻעַל								
תְּפֻעַל								
יְפֻעַל								
תְּפֻעַל								
יְפֻעַל								
תְּפֻעַל								
אֶפֻעַל								
נְפֻעַל								

PERFECT HIFIL (scriere cursivă)

								הִקְטִיל
							הִגְדִּיל	
						הִכְבִּיד		
					הִשְׁמִיד			
				הִשְׁלִיךְ				
			הִשְׁחִית					
		הִשְׁלִים						
	הִשְׁלִיךְ							
הִשְׁלִיךְ								

IMPERFECT HIFIL (scriere cursivă)

אֲנִי	אֲנַחְנוּ	אַתָּה	אַתְּ	אַתֶּם	אַתֶּן	הוּא	הִיא
אַקְטִיל	נַקְטִיל	תַּקְטִיל	תַּקְטִילִי	תַּקְטִילוּ	תַּקְטֵלְנָה	יַקְטִיל	תַּקְטִיל
אַשְׁלִים	נְשַׁלֵּם	תְּשַׁלֵּם	תְּשַׁלְּמִי	תְּשַׁלְּמוּ	תְּשַׁלֵּמְנָה	יְשַׁלֵּם	תְּשַׁלֵּם
אַשְׁלִיךְ	נַשְׁלִיךְ	תַּשְׁלִיךְ	תַּשְׁלִיכִי	תַּשְׁלִיכוּ	תַּשְׁלֵכְנָה	יַשְׁלִיךְ	תַּשְׁלִיךְ
אַשְׁלִיט	נַשְׁלִיט	תַּשְׁלִיט	תַּשְׁלִיטִי	תַּשְׁלִיטוּ	תַּשְׁלֵטְנָה	יַשְׁלִיט	תַּשְׁלִיט
אַשְׁלִיךְ	נַשְׁלִיךְ	תַּשְׁלִיךְ	תַּשְׁלִיכִי	תַּשְׁלִיכוּ	תַּשְׁלֵכְנָה	יַשְׁלִיךְ	תַּשְׁלִיךְ
אַשְׁלִים	נְשַׁלֵּם	תְּשַׁלֵּם	תְּשַׁלְּמִי	תְּשַׁלְּמוּ	תְּשַׁלֵּמְנָה	יְשַׁלֵּם	תְּשַׁלֵּם
אַקְטִיל	נַקְטִיל	תַּקְטִיל	תַּקְטִילִי	תַּקְטִילוּ	תַּקְטֵלְנָה	יַקְטִיל	תַּקְטִיל

IMPERFECT HOFAL

Scanned with OKEN Scanner

IMPERFECT HITPAEL

1. Exerciţii cu verbe „א" pe alef

וַיֹּאמֶר הַנָּחָשׁ אֶל־הָאִשָּׁה לֹא־מוֹת תְּמֻתוּן אֱלֹהִים יֹאמֵר
כִּי אִם־יֹדֵעַ אֱלֹהִים כִּי בְּיוֹם אֲכָלְכֶם מִמֶּנּוּ וְנִפְקְחוּ עֵינֵיכֶם וִהְיִיתֶם כֵּאלֹהִים
יֹדְעֵי טוֹב וָרָע: וַתֵּרֶא הָאִשָּׁה כִּי טוֹב הָעֵץ לְמַאֲכָל וְכִי תַאֲוָה־הוּא לָעֵינַיִם
וְנֶחְמָד הָעֵץ לְהַשְׂכִּיל וַתִּקַּח מִפִּרְיוֹ וַתֹּאכַל וַתִּתֵּן גַּם לְאִישָׁהּ עִמָּהּ וַיֹּאכַל:

2. Exerciţii cu verbe "mediae guturalis"

וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם פַּרְעֹה תְּנַצְּלוּ אֶת־עַם יְהוָה מִמִּצְרָיִם כִּי עַל־כֵּן אַתֶּם מְבַקְּשִׁים
אֶת־הָעֲבֹדָה הַזֹּאת לְכוּ עִבְדוּ אֶת־יְהוָה כִּדְבַרְכֶם גַּם־צֹאנְכֶם וּבְקַרְכֶם קְחוּ כַּאֲשֶׁר
דִּבַּרְתֶּם וָלֵכוּ וּבֵרַכְתֶּם גַּם־אֹתִי:

3. Exerciţii cu verbe „נ" -pe nun

וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל אֶת־הַחֹרֶב וַיְפַלַּח אֶת־אֲגָג לִפְנֵי יְהוָה בַּגִּלְגָּל:

4. Exerciţii cu verbe ayn-guturalis

וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיְנַסֶּה הָאֱלֹהִים אֶת־אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְרָהָם
וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי: וַיֹּאמֶר קַח־נָא אֶת־בִּנְךָ אֶת־יְחִידְךָ אֲשֶׁר־אָהַבְתָּ אֶת־יִצְחָק וְלֵךְ־לְךָ
אֶל־אֶרֶץ הַמֹּרִיָּה וְהַעֲלֵהוּ שָׁם לְעֹלָה עַל אַחַד הֶהָרִים אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיךָ:

Scanned with OKEN Scanner

וְאֵיבָה אָשִׁית בֵּינְךָ וּבֵין הָאִשָּׁה וּבֵין זַרְעֲךָ וּבֵין זַרְעָהּ
הוּא יְשׁוּפְךָ רֹאשׁ וְאַתָּה תְּשׁוּפֶנּוּ עָקֵב׃

Cap.12,2-3

וְאֶעֱשְׂךָ לְגוֹי גָּדוֹל וַאֲבָרֶכְךָ וַאֲגַדְּלָה שְׁמֶךָ וֶהְיֵה בְּרָכָה׃
וַאֲבָרְכָה מְבָרְכֶיךָ וּמְקַלֶּלְךָ אָאֹר וְנִבְרְכוּ בְךָ כֹּל מִשְׁפְּחוֹת
הָאֲדָמָה

Cap.49,10

לֹא־יָסוּר שֵׁבֶט מִיהוּדָה וּמְחֹקֵק מִבֵּין רַגְלָיו עַד
כִּי־יָבֹא שִׁילֹה וְלוֹ יִקְּהַת עַמִּים׃

Numerii;24,17

אֶרְאֶנּוּ וְלֹא עַתָּה אֲשׁוּרֶנּוּ וְלֹא קָרוֹב דָּרַךְ כּוֹכָב מִיַּעֲקֹב
וְקָם שֵׁבֶט מִיִּשְׂרָאֵל וּמָחַץ פַּאֲתֵי מוֹאָב וְקַרְקַר כָּל־בְּנֵי
שֵׁת׃

Deuteronom;18,18

נָבִיא אָקִים לָהֶם מִקֶּרֶב אֲחִיהֶם כָּמוֹךָ וְנָתַתִּי דְבָרַי
בְּפִיו וְדִבֶּר אֲלֵיהֶם אֵת כָּל־אֲשֶׁר אֲצַוֶּנּוּ׃

Isaia;7,14

וְיִלֶּדֶת בֵּן וְקָרָאת שְׁמוֹ עִמָּנוּ אֵל׃
לָכֵן יִתֵּן אֲדֹנָי הוּא לָכֶם אוֹת הִנֵּה הָעַלְמָה הָרָה

וְנוֹשַׁעְתִּי אֲנִי וְרֵבֵב עַל־חֲמוֹר וְעַל־עַיִר בֶּן־אֲתֹנוֹת׃

גִּלִּי מְאֹד בַּת־צִיּוֹן הָרִיעִי בַת־יְרוּשָׁלָ͏ִם הִנֵּה מַלְכֵּךְ יָבוֹא לָךְ צַדִּיק

Zaharia;9,9

וְנוֹשַׁעְתִּי מִכֹּל סְבִיבוֹתֵיכֶם׃ וְנָתַתִּי מוֹפְתִים בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ דָּם וָאֵשׁ וְתִימְרוֹת עָשָׁן׃

וְהָיָה אַחֲרֵי־כֵן אֶשְׁפֹּךְ אֶת־רוּחִי עַל־כָּל־בָּשָׂר וְנִבְּאוּ בְנֵיכֶם וּבְנוֹתֵיכֶם

Ioel;3,12-2

וְעַל־עֲבָדַי וְעַל־שִׁפְחֹתַי בַּיָּמִים הָהֵמָּה אֶשְׁפֹּךְ אֶת־רוּחִי׃ וְנָתַתִּי מוֹפְתִים

יִקַּח כֹּחַ שֹׁמְרוֹן וְיִשְׂרָאֵל וּמוֹצָאֹתָיו מִמֶּנּוּ מִימֵי עוֹלָם׃

וְאַתָּה בֵּית־לֶחֶם אֶפְרָתָה צָעִיר לִהְיוֹת בָּאַלְפֵי יְהוּדָה מִמְּךָ לִי

Miheia;5,1

יְהוָה רוּחַ חָכְמָה וּבִינָה רוּחַ עֵצָה וּגְבוּרָה רוּחַ דַּעַת וְיִרְאַת יְהוָה׃

וְנָחָה עָלָיו רוּחַ יְהוָה׃ וְהַשְׁכִּילוֹ בְּיִרְאַת יְהוָה׃ וְלֹא לְמַרְאֵה עֵינָיו יִשְׁפֹּט

Isaia;11,1-2

וְהָיִיתִי לָהֶם לֵאלֹהִים וְהֵמָּה יִהְיוּ־לִי לְעָם׃

כִּי זֹאת הַבְּרִית אֲשֶׁר אֶכְרֹת אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי הַיָּמִים הָהֵם נְאֻם־יְהוָה נָתַתִּי אֶת־תּוֹרָתִי בְּקִרְבָּם וְעַל־לִבָּם אֶכְתְּבֶנָּה

Ieremia;31,31

Psalmi mesianici;

Psalmul II

לָמָּה רָגְשׁוּ גוֹיִם וּלְאֻמִּים יֶהְגּוּ־רִיק׃ יִתְיַצְּבוּ מַלְכֵי־אֶרֶץ
וְרוֹזְנִים נוֹסְדוּ־יָחַד עַל־יְהוָה וְעַל־מְשִׁיחוֹ׃ נְנַתְּקָה אֶת־
מוֹסְרוֹתֵימוֹ וְנַשְׁלִיכָה מִמֶּנּוּ עֲבֹתֵימוֹ׃ יוֹשֵׁב בַּשָּׁמַיִם
יִשְׂחָק אֲדֹנָי יִלְעַג־לָמוֹ׃ אָז יְדַבֵּר אֵלֵימוֹ בְאַפּוֹ וּבַחֲרוֹנוֹ
יְבַהֲלֵמוֹ׃ וַאֲנִי נָסַכְתִּי מַלְכִּי עַל־צִיּוֹן הַר־קָדְשִׁי׃ אֲסַפְּרָה
אֶל חֹק יְהוָה אָמַר אֵלַי בְּנִי אַתָּה אֲנִי הַיּוֹם יְלִדְתִּיךָ׃
שְׁאַל מִמֶּנִּי וְאֶתְּנָה גוֹיִם נַחֲלָתֶךָ וַאֲחֻזָּתְךָ אַפְסֵי־אָרֶץ׃
תְּרֹעֵם בְּשֵׁבֶט בַּרְזֶל כִּכְלִי יוֹצֵר תְּנַפְּצֵם׃ וְעַתָּה מְלָכִים
הַשְׂכִּילוּ הִוָּסְרוּ שֹׁפְטֵי אָרֶץ׃ עִבְדוּ אֶת־יְהוָה בְּיִרְאָה וְגִילוּ
בִּרְעָדָה׃ נַשְּׁקוּ־בַר פֶּן־יֶאֱנַף וְתֹאבְדוּ דֶרֶךְ כִּי־יִבְעַר
כִּמְעַט אַפּוֹ אַשְׁרֵי כָּל־חוֹסֵי בוֹ׃

Psalmul CX

לְדָוִד מִזְמוֹר נְאֻם יְהוָה לַאדֹנִי שֵׁב לִימִינִי עַד־אָשִׁית
אֹיְבֶיךָ הֲדֹם לְרַגְלֶיךָ׃ מַטֵּה עֻזְּךָ יִשְׁלַח יְהוָה מִצִּיּוֹן רְדֵה
בְּקֶרֶב אֹיְבֶיךָ׃ עַמְּךָ נְדָבֹת בְּיוֹם חֵילֶךָ בְּהַדְרֵי־קֹדֶשׁ מֵרֶחֶם
מִשְׁחָר לְךָ טַל יַלְדֻתֶיךָ׃ נִשְׁבַּע יְהוָה וְלֹא יִנָּחֵם אַתָּה כֹהֵן
לְעוֹלָם עַל־דִּבְרָתִי מַלְכִּי־צֶדֶק׃ אֲדֹנָי עַל־יְמִינְךָ מָחַץ בְּיוֹם
אַפּוֹ מְלָכִים׃ יָדִין בַּגּוֹיִם מָלֵא גְוִיּוֹת מָחַץ רֹאשׁ עַל־אֶרֶץ רַבָּה׃
מִנַּחַל בַּדֶּרֶךְ יִשְׁתֶּה עַל־כֵּן יָרִים רֹאשׁ׃

Scanned with OKEN Scanner

49. Vocabular ebraic-român

אָב =tată

אָבַד =el a pierit, a distrus

אַבִּיר =puternic

אֶבֶן =piatră

אַבְרָהָם =Avraam

אָדָם =om

אֱדוֹם =Edom

אָדוֹן =domn, stăpân

אֲדָמָה =pământ

אוֹר =lumină

אוּלָי =cort, palat

אָז =atunci, adv. de timp

אֹזֶן =ureche

אָח =frate

אֶחָד =unu (num.)

אֲחוֹת =soră

אוֹר =lumină

אוֹ =sau (conj.)

אוֹיֵב =dușman

אַיִן =nu este, nu se află

אֵילָת =semn

אִישׁ =bărbat

אֵם (אִמּוֹת) =mamă

אָכַל =el a mâncat

אֹכֶל =hrană

אֲכִילָה =hrană

אֶל =spre, către (prep.)

אַל =nu (neg. folosită cu Iusivul)

אֵלֶּה =aceia (acelea)

אֵלֶּה =o mie (num.)

אֵל =Dumnezeu

אֱלֹהִים =Dumnezeu

אֱלוֹהַּ =dumnezei

אִם =dacă (cond.)

אָמְהָה (אֲמָהוֹת) =ea a slujit (slujitoare)

אָמְנָם =într-adevăr

אָמֵן =sigur, amin, așa este

אָמַר =el a zis

אֹמְרָה =zicând

אֱמֶת =adevăr

אֲנִי אָנֹכִי =eu (pron. pers)

אֲנַחְנוּ =noi (pron. pers.)

אָסַף =el a adunat, a strâns

אָסַר =el a legat

אָסִיר =prizonier

אָפָה =el a copt la foc

אָפָר =praf

אַרְבַּע =patru(num.)

אַרְיֵה =leu(f.leoaică)

אָרוֹן =chivot,ladă

אָרַר =el a blestemat

אֶרֶץ =pământ

אֶצְבַּע =deget

אֵשׁ =foc

אֵצֶל =lângă(adv.loc)

אִשָּׁה =femeie

אֲשֶׁר =care(pron.rel.)

אַתָּה =tu(pron.pers.)

אַתֶּם =voi(pron.pers.)

אָתוֹן =asină

ב

בְּ =în,cu(prep.)

בֶּגֶד =haină,vegmânt

בֵּהֵמָה =fântână

בּוֹא =a merge,a intra (el a mers)

בְּהֵמָה =vite(animale mari)

בַּיִת =casă

בָּדַל =El a separat,

בּוֹר =groapă,cisterna

בּוּשׁ =a-i fi ruşine (ruşine)

בֹּשֶׁת =ruşine

בָּחַר =el a ales

בָּחוּר =tânăr

בָּטַח =el a avut încredere în

בֶּטֶן =stomac

בֵּין =ntre(prep.)

בְּלִי =nu(neg.)

בִּין =el a înţeles

בְּלִיַּעַל =rău,răutate (Belial)

בָּכַר =a fi timpuriu (a se pârgui)

בְּכוֹר =primul născut

בְּכוֹרָה =drept de întâi născut

בִּכּוּרִים =primele roade

בָּנָה =el a zidit

בָּעַר =el a ars

בְּעֵינֵי =în ochii cuiva în opinia

בַּעַל =domn,stăpân

בָּרָא =el a creat

בֶּגֶד =legământ

בָּרַךְ =el a binecuvântat

בְּרָכָה =binecuvântare

בִּרְכַּיִם =genunchi

גְּפָנִים =vite mari

גֹּקֶר =dimineaţa

גָּלָה =a ispiti

גֶּבֶר =domn,stăpân

גִּיר =fier

גָּמַר =el a terminat,sfârşit

גָּדוּר =fortificat, întărit

גְּוִיָּה =trup,carne

גְּדִי =fiică

גְּדוּדָה =fecioară

ג

גְּבוּל =limită,hotar

גִּבּוֹר =erou,luptător

גִּבְעָה =deal,colină

גָּבַהּ =el a fost înălţat

גָּבַר =el a fost stăpân

גְּבוּרָה =putere

גְּבִירָה =regina mamă

גַּג =gag),acoperiş

גָּדַל =mare(el a fost mare)

גֹּדֶל =mărire

גְּדוּלָּה =mărire

גָּלָה =el a descoperit el a revelat

גֶּלֶה =bazin

גֻּלְגֹּלֶת =craniu

גָּלוּת =exil

גַּם =de asemenea

גּוֹי-גּוֹיִם =popor,popoare

גַּן =grădină

גָּנַב =el a răpit, a furat

גֶּפֶן =viţa de vie

גֵּר =străin

ד

דָּגָן =grâu

דָּבָר =cuvânt,lucru

דָּוִד =David

דֶּבֶר =ciumă,plagă

דֹּב =urs

דְּבַשׁ =miere

דּוֹר =urmaş,generaţie

דִּין =el a judecat,judecată

דָּכָא =el a strivit, zdrobit

דֶּלֶת =uşă,poartă

דָּלַל =el a slăbit,a micşorat

דָּמַם =el a fost tăcut

דָּם =sânge

דָּקַר=el a străpuns

דֶּרֶךְ=drum, cale

ה

הַ=articol (hot.)

הַ=interogativ

הוּא=pron. pers., el

הִיא=pron. pers. f. ea

הָדַר=el a mărit

הֲדָרָה=mărire

הוֹד=slavă

הֹדֶשׁ=lună nouă

הוֹי=puternic

הֵם=ei (pron. pers.)

הֵן=ele (pron. pers.)

הָלַל=el a lăudat, a slăvit

הָיָה=a fi, a existat

הֵיכָל=templu, palat

הָלַךְ=el a mers

הֵמָּה=ei

חָמָס=fărădelege, violenţă

הִנֵּה=iată (interj.)

חָלַק=el a împărţit

חֵלֶק=lot, parcelă

חִנָּם=în zadar

חָנוּן=amabil

חָכַם=el a fost înţelept

חָכְמָה=experienţă, înţelepciune

חֹרֶב=pustiu, deşert

חֲרוֹן=mânie, văpaie

חָתַת=el a sfărâmat

ו

וְאֵת=aceea (pron. dem.)

וֹאת=acesta, aceasta

וְבוּב=muşte

וָבַח=el a jertfit

וֶבַח=jertfă, sacrificiu

וָהָב=aur

וָכַר=el a amintit

וָקֵן=bătrân

וְקֵנִים=bătrâni

וֶרַע=sămânţă

וָרַע=el a semănat

וָעַק=el a strigat

וְעוּת=stricăciune

וֶמֶן=timp

וָמַר=el a cântat

קָרָא =strigăt

ח

חַג =sărbătoare

חַגָּה =sărbătoarea

חוּשׁ =el s-a grăbit

חָזַק =el a fost tare

חָזָק =puternic

חַי =viu

חָיָה =a fi viu (animal)

חַיִל =forţă, tărie

חִטָּה =grâu

חָטָא =a păcătui (el a păcătuit)

חֵטְא =păcat

חַיִּים =viaţă

חָכַם =el a fost înţelept

חָכְמָה =înţelepciune

חֲלוֹם =vis

חֲלוֹמוֹת =vise

חָלַם =el a visat

חֲמִשָּׁה =cinci(num.)

חֶסֶד =milă

חֹק =lege

חֻקִּים =legi

חֶרֶב =sabie

חָשַׁךְ =a fost întuneric

חֹשֶׁךְ =întuneric

חֳלִי =boală

חָבַשׁ =el a miluit

חֲנִיתִים =lance

ט

טֻמְאָה =impuritate

טוֹב =bun(el a fost bun)

טַף =copii(inv.pl.)

י

יָד =mână

יָדַיִם =mâni(dual)

יָדַע =a şti, a cunoaşte(el a ştiut)

יְהוּדָה =Iuda

יְהוָה =Domnul

יְהוֹשֻׁעַ =Iosua

יוֹם =zi

יָמִים =zile

יַיִן =vin

יָלַד =el a născut

יֶלֶד =copil

יַלְדָּה =copilă, fiică

יָלַךְ =el a mers

יָם =mare

יַעֲקֹב =Iaacov

יָפֶה =frumos

יָצָא =el a ieşit

יִצְחָק =Isaac

יָרֵא =el s-a temut

יְרוּשָׁלַיִם =Ierusalim

יָרַשׁ =el a moştenit

יָשַׁב =el a locuit

יוֹשֵׁב =locuitor

יְשׁוּעָה =salvare, mântuire

יָשָׁר =drept(el a fost drept)

כ

כְּ =prep.,ca,precum

כַּאֲשֶׁר =conj.cu pron. relativ=căci

כָּבֵד =el a fost greu

כֹּהֵן =preot

כּוֹכָב =stea

כָּבוֹד =slavă,cinste

כֹּה =astfel

כֹּל;כָּל =tot,toată,toţi, toate

כָּתַב =el a scris

כָּרַת =el a tăiat

כֶּסֶל =prost

כֶּסֶף =argint

כֵּן =astfel

כְּנַעַן =Canaan

כְּנַעֲנִי =cananean

כִּסֵּא =tron

כָּרַת בְּרִית =el a încheiat legământ

ל

לְ =prep.,la,spre

לֹא =nu(neg.)

לֵב;לֵבָב =inimă

לְבָבִי =inimă+sufix

לְבַד =singur

לָבָן =Laban

לוּחַ =masă

לוֹט =Lot

לָחַם =el a luptat

לֶחֶם =pâine

לַיְלָה;לֵילָה =noapte

לָכַד =el a pus stă pânire pe

לָכֵן =pentru ca

לָמַד =el a învăţat

לָמָּה =de ce?

לְמַעַן =pentru, împotrivă

לְמַעֲנִי =în favoarea mea

לְפָנִי =înaintea

לָקַח =el a luat

לִקְרַאת =înaintea, împotriva

לְקָרְאתִי =spre mine

לְחִי =falcă

לָשׁוֹן =limbă

מְאֹד =foarte

מֵאָה =100

מָחָר =mâine

מִי =cine? pron. inter.

מַיִם =apă

מָכַר =el a vândut

מָלֵא =a fi plin de

מַלְאָךְ =înger

מַלְאָכָה =misiune

מִלְחָמָה =bătălie

מָלַךְ =(el a domnit)

מֶלֶךְ =rege

מַלְכָּה =regină

מַמְלָכָה =regat

מִמְלֶכֶת =stat cst.

מִן =prep. din

מִנְחָה =ofrandă, sacrificiu

מָצָא =el a găsit

מִצְוָה =poruncă, lege

מִצְרַיִם =Egipt

מִצְרִי =egiptean

מָקוֹם =loc, spaţiu

מַקֵּלָה =turmă

מְרַגֵּל =spion

מָרַד =el s-a revoltat

מֹשֶׁה =Moise

מָשַׁל =el a domnit, a stăpânit

מִשְׁפָּט =dreaptate, judecată

מִשְׁתֶּה =ospăţ, sărbătoare

מְשׁוֹאָה =pustie

מַחֲנֶה =câmp de luptă

מֵת =el a murit

מָתַל =el a vorbit

נָא =interje. te rog!

נָבִיא =profet

נְבֵלָה =cadavru

נָגַד =el a atins

נָגַשׁ =el a apropiat

נָגַן =el a cântat

נָגַף =el a lovit

נָהָר =fluviu

נוּס =el a fugit

נָחַל =el a moştenit, a luat în stăpânire

נָחָשׁ =şarpe

נָטַע =a planta(el a plantat)

נֶפֶשׁ =suflet

נָשָׁה =el a împrumutat

נָשַׂג =el a ajuns

נוּם =el a adormit

נִפְלָאוֹת =minune

נַעֲרָה =tânără

נָפַח =el a suflat

נָפַל =el a căzut

נָשָׂא =el a înălţat, el a dus

נָתַן =el a dat

ס

סָבַב =el a înconjurat

סוּס =cal

סוּר =el a îndepărtat

סִינַי =Sinai

סָפַר =el a numărat

סֹפֵר =scriitor

סֵפֶר =carte

עָבַד =el a slujit

עֶבֶד =slujitor

עֲבוֹדָה =slujbă

עָבַר =el a traversat

עִבְרִי =evreu

עַד =până la

עֵדָה =adunare

פֶּה =gură

פֹּה =aici

פָּנֶה =faţă

פָּקַד =el a observat

פָּלַל =el a rugat

פֶּסַח =Paşti

פַּעַם =odată

פַּר =taur

פָּרָה =vacă

פְּרִי =fruct

פַּרְעֹה =Faraon

צ

צֹאן =turmă(de oi)

צָבָא =armată

צַדִּיק =drept

צְדָקָה =dreptate

צְדָקָה =dreaptă

צָעַק =el a strigat

צְעָקָה =strigăt

אָב =tată

אָבַד =el a pierit, a distrus

אֲבִיר =puternic

אֶבֶן =piatră

אַבְרָהָם =Avraam

אָדָם =om

אֱדוֹם =Edom

אָדוֹן, אֲדֹנַי =domn, stăpân

אֲדָמָה =pământ

אוֹד =lumină

אוֹהֶל =cort, palat

אָז =atunci, adv. de timp

אָזֶן =ureche

אָח =frate

אֶחָד =unu (num.)

אָחוֹת =soră

אוֹר =lumină

אוֹ =sau (conj.)

אוֹיֵב =dușman

אַיִן =nu este, nu se află

אוֹת =semn

אִישׁ =bărbat

אֵם (אִמּוֹת נ) =mamă

אָכַל =el a mâncat

אֹכֶל =hrană

אֲכִלָה =hrană

אֶל =spre, către (prep.)

אַל =nu (neg. folosită cu Iusivul)

אֵלֶּה =aceia (acelea)

אֵלִי =o mie (num.)

אֵל =Dumnezeu

אֱלֹהִים =Dumnezeu

אֱלוֹהַּ =dumnezei

אִם =dacă (cond.)

אָמְהָה (אֲמָהוֹת נ) =ea a slujit (slujitoare)

אָמְנָם =într-adevăr

אָמֵן =sigur, amin, așa este

אָמַר =el a zis

אֹמְרָה =zicând

אֱמֶת =adevăr

אֲנִי, אָנֹכִי =eu (pron. pers)

אֲנַחְנוּ =noi (pron. pers.)

אָסַף =el a adunat, a strâns

אָסַר =el a legat

אָסִיר =prizonier

אָפָה =el a copt la foc

אָפָר =praf

אַרְבַּע =patru(num.)

אַרְיֵה =leu(f.leoaică)

אָרוֹן =chivot,ladă

אָרַר =el a blestemat

אֶרֶץ =pământ

אֶצְבַּע =deget

אֵשׁ =foc

אֵצֶל =lângă(adv.loc)

אִשָּׁה =femeie

אֲשֶׁר =care(pron.rel.)

אַתָּה =tu(pron.pers.)

אַתֶּם =voi(pron.pers.)

אָתוֹן =asină

ב

בְּ =în,cu(prep.)

בֶּגֶד =haină,veşmânt

בֹּהֶן =fântână

בּוֹא =a merge,a intra (el a mers)

בְּהֵמָה =vite(animale mari)

בַּיִת =casă

בָּדַל =El a separat,

בּוֹר =groapă,cisterna

בָּלָה =a-i fi rugine (rugine)

בְּלֶאת =rugine

בָּחַר =el a ales

בָּחוּר =tânăr

בָּטַח =el a avut încredere în

בֶּטֶן =stomac

בֵּין =ntre(prep.)

בְּלִי =nu(neg.)

בִּין =el a înţeles

בְּלִיַּעַל =rău,răutate (Belial)

בָּכַר =a fi timpuriu (a se pârgui)

בְּכוֹר =primul născut

בְּכוֹרָה =drept de întâi născut

בִּכּוּרִים =primele roade

בָּנָה =el a zidit

בָּעַר =el a ars

בְּעֵינֵי =în ochii cuiva în opinia

בַּעַל =domn,stăpân

בָּרָא =el a creat

בְּרִית =legământ

בָּרַךְ =el a binecuvântat

בְּרָכָה =binecuvântare

בִּרְכַּיִם =genunchi

גֶּפֶן =vite mari

נֶגֶד =dimineaţa

נָגַף =a lovit

נָגִיד =domn, stăpân

נְחוֹשֶׁת =fier

נָטָה =el a terminat, sfârşit

נָטוּעַ =fortificat, întărit

נְתָחִים =trup, carne

נָתִיחַ =fiică

נְתִיחָה =fecioară

ג

גְּבוּל =limită, hotar

גִּבּוֹר =erou, luptător

גִּבְעָה =deal, colină

גָּבַהּ =el a fost înălţat

גָּבַר =el a fost stăpân

גְּבוּרָה =putere

גְּבִירָה =regina mamă

גַּג =gag), acoperiş

גָּדַל =mare (el a fost mare)

גְּדֻלָּה =măreire

גְּדוּלָּה =măreire

גָּלָה =el a descoperit el a revelat

גֶּבֶא =bazin

גֻּלְגֹּלֶת =craniu

גָּלוּת =exil

גַּם =de asemenea

גּוֹי-גּוֹיִם =popor, popoare

גַּן =grădină

גָּנַב =el a răpit, a furat

גֶּפֶן =viţa de vie

גֵּר =străin

ד

דָּגָן =grâu

דָּבָר =cuvânt, lucru

דָּוִד =David

דֶּבֶר =ciumă, plagă

דֹּב =urs

דְּבַשׁ =miere

דּוֹר =urmaş, generaţie

דָּן =el a judecat, judecată

דָּכָא =el a strivit, zdrobit

דֶּלֶת =uşă, poartă

דָּלַל =el a slăbit, a micşorat

דָּמַם =el a fost tăcut

דָּם =sânge

Inv. 183071

Scanned with OKEN Scanner

דָּלַק =el a străpuns

דֶּרֶךְ =drum, cale

ה

הַ =articol(hot.)

הַ =interogativ

הוּא =pron.pers., el

הִיא =pron.pers.f. ea

הָדַר =el a mărit

הֲדָר =mărire

הוֹד =slavă

הֹדֶשׁ =lună nouă

הַיִל =puternic

הֵם =ei(pron.pers.)

הֵן =ele(pron.pers.)

הָלַל =el a lăudat, a slăvit

הָיָה =a fi, a existat

הֵיכָל =templu, palat

הָלַךְ =el a mers

הֵמָּה =ei

הָמָס =fărădelege, violenţă

הִנֵּה =iată(interj.)

הָלַק =el a împărţit

חֵלֶק =lot, parcelă

חִנָּם =în zadar

חָנוּן =amabil

חָכַם =el a fost înţelept

חָכְמָה =experienţă, înţelepciune

חֹרֶב =pustiu, deşert

חָרוֹן =mânie, văpaie

חָתַת =el a sfărâmat

ט

טֶרֶם =aceea(pron. dem.)

זֹאת =aceasta, aceasta

זֶה =mugte

זָבַח =el a jertfit

זֶבַח =jertfă, sacrificiu

זָהָב =aur

זָכַר =el a amintit

זָקֵן =bătrân

זְקֵנִים =bătrâni

זֶרַע =sămânţă

זָרַע =el a semănat

זָעַק =el a strigat

זְעָקָה =strigăciune

זְמַן =timp

זָמַר =el a cântat

וְצָעָקָה =strigăt

ה

חַג =sărbătoare

חָגָּה =sărbătoarea

חוּשׁ =el s-a grăbit

חָזַק =el a fost tare

חָזָק =puternic

חַי =viu

חָיָה =a fi viu (animal)

חַיִל =forţă, tărie

חִטָּה =grâu

חָטָא =a păcătui (el a păcătuit)

חֵטְא =păcat

חַיִּים =viaţă

חָכַם =el a fost înţelept

חָכְמָה =înţelepciune

חֲלוֹם =vis

חֲלוֹמוֹת =vise

חָלַם =el a visat

חֲמִשָּׁה =cinci(num.)

חֶסֶד =milă

חֹק =lege

חֻקִּים =legi

חֶרֶב =sabie

חָשַׁךְ =a fost întuneric

חֹשֶׁךְ =întuneric

חֳלִי =boală

חָבַל =el a miluit

חֲנִיתִים =lance

ט

טֻמְאָה =impuritate

טוֹב =bun(el a fost bun)

טַף =copii(inv.pl.)

י

יָד =mână

יָדַיִם =mâni(dual)

יָדַע =a şti, a cunoaşte(el a ştiut)

יְהוּדָה =Iuda

יְהוָה =Domnul

יְהוֹשֻׁעַ =Iosua

יוֹם =zi

יָמִים =zile

יַיִן =vin

יָלַד =el a născut

יֶלֶד =copil

יַלְדָּה =copilă, fiică

יָלַךְ =el a mers

יָם =mare

יַעֲקֹב =Iaacov

יָפֶה =frumos

יָצָא =el a ieşit

יִצְחָק =Isaac

יָרֵא =el s-a temut

יְרוּשָׁלַיִם =Ierusalim

יָרַשׁ =el a moştenit

יָשַׁב =el a locuit

יוֹשֵׁב =locuitor

יְשׁוּעָה =salvare, mântuire

יָשָׁר =drept(el a fost drept)

כְּ =prep.,ca,precum

כַּאֲשֶׁר =conj.cu pron. relativ=căci

כָּבֵד =el a fost greu

כֹּהֵן =preot

כּוֹכָב =stea

כָּבוֹד =slavă,cinste

כֹּה =astfel

כֹּל;כָּל =tot,toată,toţi, toate

כָּתַב =el a scris

כָּרַת =el a tăiat

כֶּסֶל =prost

כֶּסֶף =argint

כֵּן =astfel

כְּנַעַן =Canaan

כְּנַעֲנִי =cananean

כִּסֵּא =tron

כָּרַת בְּרִית =el a încheiat legământ

ל

לְ =prep.,la,spre

לֹא =nu(neg.)

לֵב;לֵבָב =inimă

לִבִּי =inimă+sufix

לְבַד =singur

לָבָן =Laban

לֶחֶם =masă

לוֹט =Lot

לָחַם =el a luptat

לֶחֶם =pâine

לַיְלָה;לֵילָה =noapte

לָכַד =el a pus stă pânire pe

לָכֵן =pentru ca

לָמַד =el a învăţat

לָמָּה =de ce?

לְמַעַן =pentru, împotrivă

לְמַעֲנִי =în favoarea mea

לְפָנִים =înaintea

לָקַח =el a luat

לִקְרַאת =înaintea, împotriva

לִקְרָאתִי =spre mine

לֶחִי =falcă

לָשׁוֹן =limbă

מְאֹד =foarte

מֵאָה =100

מָחָר =mâine

מִי =cine? pron. inter.

מַיִם =apă

מָכַר =el a vândut

מָלֵא =a fi plin de

מַלְאָךְ =înger

מַלְאָכָה =misiune

מִלְחָמָה =bătălie

מָלַךְ =(el a domnit)

מֶלֶךְ =rege

מַלְכָּה =regină

מַמְלָכָה =regat

מַמְלֶכֶת =stat cst.

מִן =prep. din

מִנְחָה =ofrandă, sacrificiu

מָצָא =el a găsit

מִצְוָה =poruncă, lege

מִצְרַיִם =Egipt

מִצְרִי =egiptean

מָקוֹם =loc, spaţiu

מַקֵּבָה =turmă

מְרַגֵּל =spion

מָרַד =el s-a revoltat

מֹשֶׁה =Moise

מָשַׁל =el a domnit, a stăpânit

מִשְׁפָּט =dreaptate, judecată

מִשְׁתֶּה =ospăţ, sărbătoare

מִדְבָּר =pustie

מַחֲנֶה =câmp de luptă

מֵת =el a murit

מָתַל =el a vorbit

נָא =interje. te rog!

נָבִיא =profet

נְבֵלָה =cadavru

נָגַד =el a atins

נָגַשׁ =el a apropiat

נָגַן =el a cântat

נָגַף =el a lovit

נָהָר =fluviu

נוּס =el a fugit

נָחַל =el a moştenit, a lua în stăpânire

נָחָשׁ =şarpe

נָטַע =a planta(el a plantat)

נֶפֶשׁ =suflet

נָשָׁה =el a împrumutat

נָשַׂג =el a ajuns

נוּם =el a adormit

נִפְלָאוֹת =minune

נַעֲרָה =tânără

נָפַח =el a suflat

נָפַל =el a căzut

נָשָׂא =el a înălţat, el a dus

נָתַן =el a dat

ס

סָבַב =el a înconjurat

סוּס =cal

סוּר =el a îndepărtat

סִינַי =Sinai

סָפַר =el a numărat

סֹפֵר =scriitor

סֵפֶר =carte

ע

עָבַד =el a slujit

עֶבֶד =slujitor

עֲבוֹדָה =slujbă

עָבַר =el a traversat

עִבְרִי =evreu

עַד =până la

עֲדָה =adunare

פֶּה =gură

פֹּה =aici

פָּנֶה =faţă

פָּקַד =el a observat

פָּלַל =el a rugat

פֶּסַח =Paşti

פֶּתַע =odată

פַּר =taur

פָּרָה =vacă

פְּרִי =fruct

פַּרְעֹה =Faraon

צ

צֹאן =turmă(de oi)

צָבָא =armată

צַדִּיק =drept

צֶדֶק =dreptate

צְדָקָה =dreaptă

צָעַק =el a strigat

צְעָקָה =strigăt

צֹר =Tyr

צָפַן =el a ascuns

צָרַעַת =lepră

קָדַשׁ =el a fost sfânt

קָבַר =el a înmormântat

קֶבֶר =mormânt

קָדַשׁ =el a fost sfânt

קָדוֹשׁ =sfânt

קֹדֶשׁ =sfinţenie

קָהַל =el a convocat

קוֹל =voce

קוּם =el a sculat

קָטַן =el a fost mic

קָלַל =el a fost uşor

קָרָא =el a strigat

קָרַב =el a apropiat

קָרָה =el a sosit

קָצַר =el a secerat

קָטַל =el a ucis

קִיר =zid

קָרְבָּן =dar, ofrandă

קֶמַח =făină

רָאָה =el a văzut

רֹאשׁ =cap

רִאשׁוֹן =primul

רַב =mult, mulţime

רֶגֶל =picior

רוּחַ =duh, spirit

רוּם =el a ridicat

רוּץ =el a alergat

רָקִיעַ =tărie, firmament

רָעָה =el a păstorit

רֶמֶשׂ =târâtoare

רָחַץ =el a spălat

רָחַק =el a depărtat

רְכוּשׁ =bunuri, bogăţie

רַע =rău, viclean

רָעָה =el a păstorit

רֵעַ =aproapele, prieten

רָעָב =foame

רֹעֶה =păstor

רַק =singur

רָשָׁע =rău(adj.)

שׁ

שָׂפָה =buză, graniţă

שָׂדֶה =câmpie

שַׂלְמָה =haină

שָׁלַח =el a aprins

שָׁם =el a pus

שָׁאוּל =Saul

שְׁאוֹל =şeol, infern

שָׁאַל =ela întrebat, el a cerut

שָׁר =el a cântat

שׁוּב =el a revenit el a întors

שׁוֹר =bou

שָׁחַט =el a omorât

שַׁחַר =auroră, zori

שָׁחַת =el a distrus, el a păcătuit

שָׁכַב =el a dormit, el s-a culcat

שָׁכַח =el a uitat

שְׁכֶם =Sichem

שָׁלוֹם =pace

שָׁלַח =el a trimis

שָׁם =acolo(adv.)

שֵׁם =nume

שָׁלֹשׁ =trei

שָׁמַיִם =cer(pl.)

שָׁמַע =el a auzit, el a înţeles

שָׁמַר =el a păzit

שׁוֹמֵר =cel ce păzeşte

שֶׁמֶשׁ =soare

שָׁנָה =an

שָׁפַט =el a judecat

שׁוֹפֵט =judecător

שֻׁלְחָן =masă

שֹׁרֶשׁ =rădăcină

שָׁרַף =el a vărsat

שַׁעַר =poartă

תּוֹרָה =lege

תַּחַת =sub(prep.)

תַּכְלָה =rugăciune

תְּאֵנָה ⟶ =smochină

תָּוֶךְ =mijloc

תּוֹלְדָה =generaţie

50. Nume de persoane şi locuri mai frecvent întâlnite în cărţile Vechiului Testament

יִשְׂרָאֵל =Israel

דָּוִד =David

יְהוּדָה =Iuda

יְהוּדִי =iudeu

מֹשֶׁה =Moise

מִצְרַיִם =Egipt

מִצְרִי =egiptean

יְרוּשָׁלַיִם =Ierusalim

אַהֲרֹן =Aeron

פְּלִשְׁתִּי =Filistean

פַּרְעֹה =Faraon

בָּבֶל =Babilon

יְהוֹשֻׁעַ =Iosua

יַרְדֵּן =Iordan

מוֹאָב =Moab

יִרְמְיָהוּ =Ieremia

אֶפְרַיִם =Efraim

בִּנְיָמִין =Beniamin

צִיּוֹן =Sion

אֲרָם =Aram

יוֹאָב =Ioab

אַשּׁוּר =Asiriia

שְׁמוּאֵל =Samuel

מְנַשֶּׁה =Manase

גִּלְעָד =Ghalaad

חִזְקִיָּהוּ =Hizchia

יְהוֹנָתָן =Ionatan

יָרָבְעָם =Ieroboam

אַבְשָׁלוֹם =Abesalom

עֵשָׂו =Esav

אַחְאָב =Ahav

כְּנַעַן =Canaan

כְּנַעֲנִי =canaaneu

יְהוֹשָׁפָט =Iosafat

אֱמֹרִי =Amoreu

דָּנִיֵּאל =Daniel

כַּשְׂדִּים =chaldeo

אֶלְעָזָר =Eleazar

אֵלִיָּהוּ =Ilie

בֵּית־אֵל =Bethel

גָּד =Gad

רְאוּבֵן =Ruben

Scanned with OKEN Scanner

51. B I B L I O G R A F I E

1. Atanasie Negoiţă, Gramatica limbii ebraice, Bucureşti, 1946

2. I. Popescu MMlNegti, Gramatica limbii ebraice. Bucureşti, 1904.

3. Alphons Chabot, Grammaire Hebraïque élémentaire, sixième édition, Vienne et St. Louis, 1908

4. Ion Alexandru, Curs de limbă ebraică, Bucureşti, 1975

5. A Practical Grammar for classical Hebrew, Oxford University Press, 1959

6. The Analytical Hebrew and Chaldee Lexicon, Benjamin Davidson, London, 1970

7. Thomas C. Lamdin, Introduction to Biblical Hebrew, Cambridge, 1971

8. Zorell F.R., Lexicon Hebraïcum Veteris Testamenti, Roma, 1944

9. Paul Jaüon, S.J.; I. Mouraoka, A Grammar of Biblical Hebrew III volume. Subsidia Biblica-14 per/II vol. I, 14 per II-vol. II., Editrice Pontificie Instituto Biblico di Roma, 1993

10. The New Brown-Driver Brigs-Gesenius Hebrew and English Lexicon with an appendix containing the Biblical Aramaic, Massachusetts, 1979

11. Philippe Reymond, Dictionnaire d'Hebreu et d'Arameen Bibliques, ed. du Cerf., 1991

12. Biblia Hebraica Stutgartensia, Stutgart, 1977

C U P R I N S

1.Noţiuni introductive.....p.1-2
2.Alfabetul limbii ebraice.....p.3-4
3.Vocalele.....p.5-6
4.Semivocalele;gva simplu şi compus.....p.7-9
5.Dagheş forte şi mappiq.....p.1o-13
6.Deosebirea între cameţ(a lung)şi cameţ catuf.....
.....p. 13-14
7.Observaţii cu privire la vocalele lungi....p.15-16
8.Diacriticul literelor „gin"şi „sin"şi alte semne masoretice.....p.17-2o
9.Accentele.....p.21-26
1o.Proprietăţile literelor ebraice.....p.27-28
11.Consoanele guturale.....p.29-31
12.Schimbarea vocalelor.....p.31-33
13.Schimbarea consoanelor.....p.33-37
14.Accentul şi pauza,influenţele acestora asupra vocalelor.....p.37-4o
15.Noţiuni de morfologie p.4o-44
16.Articolul hotărât.....p.44-46
17.Pronumele personal.....p.46-49
18.Pronumele demonstrativ,interogativ şi relativ.....
exemple.....p.49-52
19.Verbul;rădăcină,moduri,timpuri,gen,număr şi persoane,formele verbale.....p.52-6o
2o.Formele verbale.....p.61-72
21.Conjugarea verbelor regulate care au în primul radical o siflantă.....p.72-78

Scanned with OKEN Scanner

22.Verbele, הָיָה și נָתַן la forma Pa'al;perfect și im.-perfect.....p.78-9o

23.Formele verbale secundare;Cohortativul,Iusivul și gerundivul,vav consecutiv și flexiunea verbeului cu sufixul pronominal.p.81-84

24.Substantivele masculine și feminine regulate,neregulate și segolate..... p.84-9o

25.Pluralul substantivelor masculine.....p. 9o

26.Alte reguli privitoare la formarea substantivelor feminine la plural.....p.91-92

27.Substantivele cu sufixe pronominale la sing..p.93-94

28.Substantive feminine cu sufixe pronominale...p.95.

29.Substantive segolate cu sufixe la singular și plural----------p.96-98

3o.Numeralul.....p.99-101

31.Numeralele cardinale-continuare.....p.1o2-1o3

32.Adverbul,prepoziția,conjuncția și interjecția,p.1o4-1o9.

33.Conjugarea verbelor guturale"primae guturalis".....p.11O-116

34.Verbele"mediae guturalis".....p.117-122

35.Verbele"tertiae guturalis".....p.123-128

36.Verbele contrase.(în primul radical).....p.128-133

37.Flexiunea verbelor din grupa"ayn-ayn".....p.133-138

38.Verbele quiescente.....p.138-143

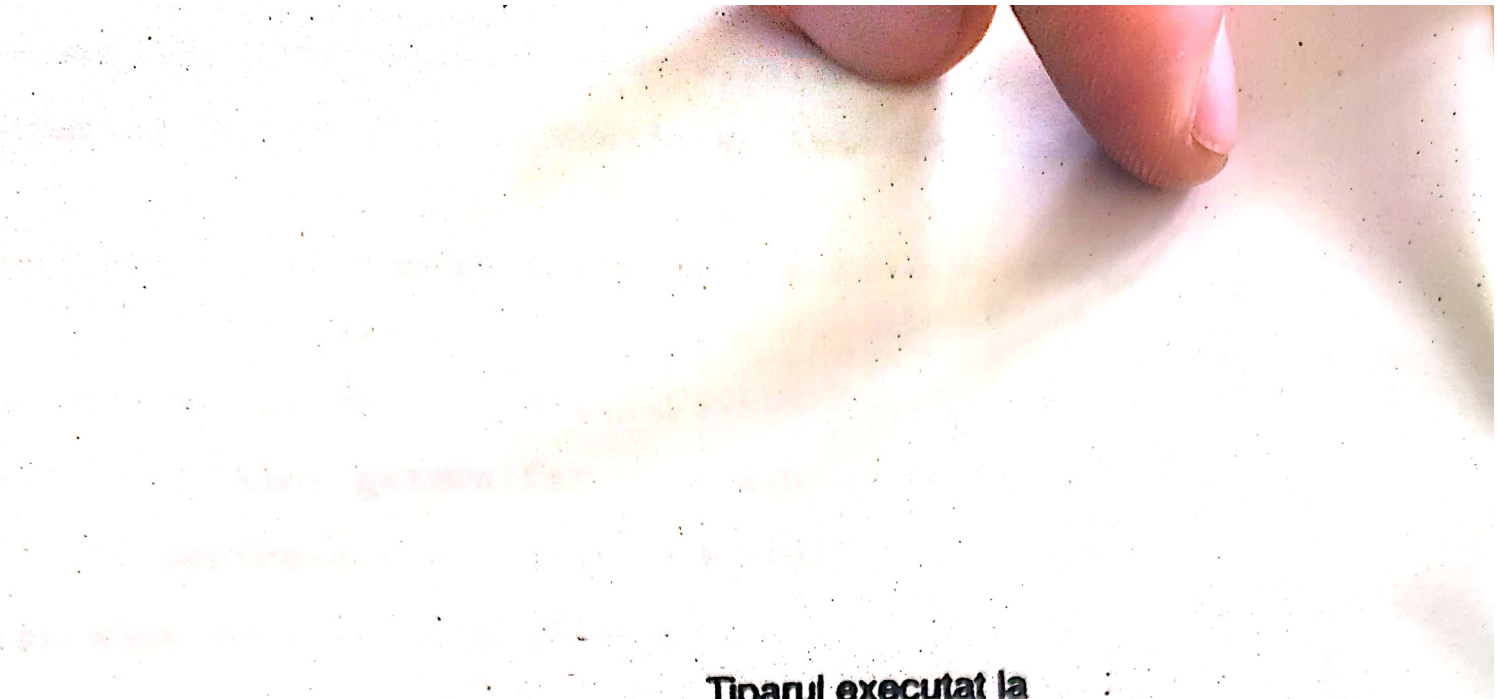
39.Verbele" נ "(pe nun)și" י "(pe iod) sau quiescente în primul radical.....p.143-149

4o.Flexiunea verbelor quiescente în radicalul doi(verbe ayn-vav și ayn iod).....p.15o-155

41.Verbele din grupa" א "(lamed-alef).....p.156-161

42.Verbele din grupa" ה "(lamed-he).....p.162-167

43.Conjugarea verbelpr cu sufixe.....p.168-173
44.Verbe din categoria (pe nun)..... ...p.174-175
45.Tabel sinoptic cu verbele regulate,guturale,pe nun şi pe vav.....p.176-18o
46.Tabele de verbe cu texte lacunare.....p.181-194
47.Exereiţii aplicative.....p.195
48.Texte mesianice.....p.196-198
49.Vocabular..... .....p.199-2o8
5o.Nume de persoane şi locuri biblice mai frecvent întâlnite în perioada vechitestamentară..p..2o9
51.Bibliografie.....p...210
52.Cuprins.....p.211-213



Tiparul executat la
Centrul de multiplicare al
Editurii Universității «Al. I. Cuza»

STR. PĂCURARI NR. 9, IAȘI - 6600

Format: 70x100/16
Coli tipo: 13,50
Apărut: 1996
Comanda: 66

Scanned with OKEN Scanner

ERATÁ

p.5 חֶסֶד = milă în loc de (ruşine)

p.6,rândul 7 se va citi קְרָב în loc de קָרַב .

p.7,rândul 1o..deschideţi! în loc de"deschide-ţi"

p.8,alin.3,rândul 4 וַיַּכֵּהוּ în loc de וַיַּכֵּהוּ

-alin.5,rândul 3...ea a masacrat în loc de"el a masacrat

p.9,alin.3,pron.relativ אֲשֶׁר în loc de עֲשֶׂר

-alin.2 וְהַעֲמִיד în loc de. וְהַעֲמִיד

p.1o,rândul 1;בָּרָא în loc de בָּרָא

p.12,rândurile 11 şi 12 מְרֻעַ şi în loc de מְרֻעָה

p.69,perf.Hofal se va traduce prin"el a făcut să,el a determinat să,el a permis să.In acelaşi sens se va traduce şi la paginile;77,114,115,§ 121,127,132,137,142,154,16o şi 166,iar la Imperf.Hofal;el va face să..,va determina să,va permite să,va obliga să(în funcţie de contert)

Lei 8,00

Scanned with OKEN Scanner